

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 2019

11 septembre 2019

PROPOSITION DE LOI

**relative à l'Union Bouddhique Belge,
aux délégués et aux établissements
chargés de la gestion
des intérêts matériels et financiers
des communautés
bouddhiques reconnues**

(déposée par Mme Els Van Hoof)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

BUITENGEWONE ZITTING 2019

11 september 2019

WETSVOORSTEL

**betreffende de Boeddhistische Unie
van België, de afgevaardigden
en de instellingen belast met het beheer
van de materiële en financiële belangen
van de erkende
boeddhistische gemeenschappen**

(ingediend door mevrouw Els Van Hoof)

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi tend à reconnaître officiellement le bouddhisme en Belgique. Elle est constituée de quatre parties.

La première partie concerne la reconnaissance et les missions de l'Union Bouddhique Belge, la reconnaissance et l'organisation des communautés bouddhiques relevant de l'Union Bouddhique Belge et l'organisation du secrétariat général de l'Union Bouddhique Belge.

La deuxième partie de la proposition de loi est consacrée à la position sociale et au cadre des délégués qui offrent une assistance morale selon une conception bouddhique.

Les dernières parties concernent les traitements, les pensions des délégués et un certain nombre de dispositions transitoires et abrogatoires

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe het boeddhisme in België officieel te erkennen. Het bestaat uit vier delen.

Het eerste deel betreft de erkenning en de opdrachten van de Boeddhistische Unie van België, de erkenning en de organisatie van de boeddhistische gemeenschappen die deel uitmaken van de Boeddhistische Unie van België, en de organisatie van het secretariaat-generaal van de Boeddhistische Unie van België.

Het tweede deel handelt over de sociale positie en het kader van de afgevaardigden die niet-confessionele morele diensten verlenen vanuit een boeddhistische visie.

De laatste delen regelen de wedden, de pensioenen van de afgevaardigden en een aantal overgangs- en opheffingsbepalingen.

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting bij de numering van de publicaties:</i>	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend le texte de la proposition DOC 54 3705/001.

La présente proposition de loi tend à reconnaître officiellement le bouddhisme en Belgique.

Le 20 mars 2006, l'Union Bouddhique Belge a introduit une demande de reconnaissance du bouddhisme en Belgique sur la base de l'article 181, § 2, de la Constitution.

L'article 181, § 2, de la Constitution prévoit: "Les traitements et pensions des délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle sont à la charge de l'État; les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget de l'État."

Le Conseil d'État, dans son avis du 15 juillet 1998 relatif à l'avant-projet de loi relatif aux délégués et aux administrations chargées de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, interprète l'article 181, § 2, de la Constitution selon les termes suivants:

"... les termes mêmes de cette disposition constitutionnelle indiquent que toute organisation dont les délégués offrent une assistance morale non confessionnelle peut solliciter la reconnaissance de l'État. Ceci est, par ailleurs, confirmé par les travaux du Constituant lorsqu'il a analysé les termes "communautés non confessionnelles". "Le terme de "non confessionnel" doit s'envisager dans un large contexte social: la notion renvoie à une communauté philosophique – au sens large du terme – qui n'appartient à aucun des cultes existants, parce qu'elle rejette toute relation à la divinité..."

La motivation de la demande de l'Union Bouddhique Belge est la suivante:

"... À une époque où beaucoup de gens sont à la recherche de valeurs et d'un sens à donner à leur vie, le bouddhisme propose une démarche caractérisée par l'ouverture et la tolérance, et une pratique qui peut être à la fois spirituelle et rationnelle, éthique et libératrice.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt de tekst over van voorstel DOC 54 3705/001.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe het boeddhisme in België officieel te erkennen.

De Boeddhistische Unie van België heeft op 20 maart 2006 een aanvraag tot erkenning van het Boeddhisme in België op basis van artikel 181, § 2, van de Grondwet ingediend.

Artikel 181, § 2, van de Grondwet luidt: "De wedden en pensioenen van de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, komen ten laste van de Staat; de daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de begroting uitgetrokken."

In zijn advies van 15 juli 1998 betreffende een voorontwerp van wet betreffende de afgevaardigden en de besturen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, interpreteert de Raad van State artikel 181, § 2, van de Grondwet als volgt:

"... de eigen bewoordingen van deze grondwetsbepaling wijzen erop dat elke organisatie waarvan de afgevaardigden niet-confessionele morele diensten verlenen om erkenning van de Staat kan verzoeken. Dit wordt bovendien bevestigd in de parlementaire voorbereiding van de Grondwet waarin de woorden "niet-confessionele gemeenschap" worden geanalyseerd. "De term "niet-confessioneel" dient bekeken in een ruime maatschappelijke context. Het begrip verwijst naar een levensbeschouwelijke gemeenschap – in de brede zin van het woord – die tot geen enkele van de bestaande erediensten behoort, omdat ze elke verhouding tot het goddelijke verwerpt..."

De Boeddhistische Unie van België motiveert haar aanvraag als volgt:

"... In een tijdperk waar heel wat mensen op zoek zijn naar waarden en zingeving, stelt het Boeddhisme een pad voor dat gekenmerkt wordt door een open ingesteldheid en tolerantie, en een praktijk die tegelijk spiritueel en rationeel kan zijn, ethisch en bevrijdend.

Cette pratique n'étant pas conditionnée par une conviction philosophique ou religieuse déterminée, les centres sont fréquentés aussi bien par des athées que par des croyants et des agnostiques. Cela implique que le bouddhisme ne rejette ni ne dénigre les autres traditions. Il ne refuse pas non plus les influences positives provenant d'autres systèmes de pensée. Il est dénué de toute attitude prosélyte et rejette toute ségrégation basée sur le sexe, la race ou la classe sociale...

La pratique du bouddhisme inclut des éléments, tels que des cérémonies et une dimension spirituelle, éléments que l'on retrouve dans les cultes, mais aussi toutes les caractéristiques essentielles de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, notamment l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. La question se pose donc de savoir dans quelle catégorie le bouddhisme se situe. Elle est importante, puisque la Constitution règle le financement public en cette matière par référence à ces deux catégories."

Le bouddhisme s'appuie, dans sa demande de reconnaissance, sur le paragraphe 2 de l'article 181. Dans ses deux paragraphes, l'article 181 parle d'une part dans paragraphe 1^{er} de cultes et d'autre part dans paragraphe 2 d'assistance morale. La Constitution y fait donc référence à des activités humaines déterminées, et non à des idéologies spécifiques.

En néerlandais, ces deux éléments, culte [*eredienst*] et assistance morale [*morele dienst*], renvoient à la notion de "service" [*dienst*]. La différence réside dans l'objet de ce service. Dans le cas d'un culte, le service s'adresse à un Être suprême, dans le cas de l'assistance morale, uniquement à des personnes.

Les services qu'offre le bouddhisme s'inscrivent sans aucune ambiguïté dans cette seconde catégorie.

L'inexistence dans toutes les traditions bouddhiques d'un Dieu créateur, d'un Être suprême, d'une force transcendante ou d'une âme immortelle nous amène à la conviction que le bouddhisme ne peut être assimilé à un culte, une confession, une religion monothéiste ou polythéiste. Par contre, l'assimilation du bouddhisme à une philosophie non confessionnelle est pleinement acceptée par l'ensemble des associations membres de l'Union Bouddhique Belge représentant en Belgique toutes les grandes traditions qui ont véhiculé depuis 2 600 ans le message de sagesse du Bouddha.

Qu'entend le bouddhisme par une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle?

Aangezien deze praktijk niet bepaald wordt door een specifieke filosofische of religieuze overtuiging worden de centra zowel door atheïsten als door gelovigen en agnosten bezocht. Hieruit volgt dat het boeddhisme de andere tradities noch verwerpt, noch op een lager plan plaatst. Het kant zich evenmin tegen de positieve invloeden afkomstig uit andere denksystemen. Het is vrij van elk proselitisme en verwerpt elke segregatie op basis van geslacht, ras of sociale klasse...

De praktijk van het boeddhisme omvat enerzijds elementen die men terugvindt bij de erediensten, zoals ceremonies en een spirituele dimensie. Het omvat anderzijds alle essentiële karakteristieken van de morele dienstverlening op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, met name de morele dienstverlening op basis van een niet confessionele levensbeschouwing. Het is dus de vraag tot welke categorie het boeddhisme behoort. Deze vraag is belangrijk, vermits de grondwet de publieke financiering van deze materie regelt met verwijzing naar deze twee categorieën."

Het boeddhisme dient haar aanvraag tot erkenning in op grond van paragraaf 2 van artikel 181. Artikel 181 vermeldt enerzijds in paragraaf 1 de erediensten en anderzijds in paragraaf 2 de morele dienstverlening. De Grondwet verwijst er dus naar welbepaalde menselijke activiteiten, en niet naar specifieke ideologieën.

In het Nederlands verwijzen die twee elementen, eredienst en morele dienstverlening, naar de notie van een dienst. Het onderscheid situeert zich in het voorwerp van die dienst. In het geval van een eredienst richt de dienst zich tot een Opperwezen, in het geval van de morele dienstverlening richt het zich enkel tot personen.

De diensten die het boeddhisme aanbiedt behoren zonder enige dubbelzinnigheid tot deze tweede categorie.

De afwezigheid in alle boeddhistische tradities van een scheppende God, van een Opperwezen, van een transcendente kracht of van een onsterfelijke geest leidt ons tot de overtuiging dat het boeddhisme niet kan beschouwd worden als eredienst, geloofsovertuiging, een mono- of polytheïstische godsdienst. Het gelijkstellen van het boeddhisme met een niet-confessionele levensbeschouwing wordt daarentegen volledig aanvaard door alle aangesloten verenigingen van de Boeddhistische Unie van België, die in België alle grote tradities vertegenwoordigt die sinds 2 600 jaar de boodschap van de wijsheid van de Boeddha verspreid hebben.

Wat verstaat het boeddhisme onder morele dienstverlening volgens een niet-confessionele levensbeschouwing?

L'éveil du Bouddha, qui dans le bouddhisme est considéré comme un exemple et une source d'inspiration, consiste en la découverte que la libération des illusions créées par l'esprit est libératrice. L'expérience de la libération n'est pas celle d'un repli sur soi mais bien d'une ouverture sur le monde et d'un engagement à contribuer à l'apaisement des souffrances de tout individu. C'est sur cette base que repose l'assistance morale proposée par le bouddhisme.

Critères de reconnaissance

Au regard de la jurisprudence administrative, chaque reconnaissance d'un culte ou d'une philosophie non confessionnelle fait l'objet d'une loi élaborée à la suite de contacts noués par ses représentants avec l'administration qui examine la demande au regard de différents critères.

Ces critères sont notamment l'existence d'une organisation véritablement représentative, l'ancienneté de la présence sur le territoire belge de ce culte ou de cette philosophie, son utilité sociale et le nombre de ses adhérents.

Il s'agit donc, à travers ces différents critères, de vérifier si cette reconnaissance répond à un besoin social réel de la part d'une partie significative de la population

Ces critères sont effectivement remplis dans le cas du bouddhisme.

Existence d'un véritable organe représentatif

L'Union Bouddhique Belge, organisée sous la forme d'une association sans but lucratif, fonctionne en pratique selon la règle du consensus.

I. — STRUCTURE JURIDIQUE

L'Union Bouddhique Belge, dont le siège social est établi 117/7 avenue de la Forêt à 1000 Bruxelles, est une fédération qui regroupe la plus grande partie des associations bouddhiques actives en Belgique. En vertu de l'article 3 de ses statuts, elle a pour but:

1. de représenter les pratiquants bouddhistes vivant en Belgique;
2. de défendre les intérêts et les droits de la tradition bouddhique;

Het ontwaken van de Boeddha, dat in het boeddhisme aanzien wordt als een voorbeeld en een bron van inspiratie, betreft de ontdekking dat de bevrijding van de door de geest gecreëerde illusies bevrijdend is. De ervaring van de bevrijding is geen terugvallen op zichzelf, maar wel een deur die zich opent naar de wereld en een engagement om een bijdrage te verlenen aan het verzachten van het lijden van elk individu. De morele dienstverlening die het boeddhisme voorstelt, vertrekt vanuit deze basis.

Erkenningscriteria

Volgens de administratieve rechtspraak maakt elke erkenning van een eredienst of niet-confessionele levensbeschouwing het voorwerp uit van een wet die tot stand komt na contacten van zijn vertegenwoordigers met de administratie, die de aanvraag bekijkt aan de hand van verschillende criteria.

Deze criteria zijn meer bepaald het bestaan van een werkelijk representatief orgaan, een lange aanwezigheid op het Belgische territorium van de betrokken eredienst of levensbeschouwing, zijn maatschappelijk nut en het aantal aanhangers.

Via deze verschillende criteria wordt dus nagegaan of die erkenning voor een significant deel van de bevolking beantwoordt aan een reële maatschappelijke behoefte.

Voor het boeddhisme wordt effectief aan die criteria voldaan.

Bestaan van een werkelijk representatief orgaan

Als vereniging zonder winstoogmerk werkt de Boeddhistische Unie van België immers volgens het consensusmodel.

I. — JURIDISCHE STRUCTUUR

De Boeddhistische Unie van België, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in de Woudlaan 117/7 in 1000 Brussel, is een federatie die het merendeel van de boeddhistische verenigingen groepeert. Artikel 3 van haar statuten omschrijft haar doel als volgt:

1. de in België verblijvende beoefenaars van het boeddhisme te vertegenwoordigen;
2. de belangen en rechten van de boeddhistische traditie te beschermen;

3. de préserver l'intégrité des différentes traditions bouddhiques;

4. de favoriser le dialogue et la collaboration entre les différentes écoles bouddhiques;

5. d'organiser ou soutenir des activités visant à faire connaître le bouddhisme au sein du grand public;

6. d'être un point central d'information sur les lieux de pratique et d'étude du bouddhisme en Belgique;

7. de se positionner en tant qu'interlocuteur commun vis-à-vis des pouvoirs publics belges et des organisations internationales;

8. de faire reconnaître officiellement le bouddhisme en Belgique.

II. — REPRÉSENTATIVITÉ

Créée en 1997, l'Union Bouddhique Belge est une fédération d'associations bouddhiques en Belgique. Ces associations, au nombre d'une vingtaine actuellement, sont obligatoirement constituées en ASBL et représentent toutes les grandes traditions du bouddhisme.

1. Association Bouddhique de Liège;

2. Association des Bouddhistes de Linh Son;

3. Association Zen de Belgique – Belgische Zen Vereniging;

4. Centre d'Études Tibétaines Kagyu Samyé Dzong Bruxelles;

5. Centre Zen de la Pleine Conscience de Liège;

6. Centrum voor Shin-boeddisme;

7. Daisen Centre Zen;

8. Dhamma Group;

9. Dzogchen Gelek Palbar Ling;

10. Ehipassiko Boeddhistisch Centrum;

11. Institut Nalanda, Centre Bouddhiste d'Étude, de Méditation et de Retraite;

3. de integriteit van de verschillende boeddhistische tradities te vrijwaren;

4. de dialoog en de samenwerking tussen de verschillende boeddhistische scholen te bevorderen;

5. activiteiten te organiseren of te steunen die erop gericht zijn het boeddhisme bekend te maken bij het grote publiek;

6. een centraal informatiepunt over de plaatsen van beoefening en studie van het boeddhisme in België aan te bieden;

7. zich op te werpen als gezamenlijke gesprekspartner ten opzichte van de Belgische overheid en de internationale organisaties;

8. het boeddhisme officieel te doen erkennen in België.

II. — REPRESENTATIVITEIT

De Boeddhistische Unie van België werd in 1997 opgericht en is een federatie van boeddhistische verenigingen in België. Deze verenigingen, actueel een dertigtal en verplicht bestaande onder de vorm van een vzw, vertegenwoordigen alle grote tradities van het boeddhisme.

1. Association Bouddhique de Liège;

2. Association des Bouddhistes de Linh Son;

3. Association Zen de Belgique – Belgische Zen Vereniging;

4. Tibetaans Studiecentrum Kagyu Samye Dzong Brussel;

5. Centre Zen de la Pleine Conscience de Liège;

6. Centrum voor Shin-boeddisme;

7. Daisen Centre Zen;

8. Dhamma Group;

9. Dzogchen Gelek Palbar Ling;

10. Ehipassiko Boeddhistisch Centrum;

11. Institut Nalanda, Centre Bouddhiste d'Étude, de Méditation et de Retraite;

12. Institut Yeunten Ling;
13. Padma Ling Belgique;
14. Rigpa;
15. Kagyu Samye Ling Belgique à Beaumont;
16. Samye Dzong Nidrum, Zentrum Fur Meditation Und Tub. Buddhismus;
17. Samita;
18. Sangha Loka de Bruxelles;
19. Shambhala Brussels;
20. Shinnyo-en Belgique;
21. Shikantaza;
22. Soka Gakkai International Belgium;
23. Kwan Um Zen School België;
24. Tibetaans Instituut;
25. Triratna Boeddhistische Beweging (Gent);
26. Wat Dhammapateep;
27. Wat Phra Dhammakaya Benelux;
28. Wat Thai Dhammaram;
29. Yō e an, centre pour bouddhisme Shingon;
30. Zen Sangha;

L'Union Bouddhique Belge est garante de ce que ces associations respectent de manière permanente les critères d'admission précisés dans ses statuts, à savoir qu'elles:

1. ont comme but principal l'étude et la pratique du Dharma;
2. revendiquent leur appartenance au bouddhisme, reconnaissent le Triple Joyau, les Quatre Nobles Vérités ainsi que les Quatre Sceaux des préceptes (*) et jouissent d'une filiation authentique vis à vis d'une tradition historique du bouddhisme;

12. Institut Yeunten Ling;
13. Padma Ling Belgique;
14. Rigpa;
15. Kagyu Samye Ling Belgium Beaumont;
16. Samye Dzong Nidrum, Zentrum Fur Meditation Und Tub. Buddhismus;
17. Samita;
18. Sangha Loka de Bruxelles;
19. Shambhala Brussels;
20. Shinnyo-en Belgique;
21. Shikantaza;
22. Soka Gakkai International Belgium;
23. L'École Zen Kwan Um de Belgique;
24. Tibetaans Instituut;
25. Triratna Boeddhistische Beweging (Gent);
26. Wat Dhammapateep;
27. Wat Phra Dhammakaya Benelux;
28. Wat Thai Dhammaram;
29. Yō e an, centre pour bouddhisme Shingon;
30. Zen Sangha;

De Boeddhistische Unie van België waarborgt dat deze verenigingen op permanente basis de in de statuten opgesomde toetredingscriteria vervullen, te weten dat zij:

1. als hoofddoelstelling de studie en beoefening van de Dharma hebben;
2. zich profileren als boeddhistische verenigingen, de Drie Juwelen, de Vier Edele Waarheden en de Vier zegels van de werkelijkheid erkennen (*) en zich kunnen beroepen op authentiek lidmaatschap van een historische boeddhistische traditie;

3. ne prétendent pas à la supériorité des enseignements ou des pratiques de leur tradition et reconnaissent l'authenticité des autres associations membres;

4. agissent, en évitant toute démarche politique ou commerciale et tout prosélytisme, dans un esprit de tolérance et de non-violence;

5. jouissent depuis plus d'un an de la personnalité morale et respectent toutes les prescriptions légales applicables aux associations sans but lucratif.

(* Le Triple Joyau représente la structure du bouddhisme: le Bouddha, le Dharma (l'ensemble des enseignements) et la Sangha (la communauté bouddhique).

Les Quatre Nobles Vérités forment la base de l'enseignement de Bouddha:

(1) la vérité de la souffrance: l'existence de chaque être sensible implique de la souffrance;

(2) la vérité de l'origine de la souffrance: l'attachement créé par l'égo;

(3) la vérité de la cessation de la souffrance: la fin de la souffrance est possible;

(4) la vérité du chemin qui mène à la cessation de la souffrance: le noble sentier octuple. Ce sentier est composé de 8 pratiques basées sur l'éthique (parole juste, action juste et moyens d'existence juste), la discipline mentale (effort juste, attention juste, concentration juste) et la sagesse (vision juste et compréhension juste).

Les Quatre Sceaux des préceptes représentent les quatre caractéristiques essentielles de la réalité:

(1) impermanence: tous les phénomènes composés sont éphémères;

(2) dukkha: ce concept ne connaît pas d'équivalent dans les langues occidentales, mais est généralement traduit par la souffrance. Aucun phénomène n'offre une satisfaction définitive;

(3) non-soi: les phénomènes n'ont pas d'essence immuable, de soi ou d'âme.

Ces trois premières caractéristiques s'appliquent à tous les phénomènes matériels et mentaux.

3. geen aanspraak maken op een superioriteit van de onderrichtingen of de beoefening van hun traditie en de authenticiteit erkennen van de andere aangesloten verenigingen;

4. handelen, wars van enig politiek of commercieel streven en van alle proselitisme, in een geest van tolerantie en geweldloosheid;

5. reeds meer dan een jaar rechtspersoonlijkheid bezitten en alle toepasselijke wettelijke voorschriften voor verenigingen zonder winst oogmerk naleven.

(* De Drie Juwelen vertegenwoordigen de structuur van het boeddhisme: Boeddha, Dharma (het geheel van het onderricht) et Sangha (de boeddhistische gemeenschap).

De Vier Edele Waarheden vormen de basis van het onderricht van de Boeddha:

(1) de waarheid van het lijden: het bestaan van elk voelend wezen impliceert lijden;

(2) de waarheid van de oorsprong van het lijden: de gehechtheid gecreëerd door het ego;

(3) de waarheid van het beëindigen van het lijden: het einde van het lijden is mogelijk;

(4) de waarheid van de weg die leidt naar het einde van het lijden: het edele achtvoudig pad. Dit pad bestaat uit 8 vormen van praktijk gebaseerd op ethiek (het juiste spreken, het juiste handelen, een juiste wijze van levensonderhoud), op mentale discipline (de juiste inspanning, de juiste aandacht, de juiste concentratie) en op wijsheid (de juiste visie en het juiste begrip).

De Vier Zegels van de werkelijkheid vertegenwoordigen de vier essentiële kenmerken van de realiteit:

(1) vergankelijkheid: alle samengestelde fenomenen zijn voorbijgaand;

(2) dukkha: dit concept kent geen equivalent in de Westerse talen, maar wordt gewoonlijk vertaald door lijden. Geen enkel fenomeen geeft een blijvende voldoening;

(3) niet-zelf: de fenomenen hebben geen onveranderlijke kern, zelf of ziel.

Deze drie eerste kenmerken zijn van toepassing op alle materiële en mentale fenomenen.

(4) Le nirvana est paix. Il est non composé, sans essence ou caractéristiques, inconditionné et libre de souffrance.

Ces Quatre Sceaux ne sont pas des dogmes. Par la pratique du bouddhisme chacun est invité à percevoir par lui-même la réalité ultime.

Enfin, il est à noter que l'Union Bouddhique Belge:

— n'intervient pas dans la vie des associations qu'elle regroupe, ni dans celle des personnes qui fréquentent les centres gérés par ces associations. (L'Union Bouddhique Belge se limite à coordonner les activités d'assistance morale assurées par les associations qui en relèvent. Ces associations conservent donc une totale autonomie de gestion des centres locaux d'assistance morale qu'elles animent.);

— examine avec le plus grand soin les demandes d'adhésion qui lui sont régulièrement adressées par des associations se réclamant de la tradition bouddhiste;

— est gérée par une assemblée générale composée de 2 représentants par association membre et par un Conseil d'administration composé d'au moins 5 personnes.

III. — RELATIONS ENTRE ASSOCIATIONS REPRÉSENTÉES AU SEIN DE L'UNION BOUDDHIQUE BELGE: UNITÉ ET DIVERSITÉ

Le bouddhisme ne connaît ni structure unitaire ni positions doctrinales arrêtées débouchant sur des pratiques uniformes et excluant toute opinion ou pratique divergente. C'est la raison pour laquelle sont apparues progressivement des écoles et des pratiques différentes en fonction des époques et des lieux où le bouddhisme s'implantait. Cela explique également l'existence de formes du bouddhisme aussi diverses que les bouddhismes theravadin, zen, tibétain, de la Terre pure, etc.

Ces formes et pratiques différentes se rencontrent aujourd'hui en Occident, singulièrement en Belgique. Cette diversité n'est pas ressentie par les pratiquants comme un obstacle, mais plutôt comme un enrichissement, comme une manifestation de la capacité du bouddhisme à s'adapter à son environnement culturel.

(4) Nirvana is vrede. Nirvana is niet-samengesteld, zonder essentie of kenmerken, onbepaald en vrij van lijden.

De Vier Zegels zijn geen dogma's. Iedereen wordt uitgenodigd om via de beoefening van het boeddhisme de ultieme werkelijkheid rechtstreeks zelf waar te nemen.

Tenslotte dient opgemerkt te worden dat de Boeddhistische Unie van België:

— niet tussenkomt in het bestaan van de verenigingen die zij groepeerd, noch in dat van de bezoekers van de centra die beheerd worden door deze verenigingen. (De Boeddhistische Unie van België beperkt zich tot coördinatie van de activiteiten van morele dienstverlening verleend door de deel uitmakende verenigingen. Die verenigingen behouden dus de volledige autonomie over het beheer van de lokale centra van morele dienstverlening die ze leiden);

— met de grootste zorg de verzoeken tot toetreding onderzoekt die geregeld aan haar gericht worden door verenigingen die stellen tot de boeddhistische traditie te behoren;

— beheerd wordt door een algemene vergadering gevormd door 2 vertegenwoordigers per aangesloten vereniging en door een raad van bestuur van minimum 5 leden.

III. — VERHOUDINGEN TUSSEN DE VERENIGINGEN DIE VERTEGENWOORDIGD ZIJN BINNEN DE BOEDDHISTISCHE UNIE VAN BELGIË: EENHEID EN DIVERSITEIT

Het boeddhisme heeft geen unitaire structuur, noch vaste dogmatische stellingen die leiden tot uniforme praktijken en elke afwijkende mening of praktijk uitsluiten. Daarom zijn geleidelijk verschillende scholen en praktijken ontstaan afhankelijk van de tijden en plaatsen waar het boeddhisme wortel schoot. Dit verklaart eveneens het bestaan van verschillende boeddhistische stromingen, zoals theravada-boeddhisme, zenboeddhisme, Tibetaans boeddhisme, de School van het Reine Land, enz.

Deze verschillende vormen en praktijken vinden elkaar nu terug in het Westen, met name in België. Deze diversiteit wordt door de beoefenaars niet als een hinderpaal gezien, maar veeleer als een verrijking, als een illustratie van het vermogen van het boeddhisme om zich aan te passen aan zijn cultureel milieu.

Il va de soi qu'un processus d'acculturation est actuellement à l'œuvre en Occident et qu'une telle évolution – dans la fidélité aux valeurs traditionnelles du bouddhisme – n'est nullement ressentie par les pratiquants comme préjudiciable, mais comme souhaitable.

L'expérience de longues années de collaboration permet d'affirmer que toutes les associations représentées au sein de l'Union Bouddhique Belge sont animées d'un même désir de travailler ensemble à des objectifs communs dans le respect de chaque école bouddhique.

Un grand nombre d'adhérents

Selon une étude réalisée en 2008 par la société Phonecom, le bouddhisme est en Belgique une source d'inspiration pour 5 % de la population et le nombre de "pratiquants" y est évalué à 0,7 %. Tenant compte de l'évolution de la fréquentation des centres bouddhiques durant les dix dernières années, le nombre de personnes qui font à des degrés divers appel à une assistance morale selon une vision bouddhique est estimé à plus de 100 000, dont la plupart sont des pratiquants occidentaux. En outre, les résultats de l'étude Phonecom ne tiennent pas compte de la présence de ressortissants de pays en partie ou majoritairement bouddhistes tels que Vietnam, Thaïlande, Sri Lanka, Cambodge, Myanmar, Népal, Inde, Mongolie, Japon, Chine, Corée, réfugiés tibétains, etc.

Les associations sont toutes constituées d'un noyau relativement restreint de pratiquants engagés et d'un cercle plus large d'adhérents. La plupart connaissent une croissance.

Ajoutons que la pratique du bouddhisme concerne des hommes et des femmes de toutes les strates de la société: artistes, ouvriers, médecins, demandeurs d'emploi, fonctionnaires, jeunes et personnes âgées, riches et pauvres, etc.

Les media (presse, radio, télévision), le monde de l'édition, du spectacle (théâtre, cinéma), les organisateurs d'événements (conférences, colloques, congrès...) et un nombre important d'associations de pratiquants témoignent quotidiennement de la présence du bouddhisme en Belgique.

Selon l'enquête réalisée en 2008 à la demande de l'Union Bouddhique Belge, il existe un grand intérêt pour le bouddhisme au sein de la population belge. Lorsque l'on demande aux gens quelles conceptions philosophiques ils connaissent, ne fût-ce que de nom, le bouddhisme arrive en troisième position, après le christianisme et l'islam.

Het is vanzelfsprekend dat momenteel in het Westen een proces van acculturatie plaatsvindt en dat de beoefenaars deze evolutie – binnen het kader van de traditionele waarden van het boeddhisme – geenszins als nadelig ervaren, maar eerder als wenselijk.

De ervaring van jarenlange samenwerking bevestigt dat alle binnen de Boeddhistische Unie van België verenigde verenigingen bewogen worden door eenzelfde streven naar gemeenschappelijke doelstellingen met respect voor elke boeddhistische school.

Een groot aantal aanhangers

Volgens een studie van 2008 uitgevoerd door de firma Phonecom vormt het boeddhisme een inspiratiebron voor 5 % van de bevolking, en bedraagt het aantal "beoefenaars" 0,7 %. Rekening houdend met de evolutie van het aantal personen dat de laatste tien jaar de boeddhistische centra bezoekt, wordt het aantal personen die in verschillende mate beroep doen op een morele dienstverlening volgens een boeddhistische visie geschat op meer dan 100 000, waarvan de meerderheid westerse beoefenaars zijn. Bovendien houden de resultaten van de studie van Phonecom geen rekening met de aanwezigheid van de inwoners afkomstig van gedeeltelijk of hoofdzakelijk boeddhistische landen, zoals Vietnam, Thailand, Sri Lanka, Cambodja, Myanmar, Nepal, India, Mongolië, Japan, China, Korea, Tibetaanse vluchtelingen, enz.

Alle verenigingen bestaan uit een eerder beperkte kern van geëngageerde beoefenaars en uit een bredere kring van aanhangers. De meeste kennen een groei.

Hier valt nog aan toe te voegen dat de praktijk van het boeddhisme gericht is op mannen en vrouwen van alle lagen van de maatschappij: kunstenaars, arbeiders, dokters, werkzoekenden, ambtenaren, jong en oud, rijk en arm, enz.

De media (pers, radio, televisie), de uitgeverijen, de podiumkunsten en de filmwereld, de organisatoren van evenementen (conferenties, colloquia, congressen...) en het grote aantal beoefenaars getuigen dagelijks van de aanwezigheid van het boeddhisme in België.

Volgens de in 2008 op vraag van de Boeddhistische Unie van België gerealiseerde enquête, leeft bij de Belgische bevolking een grote interesse in het boeddhisme. Wanneer mensen gevraagd wordt welke levensbeschouwingen ze kennen, al was het maar van naam, komt het boeddhisme op de derde plaats, na het christendom en de islam.

Ce sont surtout ses valeurs et sa philosophie qui séduisent (non-violence, tolérance, sérénité). Il est frappant de constater que le bouddhisme n'évoque aucune connotation négative. Toutefois, le niveau des connaissances sur le bouddhisme reste limité.

Une majorité des personnes interrogées trouve qu'une reconnaissance du bouddhisme constituerait une valeur ajoutée et juge souhaitable qu'il soit proposé dans les écoles, les hôpitaux et les prisons.

Quelque vingt pour cent des répondants ont lu des ouvrages sur le bouddhisme. Environ cinq pour cent dit avoir une sensibilité particulière pour le bouddhisme et avoir déjà participé à une activité bouddhique. Sept personnes sur mille parmi les répondants affirment pratiquer le bouddhisme intensivement.

Une présence ancienne dans le pays

Le bouddhisme est présent en Belgique de manière ininterrompue depuis 40 ans minimum. Mais ce sont en fait 2 600 ans de tradition que les bouddhistes de Belgique des différentes traditions revendiquent comme héritage commun.

Une utilité sociale

L'enseignement du Bouddha part du constat de la souffrance universelle. Il en analyse les causes et propose une voie de libération dont une conduite éthique constitue l'un des trois piliers. Il s'agit, au minimum, dans nos rapports avec nos proches et avec la société, d'éviter les comportements susceptibles d'engendrer la souffrance. Le bouddhisme constate que chaque être aspire au bonheur et que le bonheur individuel est indissociable de celui d'autrui: l'engagement altruiste fait donc partie intégrante de sa dynamique.

Ceci explique qu'un grand nombre de pratiquants bouddhistes s'engagent de manière anonyme dans des actions à caractère humanitaire. Sans évoquer ici dans le détail les initiatives sporadiques (collecte pour les victimes du tsunami) ou permanentes (accompagnement des mourants, assistance aux prisonniers...) des différents centres, on peut affirmer que la pratique au sein des associations constitue pour beaucoup de personnes en difficulté (divorce, perte d'emploi, assuétudes diverses) un soutien basé en priorité sur la découverte de la sagesse profonde inhérente à tout homme.

En Occident, les secteurs éducatif et thérapeutique ont intégré des notions et des pratiques directement

Vooral haar waarden en haar filosofie zijn attractief (geweldloosheid, tolerantie, sereniteit). Opvallend is dat het boeddhisme geen negatieve connotaties oproept. Het kennisniveau over het boeddhisme is echter beperkt.

Een meerderheid vindt dat een erkenning van het boeddhisme een meerwaarde betekent en vindt het wenselijk dat het in scholen, ziekenhuizen en gevangenissen aangeboden wordt.

Ongeveer twintig procent van de respondenten heeft over het boeddhisme gelezen. Ongeveer vijf procent zegt een bijzondere gevoeligheid te hebben voor het boeddhisme en heeft reeds deelgenomen aan een boeddhistisch programma. Zeven op duizend van de ondervraagden beweren het boeddhisme intensief te beoefenen.

Een lange aanwezigheid in het land

Het boeddhisme is reeds minstens 40 jaar ononderbroken in België aanwezig. Maar in feite beroepen de boeddhisten van de verschillende scholen in België zich op een 2600 jaar oude traditie als gemeenschappelijk erfgoed.

Een sociaal nut

De onderrichtingen van de Boeddha gaan uit van de vaststelling van het universele lijden. De Boeddha analyseerde er de oorzaken van en stelde een pad van bevrijding voor, waarbij een ethische levenswijze een van de drie pijlers vormt. Hierbij is het minimum dat wij in onze relaties met onze naasten en met de maatschappij ernaar moeten streven via ons gedrag geen lijden te veroorzaken. Het boeddhisme stelt vast dat alle wezens geluk nastreven en dat het individuele geluk onlosmakelijk verbonden is met dat van de ander: altruïsme maakt dan ook integraal deel uit van zijn dynamiek.

Dit verklaart dan ook waarom een groot aantal beoefenaars van het boeddhisme zich anoniem inzetten voor projecten van humanitaire aard. Zonder hier in detail in te gaan op eenmalige initiatieven (inzameling voor de slachtoffers van de tsunami) of permanente acties (zoals stervensbegeleiding, bijstand aan gevangenen...) van de verschillende centra, kan worden gesteld dat de beoefening binnen de verenigingen voor veel personen in een problematische situatie (scheiding, verlies van werk, diverse verslavingen) een steun betekent die in de eerste plaats stoelt op de ontdekking van de diepe inherente wijsheid binnen ieder mens.

In het Westen hebben het onderwijs en de therapeutische sector reeds noties en praktijken ingebouwd die

inspirées du bouddhisme. Des exercices de méditation adaptés à l'environnement scolaire ont fait leur entrée dans de nombreuses écoles primaires et secondaires, par exemple en Allemagne et au Royaume Uni, et ont suscité l'intérêt d'enseignants belges. Dans les hôpitaux, y compris des hôpitaux belges, des psychiatres dispensent une aide aux malades en recourant à la "Thérapie cognitive basée sur la pleine conscience", une approche thérapeutique également inspirée du bouddhisme.

Depuis une cinquantaine d'années, des manifestations publiques, conférences, colloques internationaux, expositions, séminaires de toutes sortes ont été organisés en Belgique, témoignant de l'intérêt des bouddhistes pour les sujets qui préoccupent la société dans son ensemble.

L'édition annuelle de la Fête du bouddhisme accueille depuis 1995 de très nombreuses personnes désireuses de rencontrer des pratiquants, solliciter des informations, participer à des initiations dans une ambiance conviviale et familiale."

Le fait de ne pas constituer un danger pour l'ordre public ou pour la sécurité

Sur le plan de la sécurité, le Bouddhisme ne présente aucun danger et n'a jamais fait l'objet de critiques ou de poursuites pénales.

L'Union Bouddhique Belge ne considère pas tant la reconnaissance du bouddhisme comme la reconnaissance d'un droit que comme la reconnaissance d'une responsabilité à l'égard de la société. Sa principale responsabilité réside dans le fait qu'une conviction doit contribuer à une société harmonieuse.

À cet égard elle demande à ses membres de souscrire explicitement aux principes suivants:

1. Le bouddhisme est, par essence, pacifique. Le bouddhisme, dans toutes ses branches et écoles, n'est rien d'autre qu'un appel à la sagesse et à la compassion.

2. En Belgique, le bouddhisme a demandé sa reconnaissance sur la base du paragraphe 2 de l'article 181 de la Constitution.

En effet, le bouddhisme n'est pas un "culte". Il ne connaît aucun Être suprême qui se situerait au-dessus des personnes et des lois. En revanche, l'assistance aux personnes et à la communauté est inscrite dans les gènes du bouddhisme depuis ses tout débuts. Le bouddhisme s'intéresse à la souffrance des êtres vivants, et les différentes traditions bouddhiques ont, tout au long

rechtstreeks door het boeddhisme zijn geïnspireerd. In heel wat instellingen van het basis- en het middelbaar onderwijs hebben aan het schoolmilieu aangepaste meditatieoefeningen hun intrede gedaan, bijvoorbeeld in Duitsland en in het Verenigd Koninkrijk, wat ook de belangstelling van Belgische leerkrachten heeft gewekt. In ziekenhuizen, ook in België, bieden de psychiaters hulp aan de zieken aan de hand van de "aandachtsgerichte cognitieve therapie", een therapeutische benadering die eveneens op het boeddhisme geïnspireerd is.

Sinds een vijftigtal jaren worden publieke evenementen, conferenties, internationale colloquia, tentoonstellingen en allerhande seminaries georganiseerd in België, wat de belangstelling van de Boeddhisten illustreert voor onderwerpen die van belang zijn voor de maatschappij in haar geheel.

Het jaarlijks terugkerende Feest van het Boeddhisme verzamelt sinds 1995 talrijke personen die beoefenaars willen ontmoeten, informatie zoeken, of willen deelnemen aan initiaties in een gezellige en familiale sfeer."

Het feit dat men geen gevaar betekent voor de openbare orde of de veiligheid

Op het vlak van de veiligheid betekent het boeddhisme geen enkel gevaar en was het nooit voorwerp van kritiek of van strafrechtelijke vervolgingen.

De Boeddhistische Unie van België beschouwt de erkenning van het boeddhisme niet zozeer als de erkenning van een recht maar als de erkenning van een verantwoordelijkheid ten aanzien van de samenleving. De voornaamste verantwoordelijkheid is dat een levensbeschouwing bijdraagt tot een vreedzame samenleving.

In het licht daarvan vraagt zij haar leden onderstaande principes expliciet te onderschrijven:

1. Het boeddhisme is van nature vredelievend. Heel het boeddhisme, in al zijn vertakkingen en scholen, is niets anders dan een oproep tot wijsheid en mededogen.

2. Het boeddhisme in België heeft zijn erkenning aangevraagd op basis van paragraaf 2 van artikel 181 van de Grondwet.

Het boeddhisme is inderdaad geen "eredienst". Het erkent geen boven alle mensen en hun wetten staand opperwezen. Daarentegen is dienstverlening aan individuen en gemeenschappen vanaf het prilleste begin inherent aan het boeddhisme. Het richt zich op het lijden van levende wezens en de verschillende boeddhistische tradities hebben in de loop van hun geschiedenis een

de leur histoire, développé un vaste éventail de méthodes et de moyens visant à soulager cette souffrance.

3. Les statuts de l'Union Bouddhique Belge sont très explicites. Elle attend de ses membres qu'ils:

— ne poursuivent pas d'objectifs autres qu'un enseignement bouddhique sérieux;

— ne fassent pas preuve d'intolérance à l'égard d'autres associations bouddhiques ou d'autres convictions philosophiques;

— n'aient pas une attitude prosélyte.

4. L'Union Bouddhique Belge adhère de manière explicite et inconditionnelle aux principes fondamentaux de la société occidentale: l'indépendance des Églises et de l'État, le respect du processus décisionnel démocratique, la tolérance, le pluralisme et l'égalité entre hommes et femmes.

Il va de soi que les enseignants, les conseillers et les pratiquants respectent les lois du pays ainsi que toutes les règles en vigueur en matière d'immigration et d'intégration.

5. L'Union Bouddhique Belge refuse d'être instrumentalisée dans le cadre de stratégies personnelles, diplomatiques, économiques, communautaires ou nationalistes. Les associations restent indépendantes de toute instance, de quelque nature qu'elle soit, politique ou autre, étrangère ou domestique.

6. L'Union Bouddhique Belge est au service de la population dans son ensemble. L'essentiel, pour les associations bouddhiques, réside dans le modèle "demande-réponse-retour". En d'autres termes: un centre bouddhique voit le jour en réponse à la demande de personnes. Le bouddhisme n'est pas une idéologie décrétée par une autorité.

L'impact de l'assistance morale dispensée dans les centres locaux animés par les associations qui relèvent de l'Union Bouddhique Belge ne se limite pas à l'enceinte de celles-ci. En effet, les personnes qui bénéficient de l'enseignement des centres sont des citoyens, issus de toutes les couches de la société, intégrés au tissu social, qui puisent dans l'enseignement du bouddhisme le soutien et la force dont ils ont besoin pour accomplir leurs propres tâches au sein de la société.

7. L'Union Bouddhique Belge rassemble les différentes traditions bouddhiques représentées en Belgique. Elle reflète ainsi le pluralisme interne propre au bouddhisme.

brede waaier van methoden en middelen ontwikkeld om dit lijden te verlichten.

3. De statuten van de Boeddhistische Unie van België zijn heel expliciet. Van de leden verwachten we dat ze:

— geen andere bedoelingen hebben dan op een ernstige manier het boeddhisme te onderrichten;

— zich niet onverdraagzaam opstellen zowel tegenover andere boeddhistische verenigingen als tegenover andere levensbeschouwingen;

— niet aan proselitisme doen.

4. De Boeddhistische Unie van België sluit zich onvoorwaardelijk aan bij de basisprincipes van de Westerse samenleving: de onafhankelijkheid van Kerk en Staat, het respect voor de democratische besluitvorming, de verdraagzaamheid en het pluralisme, de gelijkheid tussen man en vrouw.

Het is vanzelfsprekend dat leraars, consulenten en beoefenaars zich houden aan de wetten van het land en alle regels ten aanzien van inburgering en integratie.

5. De Boeddhistische Unie van België weigert gebruikt te worden als een instrument voor persoonlijke, diplomatieke, economische, communautaire of nationalistische strategieën. De verenigingen blijven onafhankelijk van elke instantie, wat hun aard ook is, politiek of andere, binnenlands of buitenlands.

6. De Boeddhistische Unie van België staat ten dienste van de bevolking in haar geheel. Essentieel voor de boeddhistische verenigingen is het "vraag-antwoord-returnmodel". Een boeddhistisch centrum komt m.a.w. tot stand als antwoord op een vraag van mensen. Het boeddhisme is dus geen ideologie die van bovenaf verkondigd wordt.

De impact van de diensten verleend in de lokale centra in de verenigingen die deel uitmaken van de Boeddhistische Unie van België beperkt zich niet tot de activiteit binnen de centra. De mensen die van het onderricht in de centra genieten zijn burgers uit alle lagen van de samenleving, die in het maatschappelijk weefsel geïntegreerd zijn en die in het boeddhistisch onderricht steun en kracht putten om hun eigen maatschappelijke dienstverlening te vervullen.

7. De Boeddhistische Unie van België is samengesteld uit de verschillende boeddhistische tradities die vertegenwoordigd zijn in België en zij weerspiegelt daarmee het interne pluralisme eigen aan het boeddhisme.

Au regard des différents éléments qui ont été mis en évidence par l'Union Bouddhique Belge, il n'y a aucun obstacle à ce que l'État fédéral finalise le processus de reconnaissance du Bouddhisme en Belgique.

Préparation de la reconnaissance

Puisque qu'une telle reconnaissance peut engendrer des conséquences pour les politiques menées par les entités régionales et communautaires, ces diverses entités ont été consultées. Cette consultation n'a pas révélé d'obstacle majeur à une reconnaissance éventuelle.

Raison pour laquelle, le 24 juillet 2008, un subside annuel a été accordé à l'Union Bouddhique Belge, lequel doit lui permettre de structurer le bouddhisme en Belgique.

L'exposé des motifs relatif à la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses dispose ce qui suit: "Cet article est avant tout une étape préparatoire. Il tend à opérer la structuration du Bouddhisme en octroyant à l'Union Bouddhique Belge, d'abord un subside spécifique. Une deuxième étape législative sera donc nécessaire pour consacrer la structure définitive du Bouddhisme sur notre territoire. Un schéma comparable à celui qui a été suivi pour la reconnaissance de la laïcité sera choisi: d'abord, la laïcité a eu droit à une subsidiation via une ASBL par la loi du 23 janvier 1981 dont les modalités relatives aux frais de fonctionnement et de personnel ont été fixées par l'arrêté royal du 8 novembre 1988 et ensuite a eu lieu la reconnaissance même par la loi du 21 juin 2002."

Il est donc logique que l'Union Bouddhique Belge se fonde aussi, pour la préparation de cette seconde étape, sur la législation relative à la laïcité.

Le texte ci-dessous s'inspire de la loi du 21 juin 2002 et l'adapte à la situation spécifique du bouddhisme en Belgique, "l'Union Bouddhique Belge" y jouant un rôle analogue à celui du "Conseil Central Laïque".

Le terme bouddhique se référant intrinsèquement à une conception philosophique non confessionnelle fournissant une assistance morale, les termes tels que "philosophique non confessionnel(le)" et "moral(e) non confessionnel(le)" ont dans certains cas été remplacés par "bouddhique".

Une exécution correcte de l'article de la Constitution suppose une prise en charge directe des traitements et

Gelet op de verschillende elementen die door de Boeddhistische Unie van België naar voor worden gebracht, is er geen bezwaar tegen dat de federale overheid de erkenningsprocedure van het boeddhisme in België zou voltooien.

Vorbereitung van de erkenning

Omdat een dergelijke erkenning gevolgen kan hebben voor het beleid van de gewesten of de gemeenschappen werden de betreffende instanties geraadpleegd. Uit deze raadpleging bleek dat er geen ernstige bezwaren waren tegen een eventuele erkenning.

Om deze reden werd op 24 juli 2008 aan de Boeddhistische Unie van België een jaarlijkse subsidie toegekend die moet toelaten het boeddhisme in België te structureren.

De memorie van toelichting met betrekking tot de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen voorziet in het volgende: "Dit artikel is in de eerste plaats een voorbereidende etappe. Het strekt ertoe de structurering van het Boeddhisme door te voeren door in de eerste plaats een specifieke subsidie aan de Boeddhistische Unie van België te verlenen. Er zal dus een tweede wetgevende stap nodig zijn om de definitieve structuur van het Boeddhisme op ons grondgebied tot regel te verheffen. Een vergelijkbaar schema als dat wat gevolgd werd voor de erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwing wordt gekozen: ten eerste verkreeg de vrijzinnigheid een subsidiëring via een vzw op grond van de wet van 23 januari 1981 waarvan het koninklijk besluit van 8 november 1988 de modaliteiten van de werkings- en personeelskosten bepaalde en daarna volgde de erkenning zelf bij de wet van 21 juni 2002."

Het is dus logisch dat de Boeddhistische Unie van België ook bij de voorbereiding van de tweede etappe zich laat inspireren door de wetgeving inzake de vrijzinnigheid.

Onderstaande tekst is geïnspireerd op de wet van 21 juni 2002 en aangepast aan de specifieke situatie van het boeddhisme in België, waarbij de "Boeddhistische Unie van België" een analoge rol neemt als de "Centrale Vrijzinnige Raad".

Omdat de term boeddhistisch van nature verwijst naar een niet-confessionele levensbeschouwing die morele diensten verleent, worden termen als "niet-confessioneel levensbeschouwelijk" en "niet-confessioneel moreel" in sommige gevallen vervangen door "boeddhistisch".

De correcte tenuitvoerlegging van het grondwetsartikel veronderstelt dat de Staat de wedden en pensioenen

des pensions par l'État. Il est prévu que les traitements et pensions des délégués seront pris en charge en exécution de l'article 181, § 2, de la Constitution par le budget de l'État après la reconnaissance du bouddhisme.

Le terme "délégués" employé dans la présente proposition de loi se réfère à l'article 181, § 2, de la Constitution et désigne les personnes, payées par l'État, qui assurent une assistance morale non confessionnelle.

En vue de réaliser cet objectif et afin de prendre les mesures d'application de l'article 181, § 2, de la Constitution, un groupe de travail composé de représentants du département de la Justice et de l'Union Bouddhique Belge s'est régulièrement réuni en vue de rechercher de quelle manière cet article de la Constitution pourrait être exécuté.

La structuration de l'assistance morale selon une conception bouddhique est le fruit de la concertation entre les gouvernements successifs et les représentants de l'Union Bouddhique Belge.

Cette structure respecte le droit constitutionnel de la liberté d'association. Le présente proposition de loi ne limite pas les activités des associations de fait et des associations sans but lucratif. La structuration n'entrave par ailleurs pas la continuité de ces associations.

Les associations qui relèvent de l'Union Bouddhique Belge offrent une assistance morale selon une conception bouddhique et sont constitués de corps de professionnels et de bénévoles et établis dans des lieux accessibles au public.

Structure de la proposition de loi

La présente proposition de loi est constituée de quatre parties.

La première partie concerne la reconnaissance et les missions de l'Union Bouddhique Belge, la reconnaissance et l'organisation des communautés bouddhiques relevant de l'Union Bouddhique Belge et l'organisation du secrétariat général de l'Union Bouddhique Belge.

Le titre I se réfère à l'article 78 de la Constitution.

Les chapitres 1^{er} et 2 du titre II règlent la reconnaissance et les missions de l'Union Bouddhique Belge comme organisation représentative des associations bouddhiques de Belgique.

rechtstreeks ten laste neemt. Er wordt bepaald dat de tenlasteneming van de wedden en pensioenen van de afgevaardigden in uitvoering van artikel 181, § 2, na de erkenning van het boeddhisme door de Rijksbegroting zal gerealiseerd zijn.

De term "afgevaardigden" gebruikt in dit wetsvoorstel verwijst naar artikel 181, § 2, van de Grondwet en duidt op de door de Staat betaalde personen die niet-confessionele morele dienstverlening verzorgen.

Met het oog op het realiseren van deze doelstelling en het treffen van maatregelen voor de toepassing van artikel 181, § 2, van de Grondwet is een werkgroep, samengesteld uit vertegenwoordigers van het departement Justitie en van de Centrale Vrijzinnige Raad, regelmatig bijeengekomen om na te gaan op welke wijze dit grondwetsartikel ten uitvoer kan worden gelegd.

De structurering van de niet-confessionele morele dienstverlening volgens een boeddhistische visie is het resultaat van het overleg van de opeenvolgende regeringen en de vertegenwoordigers van de Boeddhistische Unie van België.

Deze structuur eerbiedigt het grondwettelijke recht op vrijheid van vereniging. De verenigingen zonder winstoogmerk worden door dit wetsvoorstel niet beknod in hun activiteiten. Deze structurering belet anderszins het voortbestaan van deze verenigingen niet.

De verenigingen die deel uitmaken van de Boeddhistische Unie van België verlenen morele diensten vanuit een boeddhistische visie en zijn samengesteld uit groeperingen van professionelen en vrijwilligers en worden opgericht in voor het publiek toegankelijke plaatsen.

Structuur van het wetsvoorstel

Dit wetsvoorstel bestaat uit vier delen.

Het eerste deel betreft de erkenning en de opdrachten van de Boeddhistische Unie van België, de erkenning en de organisatie van de boeddhistische gemeenschappen die deel uitmaken van de Boeddhistische Unie van België, en de organisatie van het secretariaat-generaal van de Boeddhistische Unie van België.

Titel I verwijst naar artikel 78 van de Grondwet.

Hoofdstukken 1 en 2 regelen de erkenning en de opdrachten van de Boeddhistische Unie van België als representatieve organisatie van de boeddhistische verenigingen van België.

Le chapitre 3 règle la reconnaissance des communautés bouddhiques et des centres locaux qui offrent une assistance morale selon une conception bouddhique sur la base territoriale provinciale et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le chapitre 4 concerne l'organisation des communautés bouddhiques. En vue d'assurer l'exécution des missions de l'Union Bouddhique Belge au niveau local, il est créé dans chaque province et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale un établissement public.

L'établissement fournit un soutien administratif aux associations membres de l'Union Bouddhique Belge pour faciliter leur collaboration avec elle. Il coordonne et soutient l'organisation et l'exercice sur son territoire de l'assistance morale bouddhique.

Sont à charge de l'établissement:

— les frais des immeubles et parties d'immeubles accessibles au public affectés par lui et par les centres locaux reconnus à l'exercice de l'assistance morale bouddhique;

— les frais immobiliers et les frais de fonctionnement de l'établissement inhérents à la coordination, à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique.

Comme il est dit au chapitre 2, c'est l'Union Bouddhique Belge qui:

— fixe les critères permettant de déterminer les immeubles et parties d'immeubles susceptibles d'être affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception bouddhique;

— statue, sur chaque demande individuelle d'un centre local ou d'un établissement public, visant à une affectation particulière.

Les frais de fonctionnement des associations qui relèvent de l'Union Bouddhique Belge ne sont par contre pas à charge des provinces ou de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le chapitre 5 décrit le fonctionnement d'un établissement public dénommé "secrétariat général de l'Union Bouddhique Belge" qui a pour tâche d'assister l'Union Bouddhique Belge dans l'exécution de ses missions.

Hoofdstuk 3 regelt de erkenning en de organisatie van de boeddhistische gemeenschappen en lokale centra die morele diensten verlenen vanuit een boeddhistische visie op provinciaal grondgebied en op het niveau van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Hoofdstuk 4 betreft de organisatie van de boeddhistische gemeenschappen. Om de uitvoering van de opdrachten van de Boeddhistische Unie van België te verzekeren op lokaal niveau wordt er een publieke instelling gecreëerd in elke provincie en in het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad.

De instelling levert een administratieve ondersteuning aan de aangesloten verenigingen van de Boeddhistische Unie van België om hun samenwerking met haar te vereenvoudigen. Ze ondersteunt de organisatie en de uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening op haar territorium.

Zijn ten laste van de instelling:

— de kosten van de voor het publiek toegankelijke gebouwen en delen ervan die door haar en door de erkende lokale centra zijn toegewezen aan de beoefening van de boeddhistische morele dienstverlening;

— de kosten van de instelling met betrekking tot de gebouwen en de werkingskosten inherent aan de coördinatie, aan de organisatie en aan de uitoefening van de morele dienstverlening volgens een boeddhistische visie.

Zoals vermeld in hoofdstuk 2 is het de Boeddhistische Unie van België die:

— de criteria vastlegt op basis waarvan de gebouwen en delen van gebouwen al dan niet worden toegewezen aan de publieke uitoefening van de morele dienstverlening volgens een boeddhistische visie;

— over een dergelijke toewijzing beslist voor de individuele aanvragen van een lokaal centrum of publieke instelling.

De werkingskosten van de verenigingen die deel uitmaken van de Boeddhistische Unie van België zijn daarentegen niet ten laste van de provincies of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Hoofdstuk 5 beschrijft de functionering van een publieke instelling genoemd "secretariaat-generaal van de Boeddhistische Unie van België" die als taak heeft om de Boeddhistische Unie van België bij te staan in de uitvoering van haar opdrachten.

Ce secrétariat permettra notamment à l'Union Bouddhique Belge de jouer son rôle d'organe représentatif et d'harmoniser la gestion des communautés bouddhiques en vue d'en limiter les frais de fonctionnement, par exemple en matière de formation des délégués.

La mission de formation du secrétariat général consiste à:

- former les délégués bouddhiques appelés à travailler dans les centres locaux,
- former et certifier des conseillers bouddhiques ("aumôniers" prison, hôpitaux),
- réaliser des économies d'échelle, par exemple en étudiant des questions doctrinales facilitant ainsi l'information du grand public sur le bouddhisme et en formant des bénévoles actifs dans les centres locaux (comptabilité, ...).

La deuxième partie de la proposition de loi est consacrée à la position sociale et au cadre des délégués qui offrent une assistance morale selon une conception bouddhique. La position des délégués sur le plan du droit social a été élaborée de manière exhaustive et est à considérer comme un régime *sui generis*, vu leur situation hybride.

D'une part, un certain nombre de dispositions de droit privé sont applicables et, d'autre part, des dispositions prévues pour le personnel statutaire de l'État le sont également, comme pour les ministres des cultes.

Les délégués engagés par l'Union Bouddhique Belge qui détermine de manière autonome le contenu des missions et la manière dont elles sont exécutées pour compte du secrétariat général, des établissements provinciaux ou de celui de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ainsi que des centres locaux reconnus.

En outre, les conventions collectives de travail négociées au sein de la commission paritaire compétente dont relèvera l'Union Bouddhique Belge, seront d'application pour autant que celles-ci n'aient pas d'incidence budgétaire et qu'elles soient compatibles avec les dispositions spécifiques fixées par la présente proposition de loi en ce qui concerne le cadre juridique de travail des délégués.

L'Union Bouddhique Belge ne paie pas le traitement. Ce dernier est payé par l'État. C'est pourquoi ne peuvent s'appliquer ici les mécanismes normaux du marché de

Dat secretariaat zal met name de Boeddhistische Unie van België in staat stellen om haar rol te spelen van representatief orgaan en om het beheer van de boeddhistische gemeenschappen te harmoniseren. Daardoor zullen de werkingskosten beperkt worden, bijvoorbeeld inzake opleiding.

De opdracht van het secretariaat-generaal inzake opleiding bestaat uit:

- de opleiding van boeddhistische afgevaardigden die actief zullen zijn in de lokale centra,
- de opleiding en certificatie van boeddhistische consultants ("aalmoezeniers" actief in gevangenissen en ziekenhuizen),
- het realiseren van schaalvoordelen, bijvoorbeeld door de studie van vragen omtrent de doctrine en zo het verschaffen van informatie over het boeddhisme aan het brede publiek te vereenvoudigen en door het opleiden van vrijwilligers van lokale centra (boekhouding, ...).

Het tweede deel van het wetsvoorstel handelt over de sociale positie en het kader van de afgevaardigden die niet-confessionele morele diensten verlenen vanuit een boeddhistische visie. De sociaalrechtelijke positie van de afgevaardigden is volledig uitgewerkt en dient te worden beschouwd als een *sui generis* stelsel, gelet op de hybride situatie van deze consultants.

Eenzijds zijn er een aantal privaatrechtelijke bepalingen van toepassing, anderzijds wordt zoals voor de bedienaars van de erediensdiensten verwezen naar een aantal bepalingen die van toepassing zijn op het statutair Rijkspersoneel.

De Boeddhistische Unie van België neemt de afgevaardigden in dienst en stelt hun opdrachten autonoom vast. Ook bepaalt zij de wijze waarop hun opdracht wordt uitgeoefend voor het secretariaat-generaal, de provinciale instellingen of de instelling van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, en voor de erkende lokale centra.

Daarenboven zullen er nog onderhandelingen over de arbeidsvoorwaarden mogelijk zijn binnen het bevoegd paritair comité waaronder de Boeddhistische Unie van België ressorteert voor zover ze geen budgettaire weerslag hebben en de akkoorden verenigbaar zijn met de in dit wetsvoorstel opgenomen specifieke regelingen met betrekking tot de arbeidssituatie van de afgevaardigden.

De wedde van de afgevaardigden worden niet betaald door Boeddhistische Unie van België. Deze wordt door de Staat uitbetaald. Daardoor zullen de normale

l'emploi en fonction desquels le salaire est le résultat d'une négociation avec l'employeur.

Dans le but de procurer une sécurité juridique aux délégués de l'Union Bouddhique Belge, la loi reprend les réglementations relatives aux divers congés et indemnités. Il est fait référence à la réglementation de base, de telle sorte que lorsqu'une modification est apportée à cette réglementation, elle soit d'application pour les conseillers bouddhiques.

Cette partie comprend aussi les dispositions diverses.

Les dernières parties concernent les traitements, les pensions des délégués et un certain nombre de dispositions transitoires et abrogatoires permettant le passage de la phase du subside prévu par la loi du 24 juillet 2008 à celle du paiement direct des traitements et des pensions des délégués par l'État.

Il va de soi que l'exécution concrète de la loi et en particulier les dispositions concernant la position sur le plan social des délégués seront évaluées et feront éventuellement l'objet d'une adaptation.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

De la reconnaissance de l'Union Bouddhique Belge

L'Union Bouddhique Belge est reconnue comme une organisation qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. L'Union Bouddhique Belge est actuellement organisée sous la forme juridique d'une association sans but lucratif. Le choix de la forme juridique est une prérogative qui est reconnue à l'Union Bouddhique Belge.

L'attention est attirée à propos du libellé de l'article 181, § 2, de la Constitution, lequel traite "des organisations qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle". Cela implique que le pouvoir législatif peut en principe reconnaître plusieurs organisations comme offrant une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. La présente proposition de loi prévoit la reconnaissance d'une organisation représentative qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

mechanismen van de arbeidsmarkt, waarbij het loon het resultaat van een onderhandeling met de werkgever is, niet van toepassing zijn.

Om rechtszekerheid voor het personeel te verzekeren worden in de wet de regelingen opgenomen die van toepassing zijn inzake de verschillende verloven en vergoedingen. Er wordt naar de rechtsgrond verwezen, zodat een wijziging in die rechtsgrond ook op de afgevaardigden van toepassing is.

Dit deel heeft ook betrekking op de diverse bepalingen.

De laatste delen regelen de wedden, de pensioenen van de afgevaardigden en een aantal overgangs- en opheffingsbepalingen waarvan de overgang wordt geregeld van de fase van de subsidie, vastgesteld bij de wet van 24 juli 2008, tot die van de rechtstreekse betaling van de wedden en pensioenen aan de afgevaardigden door de Staat.

Tenslotte spreekt het vanzelf dat de praktische werking van de wet en in het bijzonder de bepalingen met betrekking tot de sociale positie van de boeddhistisch consulenten zullen geëvalueerd worden en desgevallend bijgestuurd zullen worden.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Erkenning van de Boeddhistische Unie van België

De Boeddhistische Unie van België wordt erkend als een organisatie die niet-confessionele morele diensten verleent. De Boeddhistische Unie van België heeft vandaag de juridische rechtsvorm van een vereniging zonder winstoogmerk. De keuze van de rechtsvorm is een voorrecht dat toekomt aan de Boeddhistische Unie van België.

Artikel 181, § 2, van de Grondwet betreft "organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing". Dit houdt in dat de wetgevende macht in principe verscheidene organisaties kan erkennen die niet-confessionele morele diensten verlenen. Dit wetsvoorstel houdt de erkenning in van een dergelijke organisatie voor de niet-confessionele morele dienstverlening.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses, l'Union Bouddhique Belge est reconnue en tant qu'interlocuteur des autorités civiles.

Art. 3

Des missions de l'Union Bouddhique Belge

L'article 3 mentionne les tâches exercées par l'Union Bouddhique Belge dans le cadre de l'assistance morale selon une conception bouddhique:

1. Elle est l'interlocuteur de l'autorité civile.
2. Elle assure la coordination et le soutien de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique.
3. Elle règle la formation et l'exercice de la fonction des délégués et leur désignation à l'égard de l'État.
4. Elle coordonne et soutient la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés bouddhiques. Dans ce cadre la tâche lui incombe d'une part de déterminer les immeubles et parties d'immeubles affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception bouddhique et d'autre part de déterminer les activités et services relevant de l'assistance morale susceptibles d'intéresser la communauté bouddhique provinciale ou régionale dans son ensemble.

Les missions de l'Union Bouddhique Belge consistent en outre à notamment:

- former et certifier des délégués appelés à intervenir en milieu pénitentiaire, dans les établissements de soins, etc.,
- informer le grand public sur le bouddhisme,
- étudier des questions doctrinales,
- assurer la traduction de textes historiques
- former les bénévoles actifs dans les centres locaux.

De Boeddhistische Unie van België wordt sinds de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen erkend als gesprekspartner van de burgerlijke overheden.

Art. 3

Opdrachten van de Boeddhistische Unie van België

Artikel 3 vermeldt de taken die door de Boeddhistische Unie van België uitgeoefend worden in het kader van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie:

1. Zij is de gesprekspartner van de burgerlijke overheid.
2. Zij staat in voor de coördinatie en ondersteuning van de organisatie en de werking van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie.
3. Zij regelt de opleiding en de uitoefening van de functie van de afgevaardigden en hun benoeming ten opzichte van de Staat.
4. Zij coördineert en ondersteunt het beheer van de materiële en financiële middelen van de erkende boeddhistische gemeenschappen. Hieronder valt de taak om enerzijds de gebouwen en delen van de gebouwen te bepalen die bestemd zijn voor de openbare uitoefening van de morele dienstverlening volgens een boeddhistische visie en om anderzijds de activiteiten en diensten van boeddhistische morele dienstverlening te bepalen die in aanmerking komen om georganiseerd te worden door de instelling voor de gehele provinciale of regionale boeddhistische gemeenschap.

De opdrachten van de Boeddhistische Unie van België bestaan daarenboven met name uit:

- het opleiden en certifiëren van afgevaardigden van het gevangeniswezen, de zorgsector, enz.,
- het informeren van het grote publiek over het boeddhisme,
- het bestuderen van vragen over de doctrine,
- het vertalen van historische teksten,
- het opleiden van vrijwilligers in de lokale centra.

Art. 4

De la reconnaissance des communautés et centres locaux

Le Roi reconnaît respectivement une communauté bouddhique par province et une pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ce qui porte le total des communautés à onze.

Le terme communauté bouddhique est défini par l'Union Bouddhique Belge comme "l'ensemble des personnes d'une circonscription territoriale déterminée (province ou arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale) qui apportent une assistance morale non confessionnelle selon une vision bouddhique ou souhaitent bénéficier d'une telle assistance".

Au niveau local, le Roi reconnaît les centres qui offrent une assistance morale selon une conception bouddhique, sur proposition conjointe de l'Union Bouddhique Belge et des établissements concernés, et après avis des autorités intéressées.

Ces centres locaux qui offrent une assistance morale selon une conception bouddhique sont constitués de corps de professionnels et de bénévoles. Ils sont établis dans des lieux accessibles au public.

L'assistance morale est principalement exercée par les associations qui relèvent de l'Union Bouddhique Belge. L'établissement exerce également l'assistance morale, notamment en informant le public sur le bouddhisme, en organisant des activités de l'Union Bouddhique Belge ou en mettant des locaux à disposition de la communauté bouddhique.

Art. 5

De la création de l'établissement et la composition de son conseil d'administration

En vue d'assurer l'exécution des missions de l'Union Bouddhique Belge au niveau local, il est créé dans chaque province et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale un établissement public.

Art. 6

Étant donné le nombre restreint de ses membres du conseil, l'Union Bouddhique Belge estime que le conseil d'administration est l'organe d'administration le plus

Art. 4

Erkenning van de gemeenschappen en lokale centra

De Koning erkent één boeddhistische gemeenschap per provincie en één voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, wat het totaal op elf gemeenschappen brengt.

De term boeddhistische gemeenschap wordt door de Boeddhistische Unie van België als volgt omschreven: "het geheel van individuen binnen een welbepaalde gebiedsomschrijving (provincie of administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad) die op een individuele of collectieve basis morele diensten verlenen vanuit een boeddhistische visie of er van wensen te genieten".

Op lokaal niveau erkent de Koning, op gezamenlijke voordracht van de Boeddhistische Unie van België en de betrokken instellingen, en na advies van de betrokken overheden, de centra die morele diensten verlenen vanuit een boeddhistische visie.

Deze centra die morele diensten verlenen vanuit een boeddhistische visie zijn samengesteld uit korpsen van professionelen en vrijwilligers. Ze worden opgericht in voor het publiek toegankelijke plaatsen.

De morele dienstverlening wordt voornamelijk uitgeoefend door de verenigingen die deel uitmaken van de Boeddhistische Unie van België. De instelling oefent eveneens de morele dienstverlening uit, met name door het publiek te informeren over het boeddhisme, door activiteiten te organiseren van de Boeddhistische Unie van België of door lokalen ter beschikking te stellen aan de boeddhistische gemeenschap.

Art. 5

Oprichting van de instelling en de samenstelling van haar raad van bestuur

Teneinde de uitvoering van de opdrachten van de Boeddhistische Unie van België te verzekeren op lokaal niveau wordt er in elke provincie en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een instelling opgericht.

Art. 6

De Boeddhistische Unie van België is van mening dat de raad van bestuur het meest aangewezen bestuursorgaan is, omwille van het beperkt aantal vereiste

approprié. Le fait que l'Union Bouddhique Belge a élu le conseil d'administration de l'établissement représente une forme de contrôle préventif sur les décisions des divers établissements en vue de mener une politique cohérente.

Le conseil d'administration de l'établissement sera composé d'au moins cinq membres élus, membres de la communauté locale reconnue élus pour trois ans par l'assemblée générale de l'Union Bouddhique Belge et de trois membres de droit avec voix consultative: le secrétaire général de l'Union Bouddhique Belge, ou son représentant; un représentant du collège provincial, ou de la députation du conseil provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale; et le comptable.

Art. 7

L'article 7 règle les conditions d'éligibilité, lesquelles ont été élaborées par les représentants de l'Union Bouddhique Belge. Il incombe à l'Union Bouddhique Belge d'apprécier l'aptitude des candidats à l'élection.

Art. 8

L'article 8 détermine les incompatibilités. Diverses catégories de personnes ne peuvent être admises au sein du conseil d'administration parce que leur qualité de membre pourrait engendrer des conflits d'intérêt.

Art. 9 et 10

L'article 9 règle l'élection des cinq membres effectifs du conseil d'administration et de leurs deux suppléants.

Les membres effectifs et les suppléants sont élus par l'assemblée générale de l'Union Bouddhique Belge, sur proposition de son conseil d'administration, parmi les candidats membre de la communauté concernée.

Les modalités de ces élections seront fixées par l'Union Bouddhique Belge.

La première élection aura lieu dans les six mois après la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal de reconnaissance de la communauté bouddhique

raadsleden. Via de keuze van een bestuursraad verzekert de Boeddhistische Unie van België een preventieve controle op de beslissingen van de diverse instellingen en beoogt ze een coherent beleid tot stand te brengen.

De raad van bestuur van de instelling zal samengesteld zijn uit enerzijds minstens vijf leden, die elk lid zijn van de lokale erkende gemeenschap, en die verkozen worden door de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België voor een periode van drie jaar, en anderzijds uit drie leden van rechtswege met raadgevende stem. Deze laatste groep wordt gevormd door de secretaris-generaal van de Boeddhistische Unie van België of zijn vertegenwoordiger, een vertegenwoordiger van het provinciecollege, of van de deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en de boekhouder.

Art. 7

Artikel 7 regelt de voorwaarden waaraan men dient te voldoen om verkozen te worden. Deze voorwaarden werden door de vertegenwoordigers van de Boeddhistische Unie van België voorgesteld. Het komt aan de Boeddhistische Unie van België toe de geschiktheid van de kandidaten te beoordelen.

Art. 8

Artikel 8 bepaalt de onverenigbaarheden. Diverse categorieën personen worden uitgesloten van deelname aan de raad van bestuur, gezien hun lidmaatschap een mogelijk belangenconflict met zich meebrengt.

Art. 9 en 10

Artikel 9 behandelt de verkiezing van de vijf effectieve leden van de raad van bestuur en hun beide plaatsvervangers.

De effectieve leden en de plaatsvervangers worden verkozen door de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België, op voorstel van haar raad van bestuur, uit de kandidaten die lid zijn van de lokale boeddhistische gemeenschap.

De modaliteiten van deze verkiezingen zullen door de Boeddhistische Unie van België worden vastgelegd.

De eerste verkiezing zal plaatsvinden binnen de zes maanden na de publicatie van het koninklijk besluit van de erkenning van de betrokken boeddhistische

concernée. Par la suite, les élections seront organisées tous les trois ans au plus tard au mois d'avril.

Art. 11

L'article 11 règle les modalités de démission des membres du conseil d'administration.

Chaque membre élu du conseil d'administration qui ne satisfait plus à l'une des conditions d'éligibilité ou qui tombe dans un cas d'incompatibilité est considéré comme démissionnaire d'office suite à la notification que lui en donne le conseil d'administration.

Cette décision est applicable de plein droit, sauf si, dans les dix jours de la notification, l'intéressé introduit un recours devant l'Union Bouddhique Belge. L'Union Bouddhique Belge statue en dernier ressort sur cette démission d'office. Cela n'exclut pas le contrôle juridictionnel.

Art. 12

L'article 12 fixe les modalités de remplacement en cas de décès ou de démission d'un membre élu du conseil d'administration.

Art. 13

L'article 13 prévoit les modalités d'élection, lors de la séance d'installation, d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire et règle leur remplacement en cas de décès ou de démission, d'absence ou d'empêchement.

Art. 14 à 24

Des réunions de l'établissement

Art. 14

Le conseil d'administration se réunit toutes les fois que l'exige l'intérêt de l'établissement et au moins quatre fois par an. Conformément à l'article 16, le pouvoir d'appréciation appartient dans ce cas au secrétaire en concertation avec le président ou à un tiers des membres du conseil.

L'article 14 fixe en outre la forme et les modalités de la convocation. Celle-ci est, en principe, adressée par écrit, sauf en cas d'urgence. L'urgence est appréciée par le secrétaire du conseil d'administration en concertation

gemeenschap in het *Belgisch Staatsblad* en vervolgens om de drie jaar, uiterlijk in de maand april.

Art. 11

Artikel 11 regelt het ontslag van een raadslid.

Elk verkozen raadslid dat niet meer aan één der verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet of die in een hoedanigheid van onverenigbaarheid komt, wordt na kennisgeving door de raad van bestuur ambtshalve als ontslagnemend beschouwd.

Deze beslissing is van rechtswege uitvoerbaar, tenzij de betrokkene binnen de tien dagen na de kennisgeving gebruik maakt van de beroepsmogelijkheid bij de Boeddhistische Unie van België. De Boeddhistische Unie van België doet in laatste instantie uitspraak over het ontslag. Dit sluit de rechterlijke controle niet uit.

Art. 12

Artikel 12 bepaalt de wijze van vervanging in geval van overlijden of ontslag van een verkozen raadslid.

Art. 13

Artikel 13 regelt de wijze van verkiezing, op de eerste vergadering, van een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris en hun vervanging bij overlijden of ontslag en afwezigheid of verhindering.

Art. 14 tot 24

Vergaderingen van de instelling

Art. 14

De raad van bestuur komt samen telkens wanneer het belang van de instelling dit vereist en minstens viermaal per jaar. Deze beoordeling gebeurt door de secretaris in overleg met de voorzitter of door een derde van de raadsleden, zoals bepaald in artikel 16.

Verder bepaalt artikel 14 de wijze en de vorm van de bijeenroeping. De bijeenroeping gebeurt in principe schriftelijk, behalve bij dringende gevallen. De hoogdringendheid wordt beoordeeld door de secretaris van de

avec le président et en cas d'urgence, la convocation pourra être adressée par n'importe quel moyen. Il y a toutefois lieu, dans ce cas, de communiquer au moins l'ordre du jour de la séance aux membres du conseil d'administration.

Art. 15

Une forme particulière de convocation est prévue lorsque le conseil d'administration est appelé à délibérer du budget, d'une modification budgétaire ou des comptes. Le président est en outre tenu de rédiger un rapport qui est annexé à la convocation et est commenté par le président avant la délibération. Cette procédure doit permettre aux membres du conseil d'administration d'examiner en profondeur et plus facilement les projets, les annexes requises ainsi que le rapport.

Art. 16

Cette disposition règle la convocation du conseil d'administration et offre aux membres élus du conseil d'administration la possibilité d'intervenir au niveau de la gestion journalière et de demander des explications au président. La date et l'ordre du jour de la réunion sont en l'occurrence fixés par ces membres du conseil d'administration.

Art. 17

Une délibération valable ne peut avoir lieu que si la majorité des membres élus du conseil d'administration est présente. L'article 17 fournit en outre une solution si le quorum n'est pas atteint, ce afin d'assurer la continuité de l'établissement.

Art. 18

Cet article prévoit l'organisation interne des séances par le président. Les réunions du conseil d'administration ne sont pas publiques.

Art. 19

Les résolutions sont prises à la majorité absolue des membres élus présents ou représentés. Pour éviter tout blocage dans le fonctionnement du conseil d'administration, la voix du président est prépondérante en cas de partage des voix.

raad van bestuur en in dat geval mag de raad van bestuur op gelijk welke wijze samengeroepen worden. Dan dient echter op zijn minst de agenda van de vergadering aan de raadsleden meegedeeld te worden.

Art. 15

Er is een specifieke vorm van bijeenroeping wanneer de raad van bestuur dient te beslissen over de begroting, over een begrotingswijziging of over de rekeningen. Tevens is een toelichting van de voorzitter vereist, dat bij de bijeenroeping wordt gevoegd en dat door de voorzitter wordt besproken voordat de beslissing wordt genomen. Dit alles moet het de raadsleden gemakkelijker maken de ontwerpen, de vereiste bijlagen en het verslag aan een grondige studie te onderwerpen.

Art. 16

Deze bepaling regelt de bijeenroeping van de raad van bestuur en geeft de verkozen raadsleden de mogelijkheid om in te grijpen in het dagelijks bestuur en om de voorzitter om uitleg te vragen. De datum en agenda worden in dit geval eveneens door deze raadsleden bepaald.

Art. 17

Een meerderheid van de verkozen raadsleden dient aanwezig te zijn voor een geldige beslissing. Om de continuïteit van de werking van de instelling te verzekeren biedt artikel 17 eveneens een oplossing wanneer dit quorum niet bereikt wordt.

Art. 18

Dit artikel regelt de interne organisatie van de vergaderingen door de voorzitter. De vergaderingen van de raad van bestuur zijn niet openbaar.

Art. 19

Besluiten dienen genomen te worden bij volstrekte meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde verkozen leden. Om een impasse in de werking van de raad van bestuur te voorkomen, is bij staking van stemmen de stem van de voorzitter beslissend.

Art. 20

L'article 20 détermine les tâches du secrétaire et prévoit l'approbation par le conseil d'administration des procès-verbaux des séances rédigés par le secrétaire.

Art. 21

L'article 21 établit que le secrétaire transmet les convocations, l'ordre du jour, ainsi que les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration à l'Union Bouddhique Belge.

Art. 22

L'article prévoit qu'à titre exceptionnel, le conseil d'administration peut se réunir sous forme électronique.

En cas d'affaires urgentes, les décisions du conseil d'administration peuvent être prises par écrit.

Art. 23

Outre les incompatibilités mentionnées à l'article 8, lesquelles s'appliquent aux candidats membres du conseil d'administration, l'article 23 édicte un certain nombre de règles relatives à la participation des membres du conseil d'administration aux délibérations sur des points auxquels ils peuvent avoir un intérêt personnel, moral ou financier.

Art. 24

Les membres du conseil d'administration ont le droit de prendre connaissance, sur place, de tous dossiers soumis à leur examen.

Art. 25

Des attributions du conseil d'administration

Cet article décrit les attributions pour lesquelles le conseil d'administration de l'établissement est compétent. Par l'exercice de ces tâches il pourra assurer un soutien administratif aux centres locaux reconnus pour faciliter leur collaboration avec l'Union Bouddhique Belge, soutenir l'assistance morale sur son territoire et prendre toute décision utile à la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté bouddhique reconnue

Art. 20

Artikel 20 regelt de taken van de secretaris en bepaalt dat de raad van bestuur de notulen goedkeurt die door hem worden opgesteld.

Art. 21

Artikel 21 bepaalt dat de secretaris de uitnodigingen, de agenda, evenals de notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur verstuurt naar de Boeddhistische Unie van België.

Art. 22

Dit artikel bepaalt dat uitzonderlijk de raad van bestuur op elektronische wijze kan vergaderen.

Bij dringende zaken kunnen de beslissingen van de raad van bestuur schriftelijk genomen worden.

Art. 23

Naast de onverenigbaarheden voor de kandidaat-raadsleden bepaald in artikel 8 regelt artikel 23 de deelname van raadsleden aan beraadslagingen waar zij een persoonlijk, moreel of financieel belang kunnen hebben.

Art. 24

De raadsleden hebben het recht ter plaatse kennis te nemen van alle dossiers die hen worden voorgelegd.

Art. 25

Bevoegdheden van de raad van bestuur

Dit artikel beschrijft de bevoegdheden waarvoor de raad van bestuur van de instelling bevoegd is. Door de uitoefening van zijn taken zal hij een administratieve ondersteuning kunnen verzekeren van de erkende lokale centra. Dit zal toelaten om hun samenwerking met de Boeddhistische Unie van België te bespoedigen en de morele dienstverlening te ondersteunen op zijn territorium. De raad van bestuur is ook bevoegd voor beslissingen

de la province ou de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que des centres locaux reconnus.

Art. 26

Des revenus de l'établissement

En cas d'insuffisance de ses revenus propres, les revenus de l'établissement sont en outre formés de l'intervention de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale destinée au paiement des charges visées à l'article 27.

Cette intervention obligatoire a été insérée par analogie avec l'article 92, 1^o, du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'église et implique que la province est tenue de couvrir uniquement le déficit pour les dépenses ordinaires, à savoir les frais d'entretien et d'embellissement des bâtiments ainsi que les frais d'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique. La province n'est par contre pas tenue d'intervenir lorsque le déficit de l'établissement est dû à des dépenses facultatives. Cette obligation a été imposée, d'une part, à la province et, d'autre part, à la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette obligation est, en vertu de l'article 83quinquies, § 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, une matière de la Région de Bruxelles-Capitale, laquelle exerce dans ce cadre les compétences de l'ancienne province de Brabant dans les matières nationales. La doctrine n'accorde pas une personnalité juridique provinciale à Bruxelles, comme il en existe une pour l'agglomération bruxelloise. Il y a dès lors lieu de considérer que l'article 7, § 1^{er}, b), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ne permet pas à l'autorité fédérale d'instaurer une tutelle spécifique sur la Région de Bruxelles-Capitale lorsqu'elle intervient dans les matières provinciales qui lui ont été confiées par l'autorité fédérale. L'État fédéral est sans moyen juridique en vue de contraindre la Région de Bruxelles-Capitale à prendre en charge le déficit des établissements établis sur son territoire, si celle-ci refuse de le faire.

Afin de lever cette incertitude, il devra être conclu un accord spécifique de coopération avec la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne la gestion des services qui offrent une assistance morale selon une

die het beheer ten goede komen van de materiële en financiële belangen van de erkende lokale centra en van de erkende boeddhistische gemeenschap van de provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 26

Inkomsten van de instelling

Bij onvoldoende inkomsten worden de inkomsten van de instelling verhoogd met de tussenkomst van de betreffende provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter betaling van de lasten bedoeld in artikel 27.

Deze verplichte tussenkomst wordt ingevoegd naar analogie met artikel 92, 1^o, van het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken en houdt in dat de provincie enkel voor de gewone uitgaven verplicht is om het financieel tekort aan te zuiveren. Dit zijn de uitgaven voor het onderhoud en de versiering van de gebouwen, evenals de uitgaven voor de uitoefening van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie. De provincie is daarentegen niet verplicht om een financiële ondersteuning te bieden wanneer het tekort van de instelling aan facultatieve uitgaven te wijten is. Deze verplichting werd opgelegd aan de provincies en aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Krachtens artikel 83quinquies, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen is deze verplichting een aangelegenheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat in dit verband de bevoegdheden van de vroegere provincie Brabant uitoefent in nationale aangelegenheden. De rechtsleer kent geen provinciale rechtspersoonlijkheid toe aan Brussel, zoals die voor de Brusselse agglomeratie bestaat. Derhalve moet ervan uit gegaan worden dat artikel 7, § 1, b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de federale overheid niet de mogelijkheid biedt een specifiek toezicht op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in te stellen wanneer dat gewest optreedt in provinciale aangelegenheden die de federale overheid aan dat gewest heeft toevertrouwd. Indien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het tekort weigert te dekken van de instellingen die op zijn grondgebied gevestigd zijn, heeft de Federale Staat geen enkel juridisch middel om het gewest daartoe te dwingen.

Teneinde deze onzekerheid weg te werken zal er een specifiek samenwerkingsakkoord afgesloten dienen te worden met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wat betreft het beheer van de centra voor niet-confessionele

conception bouddhique relevant de l'établissement installé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 27

Des charges de l'établissement

Les charges auxquelles l'établissement est tenu de faire face sont:

1. Les frais des centres locaux reconnus pour les immeubles et parties d'immeubles affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception bouddhique.

L'assistance morale comporte deux axes: l'étude collective ou individuelle de la philosophie bouddhique (au travers par exemple de cours, de conférences, de recherches, d'entretiens avec un conseiller bouddhique, ...) et les pratiques collectives ou individuelles en découlant (méditations, rituels, retraites accessibles au public, etc.).

La détermination des immeubles et parties d'immeubles affectés à l'exercice public de l'assistance morale bouddhique est une des missions de l'Union Bouddhique Belge.

Les locaux suivants peuvent être affectés à l'exercice public de l'assistance morale bouddhique:

- les salles affectées aux rituels (temples, ...);
- les salles de pratique bouddhique (méditation, ...);
- les salles d'étude;
- les salles d'enseignement;
- les bibliothèques bouddhiques;
- les locaux d'entretien individuel avec un conseiller bouddhique;
- les monuments utilisés dans le cadre de l'assistance morale (stupa, ...);
- les locaux qui sont destinés aux retraites méditatives accessibles au public.

morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie welke ressorteren onder de instellingen die gevestigd zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 27

Kosten van de instelling

De lasten die de instelling moet dragen zijn:

1. De kosten van de erkende lokale centra voor de gebouwen en delen van gebouwen die bestemd zijn voor de publieke uitoefening van de morele dienstverlening volgens een boeddhistische visie.

De morele dienstverlening heeft twee assen: de collectieve of individuele studie van boeddhistische filosofie (aan de hand van bijvoorbeeld lessen, conferenties, onderzoek, onderhoud met een boeddhistisch consulent, ...) en de praktijken die eruit voortvloeien (meditatie, rituelen, meditatieve retraites toegankelijk voor het publiek, enz.).

Bepalen welke gebouwen en delen van gebouwen toegewezen worden aan de publieke uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening is één van de opdrachten van de Boeddhistische Unie van België.

Volgende lokalen kunnen toegewezen worden aan de publieke uitoefening van de boeddhistische morele dienstverlening:

- de zalen die toegewezen zijn aan rituelen (tempels, ...);
- de zalen voor boeddhistische praktijk (meditatie, ...);
- de studiezalen;
- de zalen voor onderricht;
- de boeddhistische bibliotheken;
- de lokalen voor individueel onderricht met een boeddhistisch consulent;
- de monumenten gebruikt in het kader van de morele dienstverlening (stupa's, ...);
- de lokalen die toegewezen zijn aan meditatieve retraites bestemd voor het publiek.

L'Union Bouddhique Belge assurera dans un règlement d'ordre intérieur une mise en œuvre cohérente des critères permettant de distinguer les locaux affectés par les centres locaux à l'exercice public de l'assistance morale de ceux affectés par eux à d'autres fonctions: logement (hors retraites), administration, logistique, ...;

Les frais pour les locaux affectés à l'exercice public de l'assistance morale concernent les loyers, charges, réparations, rénovations, transformations et constructions de ces locaux.

3. Les frais de l'établissement inhérents à la coordination, à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique.

Ces frais incluent notamment les frais administratifs et comptables liés aux missions de l'établissement.

Comme il a été dit dans l'exposé général, les frais de fonctionnement des associations qui relèvent de l'Union Bouddhique Belge ne seront donc pas à charge des pouvoirs publics.

En outre, le rôle des établissements publics sur le plan de l'exercice de l'assistance morale sera subsidiaire par rapport à celui des centres locaux dépendant des associations qui relèvent de l'Union Bouddhique Belge. Les établissements publics ne seront pas amenés à développer une offre d'assistance morale concurrente par rapport à celle des centres locaux mais plutôt, par exemple, à mettre à leur disposition des infrastructures (salles de formation ou de conférence, bibliothèque, etc.) de nature à éviter des doubles emplois dans un environnement proche.

L'Union Bouddhique Belge déterminera, en exécution de l'article 3, alinéa 4, de la proposition de loi, dans un règlement d'ordre intérieur une liste limitative des activités et services susceptibles d'intéresser la communauté bouddhique provinciale ou régionale dans son ensemble et qui pourraient dès lors être organisés par l'établissement public provincial.

Il convient en effet que certaines tâches d'assistance morale bouddhique soient effectuées par l'établissement public provincial, puisqu'il est géré par des représentants de plusieurs traditions bouddhistes. Cela permet de transmettre une compréhension des différentes traditions bouddhiques à partir d'un point de vue transcendant les traditions individuelles. Une telle approche favorise une compréhension mutuelle de la tradition de chacun, ce

De Boeddhistische Unie van België zal in een huishoudelijk reglement een coherente toepassing verzekeren van de criteria die gehanteerd worden om lokalen toe te wijzen aan morele dienstverlening dan wel aan andere functies: huisvesting (buiten retraite), administratie, logistiek, ...;

De kosten voor de lokalen die worden toegewezen aan de publieke uitoefening van de morele dienstverlening betreffen de huurkosten, lasten, reparaties, renovaties, transformaties en constructie van deze lokalen.

2. De kosten van de instelling inherent aan de coördinatie, de organisatie en de uitoefening van de morele dienstverlening volgens een boeddhistische visie.

Deze kosten behelzen met name de administratieve en boekhoudkundige kosten verbonden met de opdrachten van de instelling.

Zoals reeds vermeld in de algemene toelichting zullen de werkingskosten van de verenigingen die deel uitmaken van de Boeddhistische Unie van België niet ten laste vallen van de publieke overheden.

Bovendien zal de rol van de instellingen op het gebied van de uitoefening van de morele dienstverlening bijkomstig zijn tegenover de rol van de lokale centra die afhangen van de verenigingen die deel uitmaken van de Boeddhistische Unie van België. De instellingen zullen niet de opdracht krijgen om een aanbod van morele dienstverlening te ontwikkelen in concurrentie met de morele dienstverlening aangeboden door de lokale centra. Wel zullen ze, bijvoorbeeld, de opdracht krijgen om hen een infrastructuur ter beschikking te stellen (opleidings- of conferentieruimte, bibliotheek, enz.) zodat dubbel gebruik vermeden wordt in een nabije toekomst.

De Boeddhistische Unie van België zal, in uitvoering van artikel 3, vierde lid, van het wetsvoorstel, in een huishoudelijk reglement een limitatieve lijst van activiteiten en diensten vastleggen die de gehele provinciale of regionale boeddhistische gemeenschap zou kunnen aanbelangen en die daarom in aanmerking komen om door de provinciale openbare instelling georganiseerd te worden.

Voor sommige taken van boeddhistische morele dienstverlening zou het inderdaad aangewezen zijn dat deze uitgevoerd worden door de provinciale openbare instelling, vermits die gezamenlijk beheerd wordt door vertegenwoordigers van de verschillende boeddhistische tradities. Op die wijze kan bijvoorbeeld een inzicht verschaft worden in de verschillende boeddhistische tradities vanuit een standpunt dat elke afzonderlijke

qui contribue à l'harmonie au sein de la communauté bouddhique dans son ensemble.

3. le remboursement des emprunts contractés par l'établissement afin d'acquérir ou rénover des biens immobiliers nécessaires à l'exercice de sa mission.

Le fait que des règlements d'ordre intérieur seront édictés par l'Union Bouddhique Belge assurera une politique cohérente sur l'ensemble du territoire national concernant:

— les activités et services d'assistance morale susceptible d'être organisés par chaque établissement public pour l'ensemble de sa communauté bouddhique provinciale ou régionale;

— les critères sur base desquels des immeubles ou parties d'immeubles pourront être considérés comme nécessaires à l'exercice public de l'assistance morale.

Ces règlements seront évidemment transmis pour information au ministre de la Justice afin d'éviter autant que possible des discussions lors de l'établissement des budgets et des comptes.

L'Union Bouddhique Belge entend en effet travailler dans un esprit de collaboration avec les autorités publiques afin d'aboutir autant que possible à une gestion consensuelle des intérêts matériels et financiers des communautés bouddhiques.

Art. 28 à 35

De la gestion financière et comptable de l'établissement

Art. 28 et 29

Les articles 28 et 29 traitent de la fonction du comptable au sein de l'établissement et de l'information qu'il reçoit quand il entre en service.

Art. 30

En vue d'assurer une gestion générale efficace des établissements, le budget et les comptes des établissements sont dressés conformément aux modèles arrêtés par arrêté royal après avis de l'Union Bouddhique Belge. Le règlement général sur la comptabilité qui s'applique

tradition overstijgt. Een dergelijke aanpak bevordert een wederzijds begrip van elkaars traditie, wat bijdraagt tot de harmonie binnen de boeddhistische gemeenschap in haar geheel.

3. de terugbetaling van leningen die door de instelling werden aangegaan om gebouwen noodzakelijk voor de uitoefening van haar missie te verwerven of te renoveren.

Het feit dat huishoudelijke reglementen zullen vastgelegd worden door de Boeddhistische Unie van België verzekert een coherent beleid over het hele nationale grondgebied betreffende:

— de activiteiten en diensten van morele dienstverlening die in aanmerking komen om door elke openbare instelling georganiseerd te worden voor het geheel van haar provinciale of regionale boeddhistische gemeenschap;

— de criteria die gehanteerd worden om gebouwen of delen van gebouwen kunnen beschouwd worden als noodzakelijk voor de openbare uitoefening van de morele dienstverlening.

Deze reglementen zullen uiteraard ter informatie overhandigd worden aan de minister van Justitie om zoveel mogelijk discussie te vermijden tijdens de opstelling van budgetten en rekeningen.

De Boeddhistische Unie van België neemt zich inderdaad voor om in een geest van samenwerking te handelen met de overheid om zoveel mogelijk een consensueel beheer van de materiële en financiële belangen van de boeddhistische gemeenschap tot stand te brengen.

Art. 28 tot 35

Financieel en boekhoudkundig beheer van de instelling

Art. 28 en 29

Artikelen 28 en 29 behandelen de taak van de boekhouder van de instelling en de informatie die hij ontvangt wanneer hij in dienst treedt.

Art. 30

Om een efficiënt algemeen beheer van de instellingen te verzorgen, worden de begroting en de rekeningen van de instellingen opgemaakt overeenkomstig de bij koninklijk besluit, na advies van de Boeddhistische Unie van België, vastgestelde modellen. Het algemeen reglement

à l'ensemble des établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés bouddhistes reconnues et des services qui offrent une assistance morale selon une conception bouddhique est également arrêté de la même manière par le Roi.

Cette comptabilité sera adaptée aux nécessités du fonctionnement des établissements et établie en conformité avec la comptabilité des autorités publiques locales.

Art. 31

L'article 31 détermine les règles fondamentales de la comptabilité, et ce en conformité avec la comptabilité des administrations publiques locales.

Art. 32

L'article 32 règle la procédure à suivre en vue de l'approbation du budget des établissements. Les dates d'envoi ont été adaptées aux échéances prévues pour l'approbation des budgets provinciaux et du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Afin de faciliter leur examen par les autorités concernées des provinces et de la Région de Bruxelles-Capitale, l'Union Bouddhique Belge veillera à ce que les budgets présentés soient accompagnés d'un document explicatif.

Elle veillera également à ce que, avant la fin de la première année de la législature des provinces et de la Région de Bruxelles-Capitale, les établissements publics communiquent un budget pluriannuel indicatif quant à l'évolution des budgets annuels.

Il est prévu que l'Union Bouddhique Belge approuve le budget. L'Union Bouddhique Belge est la seule compétente pour arrêter définitivement les dépenses relatives à l'organisation de l'assistance morale selon une conception bouddhique. Dans les arrêtés d'exécution, un chapitre séparé sera consacré à la spécification de ces dépenses.

Étant donné les implications budgétaires, le budget est également soumis à l'approbation du conseil provincial ou du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Celui-ci ne peut pas modifier les dépenses relatives à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle dès

op de boekhouding, geldig voor alle instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende boeddhistische gemeenschappen en van de diensten die morele bijstand verlenen vanuit een boeddhistische visie, wordt eveneens op dezelfde wijze bij koninklijk besluit vastgesteld.

Deze boekhouding zal aangepast zijn aan de noodwendigheden van de werking van de instellingen en opgemaakt worden in overeenstemming met de boekhouding van de lokale openbare overheden.

Art. 31

Artikel 31 stelt de basisregels van de boekhouding vast en dit in overeenstemming met de boekhouding van de lokale openbare besturen.

Art. 32

Artikel 32 bepaalt de te volgen procedure ter goedkeuring van de begroting van de instellingen. De data van verzending werden aangepast aan de tijdschema's voor de goedkeuring van de provinciebudgetten en het budget van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Om de betrokken instanties van de provincies en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe te laten om de voorgestelde budgetten beter te door te lichten zal de Boeddhistische Unie van België ervoor zorgen dat deze budgetten vergezeld zullen worden van een document met de nodige toelichting.

Ze zal er ook op toezien dat de instellingen, voor het einde van het eerste jaar van de legislatuur van de provincies en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een meerjarenbudget meedelen dat de evolutie aangeeft van de jaarlijkse budgetten.

Er wordt bepaald dat de Boeddhistische Unie van België de begroting goedkeurt. De Boeddhistische Unie van België heeft de exclusieve bevoegdheid wat de definitieve vaststelling van de uitgaven betreffende de organisatie van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie betreft. In de uitvoeringsbesluiten zal een afzonderlijk hoofdstuk gewijd zijn aan het specificeren van deze uitgaven.

Gezien de budgettaire implicaties wordt de begroting eveneens onderworpen aan de goedkeuring van de provincieraad of van het parlement van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Deze kan de uitgaven houdende organisatie en de werking van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie niet wijzigen eens

lors que celles-ci ont été fixées par l'Union Bouddhique Belge, conformément à l'article 32, à l'exception des éventuelles erreurs matérielles.

Si le présent article – comme l'article 34 de la loi de 21 juin 2002 relative à la laïcité – mentionne que l'organe amené à statuer sur les budgets ne peut "modifier, sauf erreur matérielle, les articles concernant des dépenses relatives à l'assistance morale" c'est par application du principe de la séparation des Eglises et de l'État aux philosophies non-confessionnelles.

À noter que la présente proposition de loi accorde aux provinces et à la Région de Bruxelles-Capitale le pouvoir d'approuver les budgets et non d'émettre seulement sur ceux-ci un avis comme dans le cas de la loi de 2002, ce qui leur confère en la matière un rôle nettement plus important.

L'article prévoit une possibilité de recours près du ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires du budget. Le budget est néanmoins considéré comme approuvé pour les articles non contestés. Au cas où le ministre de la Justice n'a pas pris de décision dans le délai des soixante jours, le budget est considéré comme approuvé.

Art. 33

L'intervention de la province ou de la Région de Bruxelles-Capitale est liquidée dans le courant du mois qui suit l'approbation du budget par le conseil provincial ou le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 34

L'article 34 règle la procédure à suivre en vue de l'approbation des comptes des établissements.

Afin d'assurer un bon suivi de la gestion financière de l'établissement, le comptable est tenu de présenter au conseil d'administration ses comptes annuels, comprenant le budget, les comptes de résultats et le bilan, pour approbation.

Les comptes sont également soumis à l'approbation de l'Union Bouddhique Belge et du conseil provincial ou du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

zij vastgesteld zijn door de Boeddhistische Unie van België, overeenkomstig artikel 32, met uitzondering van de eventuele materiële vergissingen.

Indien dit artikel – zoals artikel 34 van de wet van 21 juni 2002 met betrekking tot de vrijzinnigheid – vermeldt dat het orgaan dat zich dient uit te spreken over de budgetten "behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven houdende de organisatie en de werking van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie niet kan wijzigen" is dit door het principe van de scheiding van Kerk en Staat toe te passen op de niet-confessionele levensbeschouwingen.

Men dient ook op te merken dat dit wetsvoorstel aan de provincies en aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de macht toekent om de budgetten goed te keuren, en dus niet enkel er een advies over uit te brengen zoals het geval is in de wet van 21 juni 2002. Dit geeft hen een beduidend belangrijkere rol in deze materie.

Het artikel voorziet in een beroepsmogelijkheid voor de betrokken partijen bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren der begroting. De begroting wordt niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat de niet-betwiste artikelen betreft. Indien de minister van Justitie geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van 60 dagen wordt de begroting als goedgekeurd beschouwd.

Art. 33

De tegemoetkoming van de provincie of van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt in betaling gesteld in de loop van de maand volgend op de goedkeuring van de begroting door de provincieraad of het parlement van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 34

Artikel 34 bepaalt de te volgen procedure ter goedkeuring van de rekeningen van de instellingen.

Met het oog op een goede opvolging van het financieel beheer van de instelling is de boekhouder ertoe gehouden zijn jaarrekeningen, met name de begroting, de resultatenrekening en de balans, ter goedkeuring bij de raad van bestuur in te dienen.

De rekeningen worden eveneens onderworpen aan de goedkeuring van de Boeddhistische Unie van België en van de provincieraad of het parlement van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 35

L'article 35 prévoit une possibilité de recours près du ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires des comptes. Les comptes sont néanmoins considérés comme approuvés pour les articles non contestés. Au cas où le ministre de la Justice n'a pas pris de décision dans le délai des soixante jours, les comptes sont considérés comme approuvés.

Art. 36 à 39

De la tutelle

Art. 36

L'article 36 prévoit que l'Union Bouddhique Belge informera la députation permanente, le collège provincial ou le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que le ministre de la Justice lorsqu'elle estime qu'une décision prise par le conseil d'administration d'un établissement viole la loi ou blesse l'intérêt général.

Art. 37

L'article 37 décrit la procédure par laquelle le ministre de la Justice peut suspendre l'exécution de la décision du conseil d'administration qui viole la loi ou blesse l'intérêt général, ainsi que la procédure qui permet au conseil d'administration concerné de motiver ou retirer sa décision.

Art. 38

L'article 38 décrit les conditions et les procédures qui permettent au ministre de la Justice de charger des commissaires de recueillir les informations ou de mettre à l'exécution les mesures prescrites par les lois, règlements généraux et arrêtés de l'État.

Art. 39

L'article 39 précise que l'avis de la députation permanente, du collège provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est requis, ainsi que l'autorisation de l'Union Bouddhique Belge et du ministre de la Justice pour les travaux de construction, de transformation ou de grosses réparations aux

Art. 35

Artikel 35 voorziet in een beroepsmogelijkheid voor de betrokken partijen bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren der rekeningen. De rekeningen worden niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat de niet-betwiste artikelen betreft. Indien de minister van Justitie geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van 60 dagen worden de rekeningen als goedgekeurd beschouwd.

Art. 36 tot 39

Regeling van het toezicht

Art. 36

Artikel 36 bepaalt dat de Boeddhistische Unie van België de bestendige deputatie, het provinciecollege of de regering van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, evenals de minister van Justitie op de hoogte brengt wanneer zij van oordeel is dat een beslissing van de raad van bestuur van een instelling de wet schendt of het algemeen belang schaadt.

Art. 37

Artikel 37 beschrijft de procedure waarmee de minister van Justitie de uitvoering kan schorsen van de beslissing van de raad van bestuur die de wet schendt of het algemeen belang schaadt, evenals de procedure die de betrokken raad van bestuur toelaat om haar beslissing te rechtvaardigen of in te trekken.

Art. 38

Artikel 38 bepaalt dat de minister van Justitie commissarissen kan gelasten om inlichtingen te verzamelen of maatregelen ten uitvoer te brengen die voorgeschreven zijn bij de wet, algemene reglementen of besluiten.

Art. 39

Artikel 39 verduidelijkt dat het advies vereist is van de permanente deputatie van het provinciecollege of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, evenals de machtiging van de Boeddhistische Unie van België en van de minister van Justitie voor alle bouw- of veranderingswerken alsmede de grove herstellingswerken

immeubles affectés à l'exercice public de l'assistance moral bouddhique.

Art. 40

De la gestion des biens

L'article 40 décrit que l'autorisation du ministre de la Justice est requise après avis de la députation permanente, du collège provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour les opérations civiles de l'établissement et l'acceptation des libéralités qui lui sont faites pour un montant au-dessus de 10 000 euros, ainsi que la procédure à appliquer.

Art. 41 à 45

De la création du secrétariat général et la composition de son conseil d'administration

Art. 41

L'article 41 prévoit un secrétariat général de l'assistance morale selon une conception bouddhique, lequel assistera l'Union Bouddhique Belge dans l'exécution de ses missions. Cet organe est constitué sous la forme d'un établissement public.

L'organisation et la composition du secrétariat général répondent à l'organisation même de la structure mise en place par l'Union Bouddhique Belge, ainsi qu'au nombre et à la taille des équipes actives au sein des associations bouddhiques qui en relèvent.

Tenant compte du nombre de ces associations, il est indispensable de disposer d'une structure centrale. De cette manière, la coordination des services peut être assurée dans l'optique de l'amélioration de l'assistance morale au bénéfice de la population. En outre, cette structure pourra apporter aux associations qui relèvent de l'Union Bouddhique Belge un appui précieux notamment sur les plans juridique, administratif, comptable ou logistique de sorte que les délégués pourront ainsi être affectés prioritairement à leur mission d'assistance morale auprès de la population.

aan de gebouwen bestemd voor het openbaar uitoefenen van de boeddhistische morele dienstverlening.

Art. 40

Beheer der goederen

Artikel 40 beschrijft dat voor de burgerlijke handelingen van de instelling en voor de aanneming van giften boven 10 000 euro, de machtiging van de minister van Justitie vereist is, na advies van de deputatie, van het provinciecollege of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, evenals de procedure die daarbij van toepassing is.

Art. 41 tot 45

Oprichting van het secretariaat-generaal en de samenstelling van haar raad van bestuur

Art. 41

Artikel 41 stelt een secretariaat-generaal in voor niet-confessionele morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie, dat de Boeddhistische Unie van België zal bijstaan in zijn beleid. Dit orgaan is samengesteld in de vorm van een publieke instelling.

De organisatie en de samenstelling van het secretariaat-generaal beantwoorden aan de structuur die door de Boeddhistische Unie van België werd tot stand gebracht, alsook aan het aantal en de omvang van de teams die werkzaam zijn in de boeddhistische verenigingen die eronder ressorteren.

Rekening houdend met het aantal van deze verenigingen is het onontbeerlijk om over een centrale structuur te beschikken. Op die wijze kan de coördinatie van de diensten worden verzekerd met het oog op een betere dienstverlening naar de bevolking toe. Bovendien zal deze structuur een waardevolle ondersteuning kunnen bieden aan de verenigingen die deel uitmaken van de Boeddhistische Unie van België op juridisch, administratief, boekhoudkundig en logistiek vlak, waardoor de afgevaardigden op het terrein hun opdracht van morele dienstverlening aan de bevolking ten volle zullen kunnen waarnemen.

Art. 42

Le conseil d'administration du secrétariat général est composé d'au moins cinq membres, de deux suppléants et, avec voix consultative, du secrétaire général.

Art. 43

L'article 43 règle les conditions d'éligibilité, lesquelles ont été élaborées par les représentants de l'Union Bouddhique Belge. Il incombe à l'Union Bouddhique Belge d'apprécier l'aptitude des candidats à l'élection.

Art. 44

L'article 44 détermine les incompatibilités. Diverses catégories de personnes ne peuvent être admises au sein du conseil d'administration parce que leur qualité de membre pourrait engendrer des conflits d'intérêt.

Art. 45 et 46

L'article 45 règle l'élection des cinq membres effectifs du conseil d'administration et de leurs deux suppléants.

Dans l'attente de l'élection de membres ou de suppléants par l'assemblée générale, le conseil d'administration de l'Union Bouddhique Belge désigne à titre provisoire les mandataires nécessaires.

La première élection aura lieu dans les six mois après la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal de reconnaissance de la communauté bouddhique concernée. Par la suite, les élections seront organisées tous les trois ans au plus tard au mois d'avril.

Art. 46

L'article 46 règle les modalités de démission des membres du conseil d'administration.

Chaque membre élu du conseil d'administration qui ne satisfait plus à l'une des conditions d'éligibilité ou qui tombe dans un cas d'incompatibilité est considéré comme démissionnaire d'office suite à la notification que lui en donne le conseil d'administration.

Cette décision est applicable de plein droit, sauf si, dans les dix jours de la notification, l'intéressé introduit

Art. 42

De raad van bestuur van het secretariaat-generaal is samengesteld uit minimum 5 leden, 2 vervangers en, met raadgevende stem, de secretaris-generaal.

Art. 43

Artikel 43 regelt de voorwaarden waaraan men dient te voldoen om verkozen te worden. Deze voorwaarden werden door de vertegenwoordigers van de Boeddhistische Unie van België opgesteld. Het komt aan de Boeddhistische Unie van België toe de geschiktheid van de kandidaten te beoordelen.

Art. 44

Artikel 44 bepaalt de onverenigbaarheden. Diverse categorieën personen worden uitgesloten van deelname aan de raad van bestuur, gezien hun status als lid een mogelijk belangenconflict met zich meebrengt.

Art. 45 en 46

Artikel 45 behandelt de verkiezing van de vijf effectieve leden van de raad van bestuur en hun beide plaatsvervangers.

In afwachting van de verkiezing van leden of plaatsvervangers door de algemene vergadering, stelt de raad van bestuur van de Boeddhistische Unie van België ten voorlopige titel de noodzakelijke mandatarissen aan.

De eerste verkiezing zal plaatsvinden binnen de zes maanden na de publicatie in het Belgische Staatsblad van het koninklijk besluit van de erkenning van de betrokken boeddhistische gemeenschap en vervolgens om de drie jaar, uiterlijk in de maand april.

Art. 46

Artikel 46 regelt het ontslag van een raadslid.

Elk verkozen raadslid dat niet meer aan een der verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet of waarvoor een van de onverenigbaarheden geldt, wordt ambtshalve als ontslagnemend beschouwd nadat de raad van bestuur hem daarvan kennis heeft gegeven.

Deze beslissing is van rechtswege uitvoerbaar, tenzij de betrokkene binnen de tien dagen na de kennisgeving

un recours devant l'Union Bouddhique Belge. L'union Bouddhique Belge statue en dernier ressort sur cette démission d'office. Cela n'exclut pas le contrôle juridictionnel.

Art. 47

L'article 47 fixe la procédure en cas de démission d'un membre élu du conseil d'administration.

Art. 48

L'article 48 règle le remplacement d'un membre décédé ou démissionnaire du conseil d'administration.

Art. 49

L'article 49 prévoit les modalités d'élection, lors de la séance d'installation, d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire et d'un trésorier et règle leur remplacement en cas de décès ou de démission, d'absence ou d'empêchement. L'Union Bouddhique Belge préfère un mandat général.

Art. 50

Des réunions du conseil d'administration

Les articles 14 à 24 concernant les réunions de l'établissement sont applicables aux réunions du conseil d'administration du secrétariat général.

Art. 51

Des attributions du conseil d'administration

Cet article décrit la manière dont le secrétariat général assumera ses missions, à savoir:

- la coordination et le soutien de l'organisation et de l'exercice des missions des délégués et des bénévoles qui offrent une assistance morale selon une conception bouddhique;
- l'encadrement logistique et méthodologique des associations bouddhiques qui offrent une assistance morale selon une conception bouddhique;
- la gestion du personnel et la formation des délégués et des bénévoles;

gebruik maakt van de beroepsmogelijkheid bij de Boeddhistische Unie van België. De Boeddhistische Unie van België doet in laatste instantie uitspraak over het ambtshalve ontslag. Dit sluit de rechterlijke controle niet uit.

Art. 47

Artikel 47 bepaalt de procedure bij ontslag van een verkozen raadslid

Art. 48

Artikel 48 bepaalt de vervanging van een ontslagnemend of overleden raadslid.

Art. 49

Artikel 49 regelt de wijze van verkiezing, op de eerste vergadering, van een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris en hun vervanging bij overlijden of ontslag en afwezigheid of verhindering. De Boeddhistische Unie van België verkiest een algemeen mandaat.

Art. 50

Vergaderingen van de raad van bestuur

Artikelen 14 tot 24 betreffende de vergaderingen van de instelling zijn van toepassing op de vergaderingen van de raad van bestuur van het secretariaat-generaal.

Art. 51

Bevoegdheden van de raad van bestuur

Dit artikel beschrijft de manier waarop het secretariaat-generaal haar opdrachten zal volbrengen, te weten:

- de coördinatie en de steun van de organisatie en van de uitoefening van de opdracht van de boeddhistische consulenten en de vrijwilligers die morele diensten verlenen vanuit een boeddhistische visie;
- de logistieke en methodologische omkadering van de boeddhistische verenigingen die morele diensten verlenen vanuit een boeddhistische visie;
- personeelsbeheer en opleiding van de afgevaardigden en vrijwilligers;

— l'offre de services juridiques, comptables et administratifs à destination des associations bouddhiques qui offrent une assistance morale selon une conception bouddhique;

— le suivi de la communication interne et externe; la diffusion de documentations et d'informations notamment à l'intention des associations qui offrent une assistance morale selon une conception bouddhique;

— la mise en place de procédures préventives internes (violation de la loi et/ou de l'intérêt général, en ce compris l'intérêt général de l'assistance morale selon une conception bouddhique);

— toute forme d'assistance en vue de faciliter l'exécution par l'Union Bouddhique Belge de ses missions décrites à l'article 3.

Art. 52

Des revenus du secrétariat général

En cas d'insuffisance de ses revenus propres pour assurer le paiement des charges visées à l'article 48, les revenus du secrétariat général sont en outre formés des interventions de l'État dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget du Service Public Fédéral Justice.

Art. 53

Des charges du secrétariat général

Ces charges découlent des missions visées à l'article 51. Elles comportent des frais d'immeuble ou parties d'immeubles, des frais de fonctionnement et les indemnités revenant aux délégués.

Art. 54 à 61

De la gestion financière et comptable du secrétariat général

Art. 54 à 55

Les articles 54 et 55 traitent de la fonction du trésorier au sein du secrétariat général et de l'information qu'il reçoit quand il entre en service.

— het aanbod van juridische, boekhoudkundige en administratieve dienstverlening aan de boeddhistische verenigingen die morele diensten verlenen vanuit een boeddhistische visie;

— de opvolging van interne en externe communicatie, het verspreiden van documentatie en informatie in het bijzonder naar de verenigingen die morele diensten verlenen vanuit een boeddhistische visie;

— het in voege brengen van preventieve interne procedures (schending van de wet en/of het algemeen belang, daarin begrepen het algemeen belang van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie);

— iedere vorm van bijstand aan de Boeddhistische Unie van België bij de uitvoering van haar opdrachten beschreven in artikel 3.

Art. 52

Inkomsten van het secretariaat-generaal

Indien haar eigen inkomsten niet volstaan om de betaling te verzekeren van de lasten bedoeld in artikel 48, bestaan de inkomsten van het secretariaat-generaal bovendien uit de toelagen van de Staat binnen de limieten van het krediet dat daartoe jaarlijks wordt ingeschreven in het budget van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Art. 53

Lasten van het secretariaat-generaal

Deze lasten komen voort uit de opdrachten bedoeld in artikel 51. Ze bestaan uit de kosten van gebouwen en delen van gebouwen, de werkingskosten en de vergoedingen waarop de afgevaardigden recht hebben.

Art. 54 tot 61

Financieel en boekhoudkundig beheer van het secretariaat-generaal

Art. 54 en 55

De artikels 54 en 55 behandelen de taak van de penningmeester van het secretariaat-generaal en de informatie die hij ontvangt wanneer hij in dienst treedt.

Art. 56

Le budget et les comptes du secrétariat général sont dressés conformément aux modèles arrêtés par arrêté royal après avis de l'Union Bouddhique Belge. Le règlement général sur la comptabilité qui s'applique au secrétariat général est également arrêté de la même manière par le Roi.

Art. 57

L'article 57 détermine les règles fondamentales de la comptabilité, et ce en conformité avec la comptabilité des administrations publiques.

Art. 58

L'article 58 règle la procédure à suivre en vue de l'approbation du budget du secrétariat général.

L'Union Bouddhique Belge transmet son budget au ministre de la Justice pour approbation. Il ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles concernant des dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique. Le ministre de la Justice décide avant le 31 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

L'article prévoit une possibilité de recours près du ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires du budget. Le budget est néanmoins considéré comme approuvé pour les articles non contestés. Au cas où le ministre de la Justice n'a pas pris de décision dans le délai des soixante jours, le budget est considéré comme approuvé.

Si le budget n'est pas approuvé ou si le délai prévu pour l'approbation de celui-ci est dépassé, le paiement intervient en douzièmes provisoires à partir du mois de janvier de l'exercice budgétaire sur la base du budget approuvé pour l'année précédente.

Art. 59

L'article 59 règle la liquidation de l'intervention de l'État en deux tranches par les autorités intéressées.

Art. 56

De begroting en de rekeningen van het secretariaat-generaal worden opgemaakt overeenkomstig de bij koninklijk besluit, na advies van de Boeddhistische Unie van België, vastgestelde modellen. Het algemeen reglement op de boekhouding, geldig voor het secretariaat-generaal, wordt eveneens op dezelfde wijze bij koninklijk besluit vastgesteld.

Art. 57

Artikel 57 stelt de basisregels van de boekhouding vast en dit in overeenstemming met de boekhouding van de openbare besturen.

Art. 58

Artikel 58 bepaalt de te volgen procedure ter goedkeuring van de begroting van het secretariaat-generaal.

Het secretariaat-generaal zendt zijn begroting naar de minister van Justitie ter goedkeuring. Deze kan, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven houdende de organisatie en de werking van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie niet wijzigen. De minister van Justitie beslist vóór 31 december van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

Het artikel voorziet in een beroepsmogelijkheid voor de betrokken partijen bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren der begroting. De begroting wordt niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat de niet-betwiste artikelen betreft. Indien de minister van Justitie geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van 60 dagen wordt de begroting als goedgekeurd beschouwd.

In geval de begroting niet wordt goedgekeurd of de gestelde termijn, waarbinnen de goedkeuring moet worden gegeven, wordt overschreden, gebeurt de betaling in voorlopige twaalfden met ingang van januari van het begrotingsjaar op basis van de goedgekeurde begroting van het voorafgaande jaar.

Art. 59

Artikel 59 bepaalt de betaling van de toelage ten laste van de Staat in twee schijven door de betrokken overheden.

Art. 60 et 61

Les articles 60 et 61 règlent la procédure à suivre en vue de l'approbation des comptes du secrétariat général.

Afin d'assurer un bon suivi de la gestion financière du secrétariat général, le trésorier est tenu de présenter au conseil d'administration ses comptes annuels, comprenant le budget, les comptes de résultats et le bilan.

Après avoir reçu l'avis du ministre de la Justice, l'Union Bouddhique Belge arrête définitivement les dépenses et approuve les comptes du secrétariat général.

L'Union Bouddhique Belge envoie les comptes du secrétariat général au ministre de la Justice pour approbation.

Art. 62 à 67

De la position sociale et du cadre des délégués de l'Union Bouddhique Belge

Art. 62

Les délégués sont engagés par l'Union Bouddhique Belge. La désignation de ces délégués résulte de l'autonomie des associations bouddhiques relevant de l'Union Bouddhique Belge.

Conformément à l'article 181, § 2, de la Constitution, leurs traitements et leurs pensions sont à la charge du Trésor public.

Art. 63 et 64

Le régime des congés est celui du secteur public. Une modification qui interviendrait ultérieurement dans le régime du secteur public, qui est réglé par voie d'arrêté royal, sera automatiquement applicable aux délégués.

Les délégués sont considérés, pour l'application de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, comme des personnes nommées à titre définitif.

Les délégués sont soumis à la réglementation en matière de surveillance de la santé et de bien-être au

Art. 60 en 61

Artikelen 60 en 61 bepalen de te volgen procedure ter goedkeuring van de rekeningen van het secretariaat-generaal.

Met het oog op een goede opvolging van het financieel beheer van het secretariaat-generaal is de penningmeester ertoe gehouden zijn jaarrekeningen, omfattende de begroting, de resultatenrekening en de balans, bij de raad van bestuur in te dienen.

Na het advies van de minister van Justitie te hebben ingewonnen, stelt de Boeddhistische Unie van België de uitgaven definitief vast en keurt zij de rekeningen van het secretariaat-generaal goed.

De Boeddhistische Unie van België stuurt de rekeningen van het secretariaat-generaal naar de minister van Justitie ter goedkeuring.

Art. 62 tot 67

Sociale positie en kader van de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België

Art. 62

De afgevaardigden worden aangeworven door de Boeddhistische Unie van België. De aanstelling van deze consultants komt voort uit de autonomie van de verenigingen van de Boeddhistische Unie van België.

Hun wedden en pensioenen zijn, zoals artikel 181, § 2, van de Grondwet bepaalt, ten laste van de Schatkist.

Art. 63 en 64

Het regime van de verloven sluit aan bij deze van de openbare sector. Een wijziging in het regime van de openbare sector dat bij koninklijk besluiten is geregeld, zal automatisch op de afgevaardigden van toepassing zijn.

De afgevaardigden worden voor de toepassing van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders beschouwd als personen die in vast verband benoemd zijn.

De afgevaardigden worden onderworpen aan de regelgeving inzake gezondheidstoezicht en welzijn op

travail. Pour l'application de cette réglementation, ils sont considérés comme des personnes nommées à titre définitif.

Art. 65

Les places reconnues du cadre fixé par le Roi sur proposition du ministre de la Justice peuvent être occupées par les délégués à concurrence de minimum 20 %.

Comme les rémunérations fixées à l'article 73 sont calquées sur celles des ministres des cultes, un cumul des rémunérations payées par les autorités publiques est autorisé à hauteur de 150 % maximum. Ceci s'explique par les barèmes nettement inférieurs des délégués de l'Union Bouddhique Belge (aligné sur ceux du culte islamique) en comparaison de ceux des délégués du Conseil central laïque.

Art. 66

L'article 66 impose, sur la proposition des représentants de l'Union Bouddhique Belge, le secret professionnel aux délégués en ce qui concerne les faits dont ils auraient connaissance de par l'exercice de leur fonction conformément à l'article 458 du Code pénal.

Art. 67

Le Roi détermine par un arrêté, sur proposition de l'Union Bouddhique Belge, le nombre global de délégués nécessaires pour assumer les tâches dévolues au secrétariat général et aux établissements locaux, ainsi que pour permettre aux associations qui relèvent de l'Union Bouddhique Belge d'assurer l'assistance morale selon une conception bouddhique.

Afin d'éviter que chaque modification de cadre n'entraîne une modification législative, le cadre de l'Union Bouddhique Belge n'est pas repris dans la présente proposition de loi. En revanche, le Roi, sur proposition de l'Union Bouddhique Belge, fixe ce cadre.

het werk. Voor de toepassing van deze regelgeving worden ze beschouwd als personen die in vast verband benoemd zijn.

Art. 65

De erkende plaatsen van het kader vastgesteld door de Koning op voorstel van de minister van Justitie, kunnen ingenomen worden door de afgevaardigden ten belope van minimum 20 %.

Vermits de wedden vastgesteld in artikel 73 bepaald zijn volgens deze van de bedienaars van de erediensten wordt een cumul van de wedden betaald door de publieke overheid toegelaten ter hoogte van maximaal 150 %. Als verklaring hiervoor wordt verwezen naar de significant lagere loonbarema's voor de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België (afgestemd op deze van de islamitische eredienst) in vergelijking met deze van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Art. 66

Artikel 66 legt op voorstel van de vertegenwoordigers van de Boeddhistische Unie van België het beroepsgeheim op aan de afgevaardigden, met betrekking tot feiten die zij zouden kennen uit hoofde van hun functie, overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 67

Het globaal aantal afgevaardigden, noodzakelijk voor de uitvoering van het takenpakket toegewezen aan het secretariaat-generaal en de lokale boeddhistische instellingen, en noodzakelijk om de verenigingen die ressorteren onder de Boeddhistische Unie van België toe te laten de morele diensten volgens een boeddhistische visie te verzekeren, wordt op voorstel van de Boeddhistische Unie van België, bij besluit door de Koning vastgelegd.

Om te vermijden dat voor elke kaderwijziging een wetswijziging noodzakelijk zou zijn, wordt het kader van de Boeddhistische Unie van België in het wetsvoorstel niet opgenomen. De Koning bepaalt dit kader, op voorstel van de Boeddhistische Unie van België.

Art. 68 et 69

Des pensions

Les délégués bénéficient des lois et réglementations relatives aux pensions de retraite et de survie des ministres du culte catholique.

Les dispositions fixées à l'alinéa précédent sont applicables aux délégués en fonction auprès de l'Union Bouddhique Belge à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Le même article dispose que, pour la détermination de leur droit à la pension, les délégués peuvent faire valoir les années durant lesquelles ils ont sur base contractuelle ou volontaire assumé des fonctions au sein ou pour compte de l'Union Bouddhique Belge ou de ses associations membres.

Moyennant l'accord écrit de l'Union Bouddhique Belge, le délégué peut poursuivre son activité au-delà du mois au cours duquel il a atteint l'âge de 65 ans.

Art. 70

Cet article mentionne que la loi sur les marchés publics de travaux, de fournitures et de services est d'application pour les établissements et pour le secrétariat général.

Art. 71 à 76

Dispositions modificatives

Les articles 71 au 76 décrivent les dispositions modificatives pour certaines fonctions dont les ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque dans la loi du 2 août 1974 relative

- aux traitements,
- à l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité,
- aux accidents du travail et maladies professionnelles et
- à l'assurance contre le chômage, et l'assurance maladie.

Art. 68 en 69

Pensioenen

De afgevaardigden genieten van de wetten en de reglementeringen betreffende de rust- en overlevingspensioenen van de bedienaars van de Katholieke eredienst.

De in het vorige lid opgenomen bepalingen zijn eveneens van toepassing op de op de datum van inwerkingtreding van deze wet bij de Boeddhistische Unie van België in dienst zijnde afgevaardigden.

Hetzelfde artikel bepaalt dat de afgevaardigden, voor het vaststellen van het recht op pensioen, de jaren kunnen laten gelden tijdens dewelke zij, op contractuele of vrijwillige basis, functies uitgeoefend hebben binnen of op rekening van de Boeddhistische Unie van België of haar aangesloten verenigingen.

Mits schriftelijk akkoord van de Boeddhistische Unie van België kan de activiteit van de afgevaardigde worden verdergezet na de maand waarin de leeftijd van 65 jaar wordt bereikt.

Art. 70

Dit artikel vermeldt dat de wet betreffende de overheidsopdrachten van werken, leveringen en diensten van toepassing zijn voor de instellingen en het secretariaat-generaal.

Art. 71 tot 76

Wijzigingsbepalingen

Artikel 71 tot 76 beschrijven de wijzigingsbepalingen voor bepaalde functies waaronder de bedienaars van de erediensten en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad in de wet van 2 augustus 1974 met betrekking tot

- de wedden,
- de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit,
- de werkongevallen en professionele ziektes en
- de verzekering tegen werkloosheid en de ziekteverzekering.

Ces articles incluent les mots “les délégués de l’Union Bouddhique Belge” et décrivent leurs traitements annuels.

Le titre de la loi du 2 août 1974 concerne les traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque.

La prise en charge des traitements des délégués de l’Union Bouddhique Belge doit être réglée par le biais de l’adaptation de l’intitulé et du dispositif de la loi du 2 août 1974.

Art. 73

À l’alinéa 1^{er} de cet article, les traitements octroyés aux délégués de l’Union Bouddhique Belge sont insérés dans la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque.

Les traitements mentionnés pour les trois catégories de “conseillers bouddhiques” actifs dans les associations qui relèvent de l’Union Bouddhique Belge et les traitements des “secrétaires” appelés à travailler au sein du secrétariat-général sont largement conformes à ceux des ministres du culte islamique.

Ceci implique notamment qu’il n’y a pas d’ancienneté pécuniaire. Les barèmes sont identiques à ceux du culte islamique, à l’exception du secrétaire général adjoint et du secrétaire principal, puisque ces fonctions n’y sont pas prévues. L’introduction du poste de secrétaire général adjoint s’explique par l’absence du 2^e secrétaire général, prévu pour l’Exécutif des Musulmans de Belgique, et celui du secrétaire principal par les économies d’échelles réalisées pour les tâches attribuées à cette fonction.

Au grade de “conseiller bouddhique assistant” correspond le traitement d’un “imam troisième en rang”, au grade de “conseiller bouddhique délégué” correspond le traitement d’un “imam deuxième en rang” et au grade de “conseiller bouddhique autonome” correspond le traitement d’un “Imam premier en rang”. De même, au sein du Secrétariat général, les traitements liés aux grades de “secrétaire général”, “secrétaire” et “secrétaire adjoint” sont identiques à ceux prévus pour les membres de l’Exécutif des Musulmans de Belgique.

En outre, il est prévu un grade de “secrétaire général adjoint” car il n’est prévu qu’un seul “secrétaire général”

Deze artikelen nemen de woorden “de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België” op en beschrijven hun jaarlijkse wedden.

De titel van de wet van 2 augustus 1974 betreft de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erkende erediens ten en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

De tenlasteneming van de wedden van de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België wordt geregeld door in de wet van 2 augustus 1974, het opschrift en het dispositief ervan aan te passen.

Art. 73

In het eerste lid van dit artikel worden de lonen voor de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België ingevoegd in de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erkende erediens ten en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

De wedden vernoemd voor de drie categorieën van “boeddhistische consulenten” actief in de verenigingen van de Boeddhistische Unie van België en de wedden van de “secretarissen” in het secretariaat-generaal zijn in grote mate conform met deze van de bedienaars van de erediens ten van de islam.

Dit houdt met name in dat er geen pecuniaire ancienniteit van toepassing is. De barema’s zijn identiek aan deze van de islamitische erediens ten, met uitzondering van de adjunct-secretaris-generaal en van de hoofdsecretaris, vermits deze functies er niet vastgesteld zijn. De introductie van de post van adjunct-secretaris-generaal verklaart zich door de afwezigheid van een tweede secretaris-generaal, die wel in bij de Executieve van de Moslims in België, en deze van de hoofdsecretaris door de schaalvoordelen die gerealiseerd worden voor de taken toegekend aan deze functie.

De graad van “assistent boeddhistisch consulent” komt overeen met de wedde van een “imam derde in rang”, de graad van “gedelegeerd boeddhistisch consulent” met de wedde van een “imam tweede in rang” en de graad van “autonoom boeddhistisch consulent” met de wedde van een “imam eerste in rang”. Eveneens zijn op het Secretariaat-generaal de wedden die overeenkomen met de graden van “secretaris-generaal” en “adjunct-secretaris” identiek aan deze voorzien voor de leden van de Executieve van de Moslims van België.

Bovendien wordt de graad van “adjunct-secretaris-generaal” ingesteld, want er wordt slechts een

au lieu de deux pour le culte musulman. Cela justifie amplement de lui accorder un adjoint. Enfin, il est prévu un grade supplémentaire de "secrétaire principal": il apparaît en effet nécessaire pour attirer du personnel qualifié susceptible d'apporter une véritable expertise en divers domaines (immobilier, juridique, comptable, informatique, etc.) et ce notamment au bénéfice des associations qui relèvent de l'Union Bouddhique Belge. Cette expertise est nécessaire pour réaliser les économies d'échelle visées par la création du secrétariat général. Le traitement attaché à ce grade est celui prévu en début de carrière pour le "conseiller moral chef de service" au sein du Conseil Central Laïque, mais il ne bénéficiera évidemment pas d'augmentations barémiques en fonction de l'ancienneté.

C'est pour les mêmes raisons que les articles 30, 31 et 31*bis* de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque sont adaptés dans les alinéas 2, 3 et 4 de l'article 73.

Les adaptations proposées permettent d'appliquer aux délégués les indemnités qui sont prévues par ces textes et qui font partie intégrante de la rémunération des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque.

Art. 74

Les délégués sont considérés, pour l'application de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, comme des personnes nommées à titre définitif.

Art. 75

Par cette disposition, la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public est applicable aux délégués de l'Union Bouddhique Belge.

Art. 76

Par cet article, le droit à l'assurance contre le chômage, à l'assurance maladie (secteur des indemnités) et

"secretaris-generaal" bepaald in plaats van twee voor islamitische eredienst. Dit verantwoordt ruimschoots om hem een adjunct toe te kennen. Ten slotte wordt er in een bijkomende graad voorzien van "hoofdsecretaris": het blijkt inderdaad noodzakelijk om gekwalificeerd personeel aan te trekken dat geacht kan worden een echte expertise aan te brengen in diverse domeinen (vastgoed, juridisch, boekhoudkundig, informatica, enz.) en dat met name ten voordele van de verenigingen die deel uitmaken van de Boeddhistische Unie van België. Deze expertise is noodzakelijk om de schaalvoordelen te realiseren die de oprichting van het secretariaat-generaal tot doel stelt. De wedde van deze graad is deze van een "moreel consulent hoofd van dienst" bij de Centrale Vrijzinnige Raad, maar hij zal uiteraard niet genieten van baremieke verhogingen in functie van de anciënniteit.

Om dezelfde redenen worden de artikelen 30, 31 en 31*bis* van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erkende erediensten en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad aangepast in het tweede, derde en vierde lid van artikel 73.

De hier voorgestelde aanpassingen laten toe om de vergoedingen die in die teksten zijn opgenomen en die integraal deel uitmaken van het renumeratiepakket van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, op de afgevaardigden van toepassing te maken.

Art. 74

De afgevaardigden worden voor de toepassing van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders beschouwd als personen die in vast verband benoemd zijn.

Art. 75

Door deze bepaling worden de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België ingevoegd in de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Art. 76

Dit artikel kent het recht op de verzekering tegen werkloosheid, ziekteverzekering (sector uitkeringen) en

à l'assurance maternité est prévu pour les délégués de l'Union Bouddhique Belge par le biais d'une modification de l'article 7, § 2, 4°, inséré dans la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses par la loi du 26 juin 1992.

Art. 77

L'article 139 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses est abrogé. Sur base de cette loi un subside annuel a été accordé à l'Union Bouddhique Belge pour lui permettre de structurer le bouddhisme en Belgique.

Art. 78

En vue d'assurer la continuité de l'assistance morale selon une conception bouddhique, l'article 78 dispose que les délégués, dont le traitement était payé à la date de l'entrée en vigueur de la loi à charge des subsides prévus par l'arrêté royal du 20 novembre 2008 portant réglementation relative à l'octroi de subsides à l'association sans but lucratif "Union Bouddhique Belge" – "*Boeddhistische Unie van België*" peuvent, pour le calcul de leur ancienneté pécuniaire, faire valoir, sans limite, l'ancienneté qu'ils ont acquise durant les années prestées à charge des subsides. Ils bénéficient ainsi du maintien de leurs droits acquis en ce qui concerne le traitement et l'ancienneté pécuniaire.

Art. 79

Cet article prévoit quel montant doit être remboursé en cas de vente ou de modification de l'affectation d'un bien immeuble pour lequel des subsides à charge du Service Public Fédéral de la Justice ont été reçus.

Art. 80

La présente loi entrera en vigueur le ..., date à laquelle l'article 139 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses sera abrogé.

moederschapsverzekering toe aan de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België, hetgeen een wijziging van artikel 7, § 2, 4°, ingevoegd in de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen door de wet van 26 juni 1992 inhoudt.

Art. 77

Artikel 139 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen wordt opgeheven. Op basis van deze wet is er een jaarlijkse subsidie toegekend aan de Boeddhistische Unie van België om haar toe te laat het boeddhisme in België te structureren.

Art. 78

Met het oog op de verzekering van de continuïteit van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie, bepaalt artikel 78 dat de afgevaardigden, wiens wedde op de datum waarop de wet in werking treedt ten laste van de overheidssubsidie, bepaald bij het koninklijk besluit van 20 november 2008 houdende regeling inzake de subsidiëring van de vereniging zonder winstoogmerk "Boeddhistische Unie van België" – "*Union Bouddhique Belge*", werd betaald, de anciënniteit, die zij opgebouwd hebben gedurende de jaren gepresteerd ten laste van de overheidssubsidie, onbepaald kunnen laten gelden voor het bepalen van hun pecuniaire anciënniteit. Ze genieten zo van het behoud van hun verworven rechten inzake loon geldelijke anciënniteit.

Art. 79

Dit artikel bepaalt welk bedrag terugbetaald moet worden bij verkoop of bestemmingswijziging van een gebouw waar subsidies ten laste van de Federale Overheidsdienst van Justitie ontvangen werden.

Art. 80

Deze wet zal in werking treden op ..., de datum waarop artikel 139 van de wet van 24 juli 2008 houdende de diverse bepalingen zal ingetrokken worden.

Els VAN HOOF (CD&V)

PROPOSITION DE LOI**TITRE I^{ER}***Dispositions générales*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

TITRE II*Reconnaissance, missions
et organisation de l'Union Bouddhique
Belge*CHAPITRE I^{ER}**Reconnaissance
de l'Union Bouddhique Belge**

Art. 2

L'Union Bouddhique Belge est reconnue comme une organisation qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

CHAPITRE II

**Missions
de l'Union Bouddhique Belge**

Art. 3

L'Union Bouddhique Belge représente, dans leurs rapports avec l'autorité civile, les associations bouddhiques qui en relèvent.

L'Union Bouddhique Belge coordonne et soutient l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, dénommée ci-après "l'assistance morale selon une conception bouddhique".

L'Union Bouddhique Belge règle la formation et l'exercice de la fonction des délégués qui offrent une assistance morale selon une conception bouddhique, dénommés dans la présente loi "délégués", et leur désignation à l'égard de l'État.

WETSVOORSTEL**TITEL I***Algemene bepalingen*

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

TITEL II*Erkenning, opdrachten
en organisatie van de Boeddhistische Unie
van België*

HOOFDSTUK I

**Erkenning
van de Boeddhistische Unie van België**

Art. 2

De Boeddhistische Unie van België wordt erkend als een organisatie die niet-confessionele morele diensten verleent.

HOOFDSTUK II

**Opdrachten
van de Boeddhistische Unie van België**

Art. 3

In haar betrekkingen met de burgerlijke overheid vertegenwoordigt de Boeddhistische Unie van België de boeddhistische verenigingen die er deel van uitmaken.

De Boeddhistische Unie van België coördineert en ondersteunt de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, in deze wet "morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie" genoemd.

De Boeddhistische Unie van België regelt de opleiding en de uitoefening van het ambt van de afgevaardigden die morele diensten vanuit een boeddhistische visie verlenen, in deze wet "afgevaardigden" genoemd, en hun aanstelling ten aanzien van de Staat.

L'Union Bouddhique Belge coordonne et soutient la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés bouddhiques reconnues, notamment par la détermination:

— des immeubles et parties d'immeubles affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception bouddhique;

— des activités et services relevant de l'assistance morale susceptibles d'être organisés par les établissements publics visés à l'article 5.

CHAPITRE III

Reconnaissance des communautés bouddhiques sur la base territoriale des provinces et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

Art. 4

§ 1^{er}. Sur proposition de l'Union Bouddhique Belge, les communautés bouddhiques sont reconnues par le Roi, à raison d'une pour chaque province et une pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Sur proposition de l'Union Bouddhique Belge et de l'établissement public, les centres locaux d'assistance morale selon une conception bouddhique sont reconnus par le Roi après avis du collège provincial, de la députation intéressée ou du gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale.

CHAPITRE IV

De l'organisation des communautés bouddhiques qui relèvent de l'Union Bouddhique Belge

Art. 5

En vue d'assurer l'exécution des missions de l'Union Bouddhique Belge, il est créé dans chaque province et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale un établissement de droit public dénommé "établissement d'assistance morale selon une conception bouddhique", doté de la personnalité juridique et dénommé dans la présente loi "établissement".

Le siège social de l'établissement est installé dans le chef-lieu de la province ou dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

De Boeddhistische Unie van België coördineert en ondersteunt het beheer van de materiële en financiële middelen van de erkende boeddhistische gemeenschappen, namelijk de vaststelling van:

— de gebouwen en delen van de gebouwen bestemd voor de openbare uitoefening van de morele dienstverlening volgens een boeddhistische visie;

— de activiteiten en diensten van morele dienstverlening die kunnen georganiseerd worden door de openbare instellingen bedoeld in artikel 5.

HOOFDSTUK III

Erkenning van de boeddhistische gemeenschappen op basis van het grondgebied van de provincies en van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

Art. 4

§ 1. De Koning erkent op voorstel van de Boeddhistische Unie van België de boeddhistische verenigingen, ten belope van één voor elke provincie en één voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

§ 2. De Koning erkent op voorstel van de Boeddhistische Unie van België en van de openbare instelling de lokale centra van morele dienstverlening volgens een boeddhistische visie, na advies van het betrokken provinciaal college of deputatie of van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

HOOFDSTUK IV

Organisatie van de boeddhistische gemeenschappen van de Boeddhistische Unie van België

Art. 5

Om de uitvoering van de opdrachten van de Boeddhistische Unie van België te verzekeren wordt in elke provincie en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een publiekrechtelijke instelling opgericht, "instelling voor morele dienstverlening volgens een boeddhistische visie" genoemd, die rechtspersoonlijkheid heeft en in deze wet "instelling" genoemd.

De maatschappelijke zetel van de instelling wordt gevestigd in de hoofdplaats van de provincie of in het administratief arrondissement Brussel Hoofdstad.

Chaque établissement est géré par un conseil d'administration.

L'Union Bouddhique Belge arrête le règlement d'ordre intérieur de l'établissement et le notifie au ministre de la Justice.

Section I^{re}

De la composition du conseil d'administration

Art. 6

Le conseil d'administration est composé d'au moins cinq membres élus. Est en outre membre de droit avec voix consultative:

le secrétaire général de l'Union Bouddhique Belge, ou son représentant;

un représentant du collège provincial, de la députation de la province ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

le comptable.

Il est aussi procédé à l'élection de deux suppléants.

Section II

De l'éligibilité

Art. 7

Pour être élu membre ou suppléant du conseil d'administration, il faut:

1° être bouddhiste;

2° être âgé de dix-huit ans, au moins, au jour de l'élection;

3° être de bonne vie et mœurs;

4° être membre de la communauté locale reconnue.

Elke instelling wordt beheerd door een raad van bestuur.

De Boeddhistische Unie van België stelt het huishoudelijk reglement van de instelling op en deelt het mee aan de minister van Justitie.

Afdeling I

Samenstelling van de raad van bestuur

Art. 6

De raad van bestuur bestaat uit ten minste vijf verkozen leden. Is bovendien van rechtswege lid met adviserende stem:

de secretaris-generaal van de Boeddhistische Unie van België, of zijn vertegenwoordiger;

een vertegenwoordiger van het provinciecollege, of van de deputatie van de provincie of van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

de boekhouder.

Er worden ook twee plaatsvervangers verkozen.

Afdeling II

Verkiezbaarheid

Art. 7

Om verkozen te kunnen worden als lid of plaatsvervanger van de raad van bestuur moet men:

1° boeddhist zijn;

2° minstens achttien jaar oud zijn op de dag van de verkiezing;

3° van goed zedelijk gedrag zijn;

4° lid zijn van de lokale erkende gemeenschap.

Section III*Incompatibilités*

Art. 8

Ne peuvent être élus membre au sein du même conseil d'administration:

— les conjoints, les cohabitants ainsi que les parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement;

— en cas d'élection de conjoints, cohabitants, parents ou alliés jusqu'au troisième degré, la préférence est donnée au plus jeune;

— les anciens délégués et anciens membres du personnel de l'Union Bouddhique Belge s'ils étaient délégués ou membres du personnel il y a moins de trois ans;

— toute personne qui reçoit une rémunération ou une allocation de l'établissement;

— les gouverneurs de province, les membres des collèges provinciaux ou députations et ceux des conseils provinciaux, les greffiers ou directeurs généraux, les receveurs ou les directeurs financiers des provinces et les commissaires d'arrondissement;

— le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du conseil de la Région de Bruxelles-Capitale;

— les membres de la Chambre des représentants, du Parlement flamand, du Parlement wallon et du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Section IV*De l'élection*

Art. 9

Les membres du conseil d'administration de l'établissement sont élus par l'assemblée générale de l'Union Bouddhique Belge sur proposition de son conseil d'administration.

Dans l'attente de l'élection de membres ou de suppléants par l'assemblée générale, le conseil d'administration de l'Union Bouddhique Belge désigne à titre provisoire les mandataires nécessaires.

Afdeling III*Onverenigbaarheid*

Art. 8

Kunnen niet als lid in dezelfde raad van bestuur verkozen worden:

— de echtgenoten, samenwonenden en bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad;

— bij verkiezing van echtgenoten, samenwonenden, bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad, gaat de voorkeur naar de jongste in jaren;

— de gewezen afgevaardigden of gewezen personeelsleden van de Boeddhistische Unie van België voor zover ze minder dan drie jaar geleden afgevaardigden of personeelsleden waren;

— alle personen die een bezoldiging of een toelage van de instelling ontvangen;

— de provinciegouverneurs, de leden van de provinciecolleges of deputaties en van de provincieraaden, de griffiers of algemene directeurs, de ontvangers of financiële directeurs van de provinciën en de arrondissementscommissarissen;

— de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de leden van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Brussels Hoofdstedelijke Raad;

— de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van het Vlaamse Parlement, van het Waalse Parlement en van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Afdeling IV*Verkiezing*

Art. 9

De leden van de raad van bestuur van de instelling worden verkozen door de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België op voorstel van haar raad van bestuur.

In afwachting van de verkiezing van leden of plaatsvervangers door de algemene vergadering, stelt de raad van bestuur van de Boeddhistische Unie van België ten voorlopige titel de noodzakelijke mandatarissen aan.

Les membres du conseil d'administration sont élus au plus tard au cours du mois d'avril et pour la première fois dans les six mois après la publication au *Moniteur belge* de la présente loi.

Section V

De la fin du mandat

Art. 10

Le mandat de membre élu du conseil d'administration a une durée de trois ans. Il est renouvelable. La durée du premier terme pourra être limitée pour correspondre à la durée du mandat en cours des membres du conseil d'administration de l'Union Bouddhique Belge.

Art. 11

La démission d'un membre élu du conseil d'administration est adressée par écrit au président du conseil d'administration qui en donne connaissance à la prochaine séance dudit conseil, qui en prend acte.

Chaque membre du conseil d'administration élu qui ne satisfait plus à une des conditions d'éligibilité ou qui tombe dans un cas d'incompatibilité est considéré comme démissionnaire d'office, à la suite de la notification que lui en donne le conseil d'administration.

Cette décision du conseil d'administration est applicable de plein droit à défaut de recours de l'intéressé dans les dix jours de la notification.

Le recours s'exerce devant l'assemblée générale de l'Union Bouddhique Belge qui statue en dernier ressort dans les trente jours après avoir entendu le conseil d'administration de l'établissement et l'intéressé.

Art. 12

Tout membre élu du conseil d'administration décédé ou démissionnaire est remplacé. Le remplaçant achève le mandat en cours.

De raadsleden worden uiterlijk in april en voor de eerste maal verkozen binnen de zes maanden volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van deze wet.

Afdeling V

Einde van het mandaat

Art. 10

Het mandaat van het verkozen raadslid heeft een duur van drie jaar en is hernieuwbaar. De duur van de eerste periode kan beperkt worden om in overeenstemming te zijn met de duur van het reeds aangevangen mandaat van de leden van de raad van bestuur van de Boeddhistische Unie van België.

Art. 11

Het ontslag van een verkozen raadslid wordt schriftelijk gericht aan de voorzitter van de raad van bestuur, die er kennis van geeft op de volgende vergadering van voornoemde raad en die er akte van neemt.

Elk verkozen raadslid dat niet meer aan één der verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet of die in een toestand van onverenigbaarheid komt, wordt na kennisgeving door de raad van bestuur ambtshalve als ontslagnemend beschouwd.

Deze beslissing van de raad van bestuur is van rechtswege uitvoerbaar voor zover de betrokkene hiertegen binnen de 10 dagen na de kennisgeving geen beroep heeft ingesteld.

Het beroep wordt ingesteld bij de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België die binnen de dertig dagen in laatste instantie uitspraak doet na de raad van bestuur van de instelling en na betrokkene te hebben gehoord.

Art. 12

Elk overleden of ontslagnemend verkozen lid van de raad van bestuur wordt vervangen. De vervanger beëindigt het lopend mandaat.

Section VI*De l'installation***Art. 13**

Lors de sa séance d'installation, le conseil d'administration élit en son sein, parmi ses membres élus:

- un président;
- un vice-président;
- un secrétaire.

Ceux-ci sont élus au scrutin secret et par scrutins séparés à la majorité absolue des membres élus présents. Si aucune majorité absolue ne se dégage après le premier tour de scrutin, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant obtenu le plus de voix. En cas de ballottage, le candidat ayant obtenu le plus de voix est élu et, en cas de parité, la préférence est donnée au candidat le plus jeune.

En cas de décès ou de démission du président, du vice-président ou du secrétaire, il est procédé à son remplacement au cours de la séance suivante du conseil d'administration dans les mêmes formes que celles prévues au présent article.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, il est remplacé par le vice-président ou, à défaut de celui-ci, par le membre présent le plus jeune.

En cas d'absence ou d'empêchement du secrétaire, ses fonctions sont exercées par un membre élu du conseil d'administration désigné par le président.

Section VII*Des réunions***Art. 14**

Le conseil d'administration se réunit toutes les fois que l'exige l'intérêt de l'établissement et au moins quatre fois par an.

Sauf en cas d'urgence, la convocation est adressée par voie électronique ou postale au moins huit jours à l'avance.

La convocation contient l'ordre du jour, fixé par le président.

Afdeling VI*Installatie***Art. 13**

Op de installatievergadering verkiest de raad van bestuur uit zijn verkozen leden:

- een voorzitter;
- een ondervoorzitter;
- een secretaris.

Zij worden na geheime en afzonderlijke stemming met volstreekte meerderheid van de aanwezige verkozen leden verkozen. Indien bij de eerste stembeurt geen volstreekte meerderheid wordt bekomen, wordt tussen de twee kandidaten met het hoogste aantal stemmen een herstemming gehouden. Bij herstemming wordt de kandidaat met het hoogste aantal stemmen verkozen. Bij staking van stemmen gaat de voorkeur naar de jongste kandidaat in jaren.

In geval van overlijden of ontslag van de voorzitter, de ondervoorzitter of de secretaris, wordt op de volgende vergadering van de raad van bestuur en op dezelfde wijze zoals bepaald in dit artikel in hun vervanging voorzien.

Bij afwezigheid of verhindering van de voorzitter, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter of, bij diens afwezigheid, door het jongste aanwezige lid.

Bij afwezigheid of verhindering van de secretaris, wordt zijn taak waargenomen door een verkozen raadslid dat door de voorzitter wordt aangewezen.

Afdeling VII*Vergaderingen***Art. 14**

De raad van bestuur komt bijeen telkens het belang van de instelling dit vereist en ten minste viermaal per jaar.

Behalve in dringende gevallen gebeurt de bijeenroeping langs elektronische weg of per post tenminste 8 dagen vooraf.

De bijeenroeping bevat de door de voorzitter samengestelde agenda.

Aucune question étrangère à l'ordre du jour ne peut être portée à l'examen du conseil d'administration sauf urgence déclarée par les deux tiers des membres élus présents.

Chaque point fixé à l'ordre du jour doit être accompagné d'une note explicative et de tous les documents propres à éclairer le conseil d'administration.

Art. 15

Au plus tard huit jours avant la séance au cours de laquelle le conseil d'administration est appelé à décider du budget, d'une modification budgétaire ou des comptes, le président remet à chaque membre du conseil d'administration un exemplaire du projet de budget, du projet de modification budgétaire ou des comptes.

Le projet est communiqué tel qu'il sera soumis à la décision du conseil d'administration, dans la forme prescrite et accompagné des annexes requises pour son arrêt définitif, à l'exception, pour ce qui concerne les comptes, des pièces justificatives. Le projet de budget et des comptes est accompagné d'un rapport.

Le rapport comporte une synthèse du projet de budget ou des comptes. En outre, le rapport qui a trait au budget définit la politique financière de l'établissement.

Avant que le conseil d'administration ne décide, le président commente le contenu du rapport.

Art. 16

Le conseil d'administration est convoqué par le secrétaire en concertation avec le président.

À la demande d'au moins deux membres élus du conseil d'administration, le secrétaire en concertation avec le président est tenu de convoquer le conseil d'administration à la date demandée par ceux-ci et avec l'ordre du jour qu'ils présentent.

Art. 17

Le conseil d'administration ne peut décider valablement que si la moitié au moins des membres élus sont présents ou représentés.

Cependant, lorsque ce quorum n'aura pas été atteint, le conseil d'administration pourra décider valablement après une nouvelle convocation sur les questions qui

Een niet geagendeerd punt kan niet aan de raad van bestuur ter bespreking worden voorgelegd, tenzij twee derde van de aanwezige verkozen leden in dringende gevallen er om verzoekt.

Elk agendapunt moet samengaan met een verklarende nota en alle nuttige stukken die de raad van bestuur kunnen voorlichten.

Art. 15

Ten laatste acht dagen vóór de zitting waarbij de raad van bestuur moet beslissen over de begroting, een begrotingswijziging of over de rekeningen, overhandigt de voorzitter aan elk raadslid een exemplaar van het ontwerp van begroting, van het ontwerp van begrotingswijziging of van de rekeningen.

Het ontwerp wordt meegedeeld zoals het ter beslissing bij de raad van bestuur wordt ingediend, in de voorgescreven vorm en vergezeld van de vereiste bijlagen om het ontwerp definitief goed te keuren, met uitzondering van de stavingsstukken voor wat betreft de rekeningen. Het ontwerp van begroting en van de rekeningen wordt vergezeld van een verslag.

Het verslag omvat een synthese van het ontwerp van begroting of van de rekeningen. Bovendien bepaalt het begrotingsverslag het financieel beleid van de instelling.

Vooraleer de raad van bestuur beslist, licht de voorzitter de inhoud van het verslag toe.

Art. 16

De secretaris roept in overleg met de voorzitter de raad van bestuur bijeen.

De raad van bestuur moet door de secretaris in overleg met de voorzitter bijeengeroepen worden telkens wanneer ten minste twee verkozen leden van de raad hierom verzoeken. De bijeenroeping dient te geschieden op de datum en met de agenda die deze leden hebben bepaald.

Art. 17

De raad van bestuur kan slechts in aanwezigheid of bij vertegenwoordiging van ten minste de helft van zijn verkozen leden geldig beslissen.

Indien dit quorum niet bereikt is, kan de raad van bestuur na hernieuwde bijeenroeping en ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde verkozen

reviennent pour la deuxième fois à l'ordre du jour et ce, quel que soit le nombre de membres élus du conseil d'administration présents ou représentés. La deuxième convocation sera adressée conformément aux règles prescrites par l'article 14 et mentionnera le texte de l'article 17.

Un membre élu du conseil d'administration peut se faire représenter par un autre membre élu de ce conseil. Ce dernier ne peut être porteur que d'un seul mandat écrit.

Art. 18

Le président assure la direction de la séance.

À cet effet, il ouvre, suspend et clôture la séance.

Il met les propositions aux voix.

Art. 19

Les résolutions sont prises à la majorité absolue des membres élus du conseil d'administration présents ou représentés. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Art. 20

Le secrétaire est chargé de la rédaction du procès-verbal des séances et de la conservation des archives au siège de l'établissement.

Au cours de chaque séance, le procès-verbal de la séance précédente donne lieu à une approbation.

Après approbation du procès-verbal, celui-ci est signé par le président et par le secrétaire.

Art. 21

Simultanément à l'envoi des convocations, des ordres du jour ainsi que des procès-verbaux des réunions du conseil d'administration, aux membres du conseil d'administration, le secrétaire les communique au conseil d'administration de l'Union Bouddhique Belge.

Art. 22

À titre exceptionnel, le conseil d'administration peut se réunir sous forme électronique.

raadsleden geldig beslissen over de punten die voor de tweede maal op de agenda voorkomen. De tweede bijeenroeping vindt plaats overeenkomstig de door artikel 14 voorgeschreven regels en vermeldt de tekst van artikel 17.

Een verkozen lid van de raad van bestuur kan zich laten vertegenwoordigen door een ander verkozen raadslid. Deze laatste kan slechts houder zijn van één enkel schriftelijk mandaat.

Art. 18

De voorzitter leidt de vergadering.

Daartoe opent, schorst en sluit hij de vergadering.

Hij legt de voorstellen ter stemming voor.

Art. 19

De besluiten worden genomen bij volstrekte meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde verkozen raadsleden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

Art. 20

De secretaris is belast met het opstellen van de notulen van de vergaderingen en de bewaring van het archief op de zetel van de instelling.

De notulen van de voorgaande vergadering worden bij elke vergadering ter goedkeuring voorgelegd.

Na goedkeuring ondertekenen de voorzitter en de secretaris de notulen.

Art. 21

Gelijktijdig met de toezending van de uitnodigingen, agenda's alsook van de notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur aan de leden van de raad van bestuur, betekent de secretaris deze aan de raad van bestuur van de Boeddhistische Unie van België.

Art. 22

Uitzonderlijk kan de raad van bestuur onder de elektronische vorm vergaderen.

En cas d'affaires urgentes, les décisions du conseil d'administration peuvent être prises par écrit.

Art. 23

Il est interdit aux membres du conseil d'administration:

1° d'assister à la délibération sur des points auxquels ils ont un intérêt personnel, moral ou financier ou auxquels leur conjoint, leur cohabitant, leurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ont semblable intérêt;

2° de prendre part, directement ou par personne interposée, à toute fourniture ou adjudication pour compte de l'établissement;

3° de se rendre acquéreurs de tout bien appartenant à l'établissement si ce n'est par voie de vente publique;

4° d'intervenir comme avocat, notaire ou chargé d'affaires pour compte de la partie adverse dans les affaires dirigées contre l'établissement. Ils ne pourront, en la même qualité, plaider, donner une consultation ou suivre aucune affaire litigieuse dans l'intérêt de l'établissement si ce n'est gratuitement.

Art. 24

Les membres du conseil d'administration ont le droit de prendre connaissance, sur place, des dossiers soumis à leur examen.

Section VII

Des attributions

Art. 25

Le conseil d'administration de l'établissement est compétent pour:

1° fixer le siège de l'établissement;

2° élire, parmi les membres élus du conseil, un président, un vice-président et un secrétaire;

3° préparer et approuver le budget de l'établissement ainsi que les modifications budgétaires;

4° arrêter les comptes annuels de l'établissement;

Bij dringende aangelegenheden kunnen de beslissingen van de raad van bestuur schriftelijk genomen worden.

Art. 23

Het is de leden van de raad van bestuur verboden:

1° de beraadslaging bij te wonen over punten waarbij zichzelf, hun echtgenoot, samenwonende partner of hun bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad enig persoonlijk, moreel of financieel belang hebben;

2° rechtstreeks of via een tussenpersoon deel te nemen aan leveringen of aanbestedingen voor rekening van de instelling;

3° een aan de instelling toebehorend goed te kopen tenzij in een openbare verkoop;

4° als advocaat, notaris of zaakgelastigde voor rekening van de tegenpartij op te treden in geschillen ingesteld tegen de instelling. In diezelfde hoedanigheid mogen zij evenmin pleiten, raad geven of een geschil voeren in het belang van de instelling, tenzij kosteloos.

Art. 24

De leden van de raad van bestuur hebben het recht ter plaatse kennis te nemen van de dossiers die hen ter onderzoek worden voorgelegd.

Afdeling VII

Bevoegdheden

Art. 25

De raad van bestuur van de instelling is bevoegd om:

1° de zetel van de instelling vast te stellen;

2° onder zijn verkozen raadsleden de voorzitter, ondervoorzitter en de secretaris te verkiezen;

3° de begroting van de instelling voor te bereiden en goed te keuren, alsook de begrotingswijzigingen;

4° de jaarrekeningen van de instelling op te stellen;

5° statuer sur le placement et le emploi des fonds;

6° décider de la conclusion des emprunts;

7° accepter les dons, legs, fondations et dons manuels;

8° prendre toute décision sur toute question concernant le patrimoine de l'établissement, en particulier l'acquisition, l'aliénation, l'échange, la transaction, le partage, l'hypothèque, l'entretien et toute mesure destinée à conserver celui-ci;

9° arrêter les conditions des baux et fermages;

10° prendre toute décision pour la passation de travaux, de fournitures et de services dans les limites des crédits budgétaires approuvés;

11° mener les actions en justice de l'établissement;

12° prendre toute décision utile à la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté bouddhique reconnue de la province ou de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que des centres locaux reconnus.

Section IX

Des revenus

Art. 26

§ 1^{er}. Les revenus de l'établissement sont formés:

1° du produit des biens constituant le patrimoine de l'établissement;

2° du produit des dons, legs, fondations et dons manuels;

3° des recettes extraordinaires de toute nature.

§ 2. En cas d'insuffisance de ses revenus, les revenus de l'établissement sont en outre formés de l'intervention de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale destinée au paiement des charges visées à l'article 27.

5° zich uit te spreken over de belegging en de wederbelegging van de gelden;

6° te beslissen over het aangaan van leningen;

7° schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften te aanvaarden;

8° elk besluit te nemen betreffende het patrimonium van de instelling, in het bijzonder aankoop, vervreemding, ruil, dading, verdeling, hypotheekstelling, onderhoud, en elke maatregel tot behoud ervan;

9° de huur- en pachtvoorwaarden vast te stellen;

10° binnen het kader van de goedgekeurde begrotingskredieten elke beslissing te nemen voor de aanneming van werken, leveringen en diensten;

11° de rechtsgedingen van de instelling te voeren;

12° elke nodige beslissing te treffen voor het beheer van de materiële en financiële middelen van de erkende boeddhistische gemeenschap van de provincie of van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, en van de erkende lokale centra.

Afdeling IX

Inkomsten

Art. 26

§ 1. De inkomsten van de instelling bestaan uit:

1° de opbrengst van de aan de instelling toebehorende goederen;

2° de opbrengst van de schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften;

3° buitengewone ontvangsten van alle aard.

§ 2. Bij ontoereikende inkomsten bestaan de inkomsten van de instelling bovendien uit de toelagen vanwege de betrokken provincie of het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bestemd om de lasten zoals vermeld in artikel 27 van de instelling te dekken.

Section X*Des charges*

Art. 27

Les charges auxquelles l'établissement est tenu de faire face sont:

1° les frais d'immeubles et parties d'immeubles de l'établissement et des centres locaux reconnus, affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception bouddhique;

2° les frais de l'établissement inhérents à la coordination, à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique;

3° le remboursement des emprunts contractés par l'établissement afin d'acquérir ou rénover des biens immobiliers nécessaires à l'exercice de sa mission.

Section XI*Du budget et des comptes*

Art. 28

Le comptable est chargé de la gestion financière et comptable de l'établissement.

Art. 29

Chaque fois qu'un comptable entre en service, il lui est transmis, par son prédécesseur ou son représentant, un état complet de la comptabilité et de toutes les pièces justificatives, en présence des autres membres du conseil d'administration qui se réunit à cette fin dans le mois suivant le remplacement.

Lors de cette même séance, le nouveau comptable reçoit un exemplaire du budget de l'exercice courant.

Art. 30

Le budget, les modifications budgétaires et les comptes de l'établissement sont dressés conformément aux modèles arrêtés par le Roi après avis de l'Union Bouddhique Belge.

Afdeling X*Lasten*

Art. 27

De lasten die de instelling moet dragen zijn:

1° de kosten van de gebouwen en de delen van de gebouwen van de instelling en van de erkende lokale centra, bestemd voor de openbare uitoefening van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie;

2° de kosten van de instelling inherent aan de coördinatie, de organisatie en de uitoefening van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie;

3° de terugbetaling van de leningen, aangegaan door de instelling ter verwerving of renovatie van onroerende goederen, die noodzakelijk zijn ter uitoefening van haar opdracht.

Afdeling XI*Begroting en rekeningen*

Art. 28

De boekhouder is belast met het financieel en boekhoudkundig beheer van de instelling.

Art. 29

Telkens een boekhouder in dienst treedt, wordt hem door zijn voorganger of zijn vertegenwoordiger een volledige staat van de boekhouding met alle stavingstukken overgemaakt in tegenwoordigheid van de andere leden van de raad van bestuur, die hiervoor samenkomen binnen de maand na de vervanging.

In dezelfde zitting overhandigt men aan de nieuwe boekhouder een exemplaar van de begroting van het lopende dienstjaar.

Art. 30

De begroting, de begrotingswijzigingen en de rekeningen van de instelling worden opgemaakt overeenkomstig de door de Koning, na advies van de Boeddhistische Unie van België, vast te stellen modellen.

Un règlement général sur la comptabilité est fixé par le Roi, après avis de l'Union Bouddhique Belge.

Art. 31

L'exercice financier correspond à l'année civile.

Sont seuls considérés comme appartenant à un exercice les droits acquis à l'établissement et les engagements pris à l'égard de ses créanciers pendant cet exercice, quel que soit l'exercice au cours duquel ils sont soldés.

Les comptes annuels comprennent le compte de résultats, le bilan, le compte budgétaire et leurs annexes.

Art. 32

L'établissement transmet son budget, avant le 10 avril de l'année qui précède l'année budgétaire considérée, en trois exemplaires et avec toutes les pièces justificatives à l'Union Bouddhique Belge.

L'Union Bouddhique Belge arrête définitivement les dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique et approuve le budget qu'il envoie avant le 10 octobre de l'année qui précède l'année budgétaire à la province ou à la Région de Bruxelles-Capitale.

Le budget est soumis à l'approbation du conseil provincial ou du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale qui ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles concernant des dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique. Le conseil provincial ou le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale décide avant le 31 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée. À défaut de décision pour cette date, le budget est considéré comme approuvé.

Le budget et un double de l'approbation sont immédiatement envoyés à l'établissement, et en copie au secrétariat général de l'Union Bouddhique Belge. Un double est conservé dans les archives de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale.

En cas de réclamation, de la part soit de l'Union Bouddhique Belge, soit des parties intéressées, le

De Koning stelt een algemeen reglement op de boekhouding vast na advies van de Boeddhistische Unie van België.

Art. 31

Het financieel boekjaar komt overeen met het burgerlijk jaar.

Worden enkel beschouwd als deel uitmakend van een boekjaar, de rechten verworven door de instelling en de verbintenissen aangegaan tegenover schuldeisers tijdens dat boekjaar, ongeacht het boekjaar waarin zij betaald zijn.

De jaarrekeningen omvatten de resultatenrekening, de balans, de begrotingsrekening en hun bijlagen.

Art. 32

De instelling maakt jaarlijks vóór 10 april van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar aan de Boeddhistische Unie van België haar begroting over, in drie exemplaren en vergezeld van alle stavingsstukken.

De Boeddhistische Unie van België stelt de uitgaven voor de organisatie en de werking van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie definitief vast, keurt de begroting goed en zendt deze vóór 10 oktober van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar naar de provincie of naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

De begroting wordt onderworpen aan de goedkeuring van de provincieraad of van het parlement van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, die, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven houdende de organisatie en de werking van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie niet kan wijzigen. De provincieraad of het parlement van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest beslist vóór 31 december van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar. Bij ontstentenis van beslissing tegen deze datum wordt het budget als goedgekeurd beschouwd.

De begroting en een dubbel van de goedkeuring worden onmiddellijk aan de instelling verzonden en in kopie naar het secretariaat-generaal van de Boeddhistische Unie van België. Een duplicaat wordt bewaard in het archief van de betreffende provincie of van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Bij bezwaar vanwege hetzij de Boeddhistische Unie van België, hetzij de betrokken partijen, moet het beroep

recours doit être formé près du ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires du budget.

Il est statué par le ministre de la Justice dans les soixante jours.

Le budget est néanmoins considéré comme approuvé pour les articles non contestés. Au cas où le ministre de la Justice n'a pas pris de décision dans le délai des soixante jours, le budget est considéré comme approuvé.

Art. 33

L'intervention de la province ou de la Région de Bruxelles-Capitale est liquidée dans le courant du mois qui suit l'approbation du budget par le conseil provincial ou le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 34

§ 1^{er}. Le comptable de l'établissement est tenu de présenter ses comptes annuels au conseil d'administration de l'établissement concerné lors d'une séance obligatoire qui se tient dans le courant du mois de mars qui suit l'année comptable considérée.

§ 2. Le conseil d'administration de l'établissement approuve les comptes avant le 10 avril et transmet les comptes approuvés, en quatre exemplaires et avec toutes les pièces justificatives, avant le 25 avril qui suit l'année comptable considérée pour approbation à l'Union Bouddhique Belge.

§ 3. L'Union Bouddhique Belge arrête définitivement les dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique et approuve les comptes qu'il envoie avant le 30 juin de l'année qui suit l'année budgétaire à la province ou à la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. Les comptes sont soumis à l'approbation du collège provincial, de la députation ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles concernant des dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique. Le collège provincial, la députation ou le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale décide avant le 30 septembre de l'année qui suit l'année budgétaire

worden ingesteld bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren der begroting.

De minister van Justitie beslist binnen de zestig dagen.

De begroting wordt niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat de niet-betwiste artikelen betreft. Indien de minister van Justitie geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van 60 dagen wordt de begroting als goedgekeurd beschouwd.

Art. 33

De tegemoetkoming van de provincie of van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt in betaling gesteld in de loop van de maand volgend op de goedkeuring van de begroting door de provincieraad of het parlement van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 34

§ 1. De boekhouder van de instelling is ertoe gehouden zijn jaarrekeningen bij de raad van bestuur van de betrokken instelling in te dienen tijdens een verplichte vergadering die plaatsvindt tijdens de maand maart van het jaar volgend op het boekjaar.

§ 2. De raad van bestuur van de instelling keurt de rekeningen goed vóór 10 april en zendt de goedgekeurde rekeningen in vier exemplaren en vergezeld van alle stavingsstukken, vóór 25 april van het jaar volgend op het boekjaar ter goedkeuring aan de Boeddhistische Unie van België.

§ 3. De Boeddhistische Unie van België stelt de uitgaven betreffende de organisatie en de werking van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie definitief vast, keurt de rekeningen goed en zendt die vóór 30 juni van het jaar volgend op het begrotingsjaar naar de provincie of naar het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

§ 4. De rekeningen worden onderworpen aan de goedkeuring van de het provinciecollege of van de deputatie of van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, die, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven houdende de organisatie en de werking van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie niet kan wijzigen. Het provinciecollege of de deputatie of de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest beslist vóór 30 september van

considérée. À défaut de décision pour cette date, les comptes sont considérés comme approuvés.

Art. 35

Les comptes et un double de l'approbation sont immédiatement envoyés à l'établissement, et en copie au secrétariat général de l'Union Bouddhique Belge. Un double est conservé dans les archives de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale.

En cas de réclamation, de la part soit de l'Union Bouddhique Belge, soit des parties intéressées, le recours doit être formé auprès du ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires des comptes.

Il est statué par le ministre de la Justice dans les soixante jours.

Les comptes sont néanmoins considérés comme approuvés pour les articles non contestés. Au cas où le ministre de la Justice n'a pas pris de décision dans le délai des soixante jours, les comptes sont considérés comme approuvés.

Section XII

De la tutelle

Art. 36

Lorsque l'Union Bouddhique Belge estime qu'une décision prise par le conseil d'administration d'un établissement viole la loi ou blesse l'intérêt général, il transmet sans délai à la députation, au collège provincial ou au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi qu'au ministre de la Justice, la décision du conseil d'administration concerné, accompagnée d'un avis motivé.

Art. 37

Le ministre de la Justice peut, par un arrêté motivé, suspendre l'exécution de la décision du conseil d'administration qui viole la loi ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté de suspension doit intervenir dans les quarante jours de la réception du procès-verbal de la décision du

het jaar volgend op het begrotingsjaar. Bij ontstentenis van beslissing tegen deze datum worden de rekeningen als goedgekeurd beschouwd.

Art. 35

De rekeningen en een dubbel van de goedkeuring worden onmiddellijk aan de instelling verzonden en in kopie naar het secretariaat-generaal van de Boeddhistische Unie van België. Een duplicaat wordt bewaard in het archief van de betreffende provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bij bezwaar vanwege hetzij de Boeddhistische Unie van België hetzij de betrokken partijen, moet een beroep worden ingesteld bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren van de rekeningen.

De minister van Justitie beslist binnen de zestig dagen.

De rekeningen worden niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat betreft de niet-betwiste artikelen. Indien de minister van Justitie geen beslissing heeft genomen binnen de termijn van 60 dagen worden de rekeningen als goedgekeurd beschouwd.

Afdeling XII

Regeling van het toezicht

Art. 36

Wanneer de Boeddhistische Unie van België van oordeel is dat een beslissing van de raad van bestuur van een instelling de wet schendt of het algemeen belang schaadt, zendt zij onmiddellijk de beslissing van de raad van bestuur, samen met een gemotiveerd advies naar de deputatie, het provinciecollege of de regering van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest evenals naar de minister van Justitie.

Art. 37

De minister van Justitie kan bij een met redenen omkleed besluit de uitvoering schorsen van de beslissing van de raad van bestuur waarin deze de wet schendt of het algemeen belang schaadt.

Het schorsingsbesluit moet worden genomen binnen de veertig dagen na ontvangst van de notulen waaruit

conseil d'administration concerné ou de l'avis motivé de l'Union Bouddhique Belge conformément à l'article 36.

Il est immédiatement notifié au conseil d'administration concerné.

Le conseil d'administration concerné, dont la décision a régulièrement été suspendue, peut la justifier ou la retirer. Il notifie sa décision de justification ou de retrait sans délai au ministre de la Justice, à l'Union Bouddhique Belge et à la députation, au collège provincial ou au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale lorsque sa décision entraîne une incidence budgétaire.

Passé le délai de quarante jours, prévu à l'alinéa 2, la suspension est levée.

Art. 38

Le ministre de la Justice peut, après deux avertissements écrits consécutifs, charger un ou plusieurs commissaires de se transporter sur les lieux aux frais personnels des membres élus du conseil d'administration de l'établissement en retard de satisfaire aux avertissements, à l'effet de recueillir les renseignements ou observations demandés, ou de mettre à exécution les mesures prescrites par les lois, règlements généraux et arrêtés de l'État.

L'envoi d'un ou plusieurs commissaires est immédiatement communiqué par le ministre de la Justice à l'Union Bouddhique Belge.

Le paiement des frais à charge des membres du conseil d'administration de l'établissement est poursuivi comme en matière de contributions directes, par le receveur de l'État, sur l'exécutoire du ministre de la Justice.

Art. 39

Tous les travaux de construction, de reconstruction ou de transformation et de grosses réparations aux immeubles gérés par les établissements ou par les centres locaux reconnus et affectés à l'exercice public de l'assistance morale bouddhique, hormis les travaux d'entretien, sont soumis à l'avis de la députation, du collège provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, de l'Union Bouddhique Belge et à l'autorisation du ministre de la Justice.

de beslissing van de betrokken raad van bestuur blijkt of van het gemotiveerd advies van de Boeddhistische Unie van België overeenkomstig artikel 36.

Het schorsingsbesluit wordt onmiddellijk aan de betrokken raad van bestuur betekend.

De betrokken raad van bestuur kan haar regelmatig geschorste beslissing rechtvaardigen of intrekken. Voor zover de beslissing een budgetaire weerslag heeft, betekent ze haar beslissing tot rechtvaardiging of intrekking zonder verwijl aan de minister van Justitie, aan de Boeddhistische Unie van België en aan de deputatie of aan het provinciaal college of aan de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De schorsing is opgeheven na het verstrijken van de termijn van veertig dagen, bepaald in het tweede lid.

Art. 38

Na twee opeenvolgende schriftelijke waarschuwingen, kan de minister van Justitie één of meer commissarissen gelasten zich ter plaatse te begeven op persoonlijke kosten van de verkozen raadsleden van de instelling die verzuimd hebben aan de waarschuwingen gevolg te geven, teneinde de gevraagde inlichtingen of opmerkingen in te zamelen of de maatregelen ten uitvoer te brengen die zijn voorgeschreven bij de wetten, algemene reglementen en besluiten van de Staat.

Het besluit tot het sturen van één of meer commissarissen wordt onmiddellijk door de minister van Justitie aan de Boeddhistische Unie Van België medegedeeld.

De invordering van de kosten ten laste van de leden van de raad van bestuur van de instelling geschiedt, zoals inzake directe belastingen, door de rijksontvanger, nadat de minister van Justitie het bevelschrift uitvoerbaar heeft verklaard.

Art. 39

Alle bouw-, wederopbouw- of veranderingswerken alsmede de grove herstellingswerken aan de door de instelling of door de erkende lokale instellingen beheerde gebouwen bestemd voor het openbaar uitoefenen van de boeddhistische morele dienstverlening, met uitzondering van de onderhoudswerken, zijn onderworpen aan het advies van de permanente deputatie, van het provinciecollege of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de Boeddhistische Unie van België en aan de machtiging van de minister van Justitie.

Section XII*De la gestion des biens***Art. 40**

Les opérations civiles de l'établissement et l'acceptation des libéralités qui lui sont faites sont soumises à l'autorisation du ministre de la Justice après avis de la députation, du collège provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

À cet effet, les délibérations relatives aux opérations civiles et aux libéralités sont communiquées à la députation, au collège provincial ou au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui donne son avis dans le mois de cette communication. Copie de ces délibérations est communiquée au ministre de la Justice. Les avis sont réputés favorables s'ils n'ont pas été donnés dans ce délai.

Toutefois, les opérations civiles et l'acceptation des libéralités dont le montant ne dépasse pas 10 000 euros ne sont pas soumis à l'autorisation du Roi, ni à l'avis de la députation ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Roi peut, pour tenir compte du changement du pouvoir d'achat de la monnaie, modifier le montant fixé à l'alinéa précédent.

CHAPITRE V**De l'organisation du secrétariat général de l'Union Bouddhique Belge****Art. 41**

Pour assister l'Union Bouddhique Belge dans l'exécution de ses missions, il est créé un établissement de droit public dénommé "secrétariat général de l'Union Bouddhique Belge", doté de la personnalité juridique et dénommé dans la présente loi "secrétariat général".

Le siège social du secrétariat général est installé dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le secrétariat général est géré par un conseil d'administration.

Afdeling XII*Het beheer der goederen***Art. 40**

De burgerlijke handelingen van de instelling en de aanvaarding van ontvangen giften zijn onderworpen aan de machtiging van de minister van Justitie na advies van de deputatie, van het provinciecollege of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daartoe worden de besluiten betreffende de burgerlijke handelingen en giften verzonden naar de deputatie, naar het provinciecollege of naar de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die advies verstrekt binnen een maand na die mededeling. Een afschrift van die besluiten wordt aan de minister van Justitie meegedeeld. De adviezen worden geacht gunstig te zijn zo deze niet binnen deze termijn zijn verstrekt.

Evenwel is voor de burgerlijke handelingen en de aanneming van giften waarvan het bedrag 10 000 euro niet overschrijdt, de machtiging van de Koning noch het advies van de deputatie van het provinciecollege of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vereist.

Om rekening te houden met schommelingen in de koopkracht van de munt kan de Koning het bedrag dat in het voorgaande lid wordt vastgesteld wijzigen.

HOOFDSTUK V**Organisatie van het secretariaat-generaal van de Boeddhistische Unie van België****Art. 41**

Om de Boeddhistische Unie van België bij te staan in de uitvoering van haar opdrachten wordt een publiekrechtelijke instelling genaamd "secretariaat-generaal van de Boeddhistische Unie van België" opgericht, die rechtspersoonlijkheid heeft en in deze tekst "secretariaat-generaal" genaamd.

De maatschappelijke zetel van het secretariaat-generaal wordt opgericht in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Het secretariaat-generaal wordt beheerd door een raad van bestuur.

Section I^{re}*De la composition du conseil d'administration*

Art. 42

Le conseil d'administration est composé d'au moins cinq membres et deux suppléants.

En outre, le secrétaire général de l'Union Bouddhique Belge ou son remplaçant est membre de droit du conseil d'administration avec voix consultative.

Il est aussi procédé à l'élection de deux suppléants.

Section II*De l'éligibilité*

Art. 43

Pour être élu membre ou suppléant du conseil d'administration, il faut:

- 1° être bouddhiste;
- 2° être âgé de dix-huit ans, au moins, au jour de l'élection;
- 3° être de bonne vie et mœurs.
- 4° être membre d'une communauté locale reconnue dépendant d'une association membre de l'Union Bouddhique Belge.

Section III*Incompatibilités*

Art. 44

Ne peuvent être élus membre au sein du même conseil d'administration:

- les conjoints, les cohabitants ainsi que les parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement;
- les gouverneurs de province, les membres des députations ou des collèges provinciaux et ceux des conseils provinciaux, les greffiers ou directeurs généraux, les receveurs ou directeurs financiers des provinces et les commissaires d'arrondissement;

Afdeling I*Samenstelling van de raad van bestuur*

Art. 42

De raad van bestuur bestaat uit ten minste vijf verkozen leden en twee plaatsvervangers.

Bovendien is de secretaris-generaal van de Boeddhistische Unie van België of zijn vertegenwoordiger van rechtswege lid van de raad van bestuur met adviserende stem.

Er worden ook twee plaatsvervangers verkozen.

Afdeling II*Verkiezbaarheid*

Art. 43

Om te kunnen verkozen worden als lid of plaatsvervanger van de raad van bestuur moet men:

- 1° boeddhist zijn;
- 2° minstens 18 jaar oud zijn op de dag van de verkiezing;
- 3° van goed zedelijk gedrag zijn;
- 4° lid zijn van een lokale erkende gemeenschap verbonden met een aangesloten vereniging van de Boeddhistische Unie van België.

Afdeling III*Onverenigbaarheid*

Art. 44

In dezelfde raad van bestuur kunnen niet als lid verkozen worden:

- de echtgenoten, samenwonenden en bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad;
- de provinciegouverneurs, de leden van de deputaties of van de provinciecolleges en van de provincieraden, de griffiers of de algemene directeurs, de ontvangers of financiële directeurs van de provincies en de arrondissementscommissarissen;

— le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Section IV

De l'élection

Art. 45

Les membres du conseil d'administration du secrétariat général sont élus par l'Assemblée générale de l'Union Bouddhique Belge sur proposition de son conseil d'administration.

Dans l'attente de l'élection de membres ou de suppléants par l'assemblée générale, le conseil d'administration de l'Union Bouddhique Belge désigne à titre provisoire les mandataires nécessaires.

Les membres du conseil d'administration sont élus au plus tard au cours du mois d'avril et pour la première fois dans les six mois après la publication au *Moniteur belge* de la présente loi.

Section V

De la fin du mandat

Art. 46

Le mandat de membre élu du conseil d'administration a une durée de trois ans. Il est renouvelable. La durée du premier terme pourra être limitée pour correspondre à la durée du mandat en cours des membres du conseil d'administration de l'Union Bouddhique Belge.

Art. 47

La démission d'un membre élu du conseil d'administration est adressée par écrit au président du conseil d'administration qui en donne connaissance à la prochaine séance dudit conseil, qui en prend acte.

Chaque membre du conseil d'administration élu qui ne satisfait plus à une des conditions d'éligibilité ou qui tombe dans un cas d'incompatibilité est considéré comme démissionnaire d'office suite à la notification que lui en donne le conseil d'administration.

— de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de leden van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad;

Afdeling IV

Verkiezing

Art. 45

De leden van de raad van bestuur van het secretariaat-generaal worden verkozen door de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België op voorstel van haar raad van bestuur.

In afwachting van de verkiezing van leden of plaatsvervangers door de algemene vergadering, stelt de raad van bestuur van de Boeddhistische Unie van België ten voorlopige titel de noodzakelijke mandatarissen aan.

De raadsleden worden uiterlijk in april en voor de eerste maal verkozen binnen de zes maanden volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van deze wet.

Afdeling V

Einde van het mandaat

Art. 46

Het mandaat van verkozen raadslid heeft een duur van drie jaar en is hernieuwbaar. De duur van de eerste periode kan beperkt worden om in overeenstemming te zijn met de duur van het reeds aangevangen mandaat van de leden van de Raad van Bestuur van de Boeddhistische Unie van België.

Art. 47

Het ontslag van een verkozen raadslid wordt schriftelijk gericht aan de voorzitter van de raad van bestuur die er kennis van geeft op de volgende vergadering van voornoemde raad en die er akte van neemt.

Elk verkozen raadslid die niet meer aan één der verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet of die in een toestand van onverenigbaarheid komt wordt, na kennisgeving door de raad van bestuur ambtshalve als ontslagnemend beschouwd.

Cette décision du conseil d'administration est applicable de plein droit, à défaut de recours de l'intéressé dans les dix jours de la notification.

Le recours s'exerce devant l'assemblée générale de l'Union Bouddhique Belge qui statue en dernier ressort dans les trente jours après avoir entendu le conseil d'administration du secrétariat général et l'intéressé.

Art. 48

Tout membre élu du conseil d'administration décédé ou démissionnaire est remplacé. Le remplaçant achève le mandat en cours.

Section VI

De l'installation

Art. 49

Lors de sa séance d'installation, le conseil d'administration élit en son sein, parmi ses membres élus:

- un président;
- un vice-président;
- un secrétaire;
- un trésorier.

Ceux-ci sont élus au scrutin secret et par scrutins séparés à la majorité absolue des membres élus présents. Si aucune majorité absolue ne se dégage après le premier tour de scrutin, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant obtenu le plus de voix. En cas de ballottage, le candidat ayant obtenu le plus de voix est élu et, en cas de parité, la préférence est donnée au candidat le plus jeune.

En cas de décès ou de démission du président, du vice-président, du secrétaire ou du trésorier, il est procédé à son remplacement au cours de la séance suivante du conseil d'administration dans les mêmes formes que celles prévues au présent article.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, il est remplacé par le vice-président ou, à défaut de celui-ci, par le membre présent le plus jeune.

Deze beslissing van de raad van bestuur is van rechtswege uitvoerbaar indien de betrokkene hiertegen binnen de 10 dagen na kennisgeving geen beroep heeft ingesteld.

Het beroep wordt ingesteld bij de algemene vergadering van de Boeddhistische Unie van België die in laatste instantie uitspraak doet binnen de dertig dagen na de raad van bestuur van het secretariaat-generaal en na betrokkene te hebben gehoord.

Art. 48

Elk overleden of ontslagnemend verkozen lid van de raad van bestuur wordt vervangen. De vervanger beëindigt het lopend mandaat.

Afdeling VI

Installatie

Art. 49

Op de installatievergadering verkiest de raad van bestuur uit zijn verkozen leden:

- een voorzitter;
- een ondervoorzitter;
- een secretaris;
- een penningmeester.

Zij worden na geheime en afzonderlijke stemming met volstreekte meerderheid van de aanwezige verkozen leden verkozen. Indien bij de eerste stembeurt geen volstreekte meerderheid wordt bekomen, wordt tussen de twee kandidaten met het hoogste aantal stemmen een herstemming gehouden. Bij herstemming wordt de kandidaat met het hoogste aantal stemmen verkozen. Bij staking van stemmen gaat de voorkeur naar de jongste kandidaat in jaren.

In geval van overlijden of ontslag van de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris of de penningmeester, wordt op de volgende vergadering van de raad van bestuur en op dezelfde wijze zoals bepaald in dit artikel in hun vervanging voorzien.

Bij afwezigheid of verhindering van de voorzitter wordt hij vervangen door de ondervoorzitter of bij diens afwezigheid door het jongste aanwezige lid.

En cas d'absence ou d'empêchement du secrétaire, ses fonctions sont exercées par un membre élu du conseil d'administration désigné par le président.

Section VII

Des réunions

Art. 50

Les articles 14 à 24 sont applicables aux réunions du conseil d'administration du secrétariat général.

Section VII

Des attributions

Art. 51

Le conseil d'administration du secrétariat général est compétent pour:

1° veiller à fournir aux délégués du secrétariat général ce qui leur est nécessaire pour l'exercice de leur mission;

2° arrêter le règlement d'ordre intérieur du secrétariat général et le notifier au ministre de la Justice, ainsi que fixer le siège du secrétariat général;

3° élire, parmi les membres élus du conseil un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier;

4° arrêter le budget du secrétariat général ainsi que toute modification budgétaire;

5° arrêter les comptes annuels du secrétariat général;

6° statuer sur le placement et le emploi des fonds;

7° décider de la conclusion des emprunts;

8° accepter les dons, legs, fondations et dons manuels;

9° prendre toute décision sur toute question concernant le patrimoine du secrétariat général, en particulier l'acquisition, l'aliénation, l'échange, la transaction, le partage, l'hypothèque, l'entretien et toute mesure destinée à conserver celui-ci;

Bij afwezigheid of verhindering van de secretaris wordt zijn taak waargenomen door een verkozen raadslid dat door de voorzitter wordt aangewezen.

Afdeling VII

Vergaderingen

Art. 50

De artikels 14 tot 24 zijn van toepassing op de vergaderingen van de raad van bestuur van het secretariaat-generaal.

Afdeling VII

Bevoegdheden

Art. 51

De raad van bestuur van het secretariaat-generaal is bevoegd om:

1° aan de afgevaardigden van het secretariaat-generaal het nodige te verschaffen voor de uitoefening van hun opdrachten;

2° het huishoudelijk reglement van het secretariaat-generaal op te stellen en dit mede te delen aan de minister van Justitie alsook de zetel van het secretariaat-generaal vast te stellen;

3° onder zijn verkozen raadsleden de voorzitter, ondervoorzitter, secretaris en penningmeester te verkiezen;

4° de begroting van het secretariaat-generaal op te stellen, alsook de begrotingswijzigingen;

5° de jaarrekeningen van het secretariaat-generaal op te stellen;

6° de belegging en de wederbelegging van de gelden goed te keuren;

7° te beslissen over het aangaan van leningen;

8° schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften te aanvaarden;

9° elk besluit te nemen betreffende het patrimonium van het secretariaat-generaal, in het bijzonder aankoop, vervreemding, ruil, dading, verdeling, hypotheekstelling, onderhoud, en elke maatregel tot behoud ervan;

10° arrêter les conditions des baux et fermages;

11° prendre toute décision pour la passation de travaux, de fournitures et de services dans les limites des crédits budgétaires approuvés;

12° mener les actions en justice du secrétariat général;

13° prendre toute autre décision, notamment la délégation de certaines compétences, dans le cadre de la gestion journalière des intérêts matériels et financiers du secrétariat général.

Section IX

Des revenus

Art. 52

§ 1^{er}. Les revenus du secrétariat général sont formés:

1° du produit des biens constituant le patrimoine du secrétariat général;

2° du produit des dons, legs, fondations et dons manuels;

3° des recettes extraordinaires de toute nature.

§ 2. En cas d'insuffisance des susdits revenus pour assurer le paiement des charges visées à l'article 48, les revenus du secrétariat général sont en outre formés des interventions de l'État, dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget du Service Public Fédéral Justice.

Ces interventions sont payées au secrétariat général.

Section X

Des charges

Art. 53

Les charges auxquelles le secrétariat général est tenu de faire face sont:

1° les frais nécessaires à l'assistance prêtée à l'Union Bouddhique Belge dans l'exécution de ses missions, c'est-à-dire les frais d'immeubles et parties d'immeubles affectés à ses services et les autres frais inhérents à

10° de huur- en pachtvoorwaarden vast te stellen;

11° binnen het kader van de goedgekeurde begrotingskredieten elke beslissing te nemen voor de aanneming van werken, leveringen en diensten;

12° de rechtsgedingen van het secretariaat-generaal te voeren;

13° elk ander besluit, onder andere de delegatie van bepaalde bevoegdheden te nemen in het kader van het dagelijks beheer van de financiële en materiële belangen van het secretariaat-generaal.

Afdeling IX

Inkomsten

Art. 52

§ 1. De inkomsten van het secretariaat-generaal bestaan uit:

1° de opbrengst van de aan het secretariaat-generaal toebehorende goederen;

2° de opbrengst van de schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften;

3° de buitengewone inkomsten van alle aard.

§ 2. Bij ontoereikende inkomsten om de betaling te verzekeren van de lasten bedoeld in artikel 48, bestaan de inkomsten van het secretariaat-generaal bovendien uit de staatstoelagen binnen de limieten van het krediet dat daartoe jaarlijks wordt ingeschreven in het budget van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Deze toelagen worden betaald aan het secretariaat-generaal.

Afdeling X

Lasten

Art. 53

De lasten die het secretariaat-generaal moet dragen zijn:

1° de kosten die noodzakelijk zijn voor de bijstand verleend aan de Boeddhistische Unie van België voor de uitvoering van haar opdrachten, te weten de kosten van de gebouwen en de delen van de gebouwen, bestemd

ses attributions prévues à l'article 51 et aux missions de l'Union Bouddhique Belge;

2° le remboursement des emprunts contractés afin d'acquérir ou rénover des biens immobiliers nécessaires à l'exercice de sa mission;

3° les indemnités dont bénéficient les délégués attachés au secrétariat général, aux établissements et aux centres locaux reconnus, aux mêmes conditions que celles prévues pour les membres du personnel statutaire de l'État concernant les frais de transport, y compris d'utilisation d'une bicyclette, les indemnités pour frais de parcours et les indemnités pour frais de séjour.

Section XI

Des budgets et des comptes

Art. 54

Le trésorier est chargé de la gestion financière et comptable du secrétariat général.

Art. 55

Chaque fois qu'un trésorier entre en service, il lui est transmis, par son prédécesseur ou son représentant, un état complet de la comptabilité et de toutes les pièces justificatives, en présence des autres membres du conseil d'administration qui se réunit à cette fin dans le mois suivant le remplacement.

Lors de cette même séance, le nouveau trésorier reçoit un exemplaire du budget de l'exercice courant.

Art. 56

Le budget, les modifications budgétaires et les comptes du secrétariat général sont dressés conformément aux modèles arrêtés par le Roi après avis de l'Union Bouddhique Belge.

Un règlement général sur la comptabilité est fixé par le Roi, après avis de l'Union Bouddhique Belge.

voor haar diensten en de andere kosten inherent aan de bevoegdheden voorzien in art. 51, en aan de opdrachten van de Boeddhistische Unie van België;

2° de terugbetaling van de leningen, aangegaan ter verwerving of renovatie van onroerende goederen, die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van haar opdracht;

3° de vergoedingen die toekomen aan de afgevaardigden verbonden aan het secretariaat-generaal, aan de instellingen en aan de erkende lokale centra onder dezelfde voorwaarden als deze voorzien voor het statutair Rijkspersoneel betreffende de vervoerkosten, fietsvervoer inbegrepen, de reis- en verblijfskosten.

Afdeling XI

Budgetten en rekeningen

Art. 54

De penningmeester is belast met het financieel en boekhoudkundig beheer van het secretariaat-generaal.

Art. 55

Telkens een penningmeester in dienst treedt, wordt hem door zijn voorganger of zijn vertegenwoordiger een volledige staat van de boekhouding met alle stavingsstukken overgemaakt in tegenwoordigheid van de andere leden van de raad van bestuur, die hiervoor samenkomen binnen de maand na de vervanging.

In dezelfde zitting overhandigt men aan de nieuwe penningmeester een exemplaar van de begroting van het lopende dienstjaar.

Art. 56

De begroting, de begrotingswijzigingen en de rekeningen van het secretariaat-generaal worden opgemaakt overeenkomstig de door de Koning, na advies van de Boeddhistische Unie van België, vast te stellen modellen.

Een algemeen reglement op de boekhouding wordt door de Koning vastgesteld, na advies van de Boeddhistische Unie van België.

Art. 57

L'exercice financier correspond à l'année civile.

Sont seuls considérés comme appartenant à un exercice les droits acquis au secrétariat-général et les engagements pris à l'égard de ses créanciers pendant cet exercice, quel que soit l'exercice au cours duquel ils sont soldés.

Les comptes annuels comprennent le compte de résultats, le bilan, le compte budgétaire et leurs annexes.

Art. 58

Le secrétariat général transmet son budget en quatre exemplaires, avec toutes les pièces justificatives, au ministre de la Justice, avant le 1^{er} juin au plus tard de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le budget est soumis à l'approbation du ministre de la Justice qui ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles concernant des dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique. Le ministre de la Justice décide avant le 31 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Un double du budget et un double de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés à l'Union Bouddhique Belge. Un double est conservé dans les archives du Service Public Fédéral Justice.

En cas de réclamation, de la part soit de l'Union Bouddhique Belge, soit des autorités intéressées, le recours doit être formé auprès du ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires du budget.

Il est statué par le Roi dans les soixante jours.

Si le budget n'est pas approuvé ou si le délai prévu pour l'approbation de celui-ci est dépassé, le paiement intervient en douzièmes provisoires, à partir du mois de janvier de l'exercice budgétaire sur la base du budget approuvé pour l'année précédente.

Le budget est néanmoins considéré comme approuvé pour les articles non contestés.

Art. 57

Het financieel boekjaar komt overeen met het burgerlijk jaar.

Worden enkel beschouwd als deel uitmakend van een boekjaar, de rechten verworven door het secretariaat-generaal en de verbintenissen aangegaan tegenover schuldeisers tijdens dat boekjaar ongeacht het boekjaar waarin zij betaald zijn.

De jaarrekeningen omvatten de resultatenrekening, de balans, de begrotingsrekening en hun bijlagen.

Art. 58

Het secretariaat-generaal zendt zijn begroting in vier exemplaren en vergezeld van alle stavingsstukken naar de minister van Justitie en dit vóór 1 juni van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

De begroting wordt onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Justitie die, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven houdende de organisatie en de werking van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie niet kan wijzigen. De minister van Justitie beslist vóór 31 december van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

Een duplicaat van de begroting en van het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk aan de Boeddhistische Unie van België verzonden. Een duplicaat wordt bewaard in het archief van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Bij bezwaar vanwege hetzij de Boeddhistische Unie van België hetzij vanwege de betrokken overheden, moet het beroep worden ingesteld bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren der begroting.

De Koning doet uitspraak binnen de zestig dagen.

Ingeval de begroting niet wordt goedgekeurd of de gestelde termijn waarbinnen de goedkeuring moet worden gegeven, wordt overschreden, gebeurt de betaling in voorlopige twaalfden met ingang van januari van het begrotingsjaar op basis van de goedgekeurde begroting van het voorafgaande jaar.

De begroting wordt niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat de niet-betwiste artikelen betreft.

Art. 59

L'intervention de l'État est liquidée en deux tranches par les autorités intéressées. La première tranche de 90 % est payée au plus tard le 31 janvier de l'année budgétaire concernée. Le solde de 10 % est payé au plus tard le 31 juillet de l'année au cours de laquelle le ministre de la Justice a approuvé les comptes.

Art. 60

Le trésorier du secrétariat général est tenu de présenter ses comptes annuels au conseil d'administration du secrétariat général lors d'une séance obligatoire qui se tient avant le 1^{er} mars qui suit l'année comptable considérée.

Art. 61

§ 1^{er}. Le conseil d'administration du secrétariat général transmet les comptes approuvés, en cinq exemplaires et avec toutes les pièces justificatives, avant le 10 mars qui suit l'année comptable considérée, pour avis au ministre de la Justice.

§ 2. L'avis du ministre de la Justice est transmis au secrétariat général avant le 1^{er} mai de la même année.

L'Union Bouddhique Belge arrête définitivement les dépenses relatives à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique et approuve les comptes.

Avant le 1^{er} juin qui suit l'année comptable considérée, l'Union Bouddhique Belge envoie les comptes du secrétariat général avec toutes les pièces justificatives au ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice approuve les comptes avant le 30 juin de l'année qui suit l'année budgétaire à laquelle se rapportent les comptes.

Un double des comptes et un double de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés à l'établissement. Un double est également conservé dans les archives du Service Public Fédéral Justice.

Art. 59

De betrokken overheden betalen de toelage ten laste van de Staat uit in twee schijven. De eerste schijf van 90 % wordt ten laatste op 31 januari van het betrokken begrotingsjaar uitbetaald. Het saldo van 10 % wordt betaald uiterlijk op 31 juli van het jaar tijdens hetwelk de minister van Justitie de rekeningen heeft goedgekeurd.

Art. 60

De penningmeester van het secretariaat-generaal is ertoe gehouden zijn jaarrekeningen bij de raad van bestuur van het secretariaat-generaal in te dienen tijdens een verplichte vergadering die plaatsvindt vóór 1 maart van het jaar volgend op het boekjaar.

Art. 61

§ 1. De raad van bestuur van het secretariaat-generaal zendt vóór 10 maart van het jaar volgend op het boekjaar, de goedgekeurde rekeningen in vijf exemplaren samen met alle stavingsstukken voor advies naar de minister van Justitie.

§ 2. De minister van Justitie verstrekt zijn advies aan het secretariaat-generaal vóór 1 mei van hetzelfde jaar.

De Boeddhistische Unie van België stelt de uitgaven voor de organisatie en de werking van de morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie definitief vast en keurt de rekeningen goed.

De Boeddhistische Unie van België zendt de rekeningen van het secretariaat-generaal samen met alle stavingsstukken vóór 1 juni van het jaar volgend op het boekjaar naar de minister van Justitie.

De minister van Justitie keurt de rekeningen goed vóór 30 juni van het jaar volgend op het begrotingsjaar waarop de rekeningen betrekking hebben.

Een duplicaat van de rekeningen en van het ministerieel goedkeuringsbesluit wordt onmiddellijk aan de instelling verzonden. Een duplicaat wordt eveneens bewaard in het archief van de Federale Overheidsdienst Justitie.

TITRE III

*Position sociale et cadre des délégués
de l'Union Bouddhique Belge*

CHAPITRE I^{ER}**De la position sociale****Art. 62**

Les délégués sont engagés par l'Union Bouddhique Belge.

Les traitements et les charges sociales patronales sont à charge du Trésor public.

Les délégués inscrits au cadre financé par l'autorité civile ont un statut *sui generis*.

L'Union Bouddhique Belge transmet à ces fins au ministre de la Justice toutes les informations nécessaires relatives à la situation de son personnel.

Art. 63

§ 1^{er}. Les délégués peuvent, aux mêmes conditions et dans les limites prévues pour le personnel statutaire de l'État fédéral, bénéficier des congés annuels de vacances, jours fériés, congés et absences, notamment aussi le congé pour interruption de carrière, la protection de la maternité et de la paternité, les possibilités de prestations réduites et le régime concernant la disponibilité pour maladie, prévus par l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État, en ce compris les congés et absences énumérés ci-après:

1° les congés pour présenter sa candidature aux élections des chambres législatives fédérales, des conseils régionaux et communautaires, des conseils provinciaux, des conseils communaux ou des assemblées européennes;

2° les congés pour accompagner et assister des handicapés et des malades au cours de voyages et de séjours de vacances.

Sous les congés accordés pour un mariage sont également compris les congés octroyés pour la célébration d'un contrat de cohabitation légale.

TITEL III

*Sociale positie en kader van de afgevaardigden
van de Boeddhistische Unie van België*

HOOFDSTUK I**Sociale positie****Art. 62**

De Boeddhistische Unie van België werft de afgevaardigden aan.

De wedden en de sociale lasten ten laste van de werkgever zijn ten laste van de Schatkist.

De afgevaardigden ingeschreven op het kader gefinancierd door de burgerlijke overheid hebben een statuut *sui generis*.

Daartoe maakt de Boeddhistische Unie van België aan de minister van Justitie alle nodige inlichtingen inzake de personeelstoestand over.

Art. 63

§ 1. Onder dezelfde voorwaarden en beperkingen die gelden voor het statutair Rijkspersoneel kunnen de afgevaardigden genieten van het jaarlijks vakantieverlof, de feestdagen en de verloven en afwezigheden, met name ook het verlof voor loopbaanonderbreking, de moeder- en vaderschapsbescherming, de mogelijkheden om verminderde prestaties te verrichten en de regeling betreffende beschikbaarheid wegens ziekte, voorzien in het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen, met inbegrip van de verloven en afwezigheden die hierna worden opgesomd:

1° de verloven om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen van de federale wetgevende kamers, van de gewest- en gemeenschapsraden, van de provincieraden, de gemeenteraden of van de Europese vergaderingen;

2° de verloven om mindervaliden en zieken te vergezellen en bij te staan tijdens vakantie-reizen en -verblijven.

Onder de verloven toegekend voor een huwelijk, worden eveneens begrepen de verloven toegekend voor een viering naar aanleiding van een samenlevingscontract.

§ 2. Les délégués peuvent, aux mêmes conditions et dans les limites prévues pour le personnel statutaire de l'État, bénéficiaire, à raison toutefois d'une durée maximum de 6 mois, des congés énumérés ci-après, tels que prévus par l'arrêté royal du 19 novembre 1998 précité:

1° les congés pour accomplir un stage ou une période d'essai dans un autre emploi;

2° l'absence de longue durée pour raisons personnelles.

§ 3. Les délégués sont considérés, pour l'application de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, comme des personnes nommées à titre définitif.

§ 4. Les délégués sont soumis à la réglementation en matière de surveillance de la santé et de bien-être au travail. Pour l'application de cette réglementation, ils sont considérés comme des personnes nommées à titre définitif.

Art. 64

Les traitements visés à l'article 62 donnent lieu aux retenues et aux cotisations conformes à la législation sociale et fiscale, comme prévues pour les traitements du personnel statutaire de l'État.

Art. 65

Les places reconnues du cadre fixé par le Roi sur proposition du ministre de la Justice peuvent être occupées par les délégués bouddhiques à concurrence de minimum 20 %.

Le délégué ne peut exercer une autre activité professionnelle rémunérée, au-delà d'un traitement à 150 % payé par les autorités civiles.

Art. 66

Les délégués sont tenus au secret professionnel, en ce qui concerne les faits dont ils auraient connaissance de par l'exercice de leur fonction, conformément à l'article 458 du Code pénal.

§ 2. De afgevaardigden kunnen, onder dezelfde voorwaarden en beperkingen die gelden voor het statutair Rijkspersoneel, doch ten belope van ten hoogste 6 maanden, genieten van de hierna vermelde verloven voorzien in het voormeld koninklijk besluit van 19 november 1998:

1° de verloven voor een stage of een proefperiode in een andere betrekking;

2° de afwezigheid voor lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden.

§ 3. De afgevaardigden worden voor de toepassing van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders beschouwd als personen die in vast verband benoemd zijn.

§ 4. De afgevaardigden worden onderworpen aan de regelgeving inzake gezondheidstoezicht en welzijn op het werk. Voor de toepassing van deze regelgeving worden ze beschouwd als personen die in vast verband benoemd zijn.

Art. 64

De wedden bedoeld in artikel 62 geven aanleiding tot de inhoudingen en tot de bijdragen ingevolge de sociale en fiscale wetgeving zoals voorzien op de wedden van het statutair Rijkspersoneel.

Art. 65

De erkende plaatsen van het kader vastgesteld door de Koning op voorstel van de minister van Justitie kunnen ingenomen worden door de boeddhistische afgevaardigden ten belope van minimum 20 %.

De afgevaardigde mag geen andere bezoldigde professionele activiteit uitoefenen bovenop 150 % wedde betaald door de burgerlijke overheden.

Art. 66

De afgevaardigden zijn gebonden door het beroepsgeheim met betrekking tot feiten die zij zouden kennen uit hoofde van hun ambt, overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

CHAPITRE II

**Cadre des délégués
de l'Union Bouddhique Belge**

Art. 67

Le Roi fixe le cadre des délégués exprimé en équivalents temps plein sur proposition de l'Union Bouddhique Belge

TITRE IV

Pensions

Art. 68

Il est créé au chapitre II du titre I de la Loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844 une section IV intitulée "Délégués de l'Union Bouddhique Belge" et comportant un Art. 30-bis ainsi libellé: "Les délégués qui jouissent d'un traitement à charge du Trésor public et qui ont obtenu leur démission de l'Union Bouddhique Belge, ont droit à une pension conformément aux dispositions prévues à l'article 20 et suivants concernant les ministres du culte.

Ces délégués pourront faire compter comme années de services celles pendant lesquelles ils auront rempli des fonctions, sur base contractuelle ou volontaire, sous l'autorité de l'Union Bouddhique Belge ou d'une association bouddhique qui en relève.

Moyennant l'accord écrit de l'Union Bouddhique Belge, le délégué peut poursuivre son activité au-delà du mois au cours duquel il a atteint l'âge de 65 ans.

Sont en outre applicables aux délégués, toutes les autres dispositions légales et réglementaires applicables aux personnes ayant presté des services ouvrant un droit à une pension de retraite à charge de l'État, sauf si le présent article prévoit un régime plus favorable."

Art. 69

Les délégués qui perçoivent un traitement à charge du Trésor public sont soumis au régime des pensions de survie applicable pour le personnel de l'État.

HOOFDSTUK II

**Kader van de afgevaardigden
van de Boeddhistische Unie van België**

Art. 67

De Koning stelt op voorstel van de Boeddhistische Unie van België het kader van de afgevaardigden in voltijdse equivalenten vast.

TITEL IV

Pensioenen

Art. 68

In titel 1, hoofdstuk II van de Algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844 wordt een afdeling IV ingevoegd, die een artikel 30bis bevat, luidende: "Afdeling IV. art. 30bis. Afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België". De afgevaardigden die een wedde genieten ten laste van de Staatskas en die ontslag hebben verkregen van de Boeddhistische Unie van België, hebben recht op een pensioen overeenkomstig de bepalingen bepaald in artikel 20 en volgende betreffende de bedienaars van de katholieke eredienst.

Deze afgevaardigden kunnen de jaren gedurende dewelke ze functies hebben vervuld op contractuele of vrijwillige basis, onder het gezag van de Boeddhistische Unie van België of van een boeddhistische vereniging die er deel van uitmaakt, als dienstjaren laten tellen.

Mits schriftelijk akkoord van de Boeddhistische Unie van België kan de activiteit van de afgevaardigde worden verder gezet na de maand waarin de leeftijd van 65 jaar wordt bereikt.

Bovendien zijn alle andere wettelijke en reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op personen wier diensten een recht geven op een rustpensioen waarvan de last wordt gedragen door de Staat, van toepassing op de afgevaardigden, behalve indien dit artikel een regeling voorziet die gunstiger is."

Art. 69

De afgevaardigden die een wedde ontvangen ten laste van de Schatkist zijn onderworpen aan het stelsel van overlevingspensioenen dat op het Rijkspersoneel toepasselijk is.

TITRE V*Dispositions diverses***CHAPITRE I^{ER}****Marchés publics**

Art. 70

La loi sur les marchés publics de travaux, de fournitures et de services est d'application pour les établissements et pour le secrétariat-général.

TITRE VI*Dispositions finales***CHAPITRE I^{ER}****Dispositions modificatives****Section I^{re}***Des traitements*

Art. 71

L'intitulé de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes et des délégués du Conseil central laïque est complété par les mots:

“et de l'Union Bouddhique Belge.”

Art. 72

L'intitulé du chapitre IV de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque est remplacé par l'intitulé suivant:

“Des traitements des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, des imams du culte islamique, ainsi que des délégués du Conseil central laïque et de l'Union Bouddhique Belge.”

TITEL V*Diverse bepalingen***HOOFDSTUK I****Overheidsopdrachten**

Art. 70

De wet betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten is van toepassing voor de instellingen en voor het secretariaat-generaal.

TITEL VI*Slotbepalingen***HOOFDSTUK I****Wijzigingsbepalingen****Afdeling I***Wedden*

Art. 71

Het opschrift van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad wordt aangevuld met de woorden:

en van de Boeddhistische Unie van België.”

Art. 72

Het opschrift van het hoofdstuk IV van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad wordt vervangen als volgt:

“De wedden van de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglicaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst, de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België.”

Art. 73

§ 1^{er}. Il est inséré dans la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués de Conseil central laïque, à la place de l'article 29*quater* qui devient l'article 29*quinquies*, un article 29*quater* nouveau rédigé comme suit:

“Art. 29*quater*. Les traitements annuels des délégués de l'Union Bouddhique Belge sont fixés comme suit (en euros):

a) secrétaire général

43 228,00 euros

b) secrétaire général adjoint

35 408,45 euros

c) secrétaire principal

27 647,32 euros

e) secrétaire

20 500,33 euros

f) secrétaire adjoint

16 994,30 euros

i) conseiller bouddhique autonome

18 652,70 euros

j) conseiller bouddhique délégué

15 840,77 euros

k) conseiller bouddhique assistant

13 409,00 euros”.

§ 2. L'article 30 de la loi du 2 août 1974, modifié par la loi du 21 juin 2002, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 30. Une allocation de foyer ou une allocation de résidence, des allocations familiales et de naissance, une allocation de fin d'année et un pécule de vacances sont accordés aux ministres des cultes reconnus, aux imams du culte islamique et aux délégués du Conseil central laïque et de l'Union Bouddhique Belge, dans les

Art. 73

§ 1. In de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, wordt in de plaats van artikel 29*quater*, dat artikel 29*quinquies* wordt, een nieuw artikel 29*quater* ingevoegd, luidende:

“Art. 29*quater*. De jaarwedden van de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België worden vastgesteld als volgt (in euro):

a) secretaris-generaal

43 228,00 euro

b) adjunct-secretaris-generaal

35 408,45 euro

c) hoofdsecretaris

27 647,32 euro

e) secretaris

20 500,33 euro

f) adjunct-secretaris

16 994,00 euro

i) autonoom boeddhistisch consulent

18 652,70 euro

j) gedelegeerd boeddhistisch consulent

15 840,77 euro

k) assistent boeddhistisch consulent

13 409,00 euro”.

§ 2. Artikel 30 van de wet van 2 augustus 1974 gewijzigd bij de wet van 21 juni 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 30. Een haard- of een standplaatstoelage, kinderbijslag en kraamgeld, een eindejaarstoelage en vakantiegeld worden toegekend aan de bedienaars van de erkende erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en van de Boeddhistische Unie van

conditions fixées pour le personnel des administrations de l'État." .

§ 3. Dans l'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 21 juin 2002, les mots "des ministres des cultes reconnus, des imams et des délégués du Conseil central laïque" sont remplacés par les mots suivants: "des ministres des cultes reconnus, des imams du culte islamique et des délégués du Conseil central laïque et de l'Union Bouddhique Belge".

§ 4. Dans l'article 31bis de la même loi, modifié par la loi du 21 juin 2002, les mots "aux ministres des cultes reconnus, aux imams et aux délégués du Conseil central laïque" sont remplacés par les mots "aux ministres des cultes reconnus, aux imams du culte islamique et aux délégués du Conseil central laïque et de l'Union Bouddhique Belge".

Section II

De l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé)

Art. 74

A l'article 13 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté royal du 15 février 1991 et du 17 mai 2019, les mots "aux délégués du Conseil central laïque et aux délégués de l'Union Bouddhique Belge" sont insérés entre les mots "aux ministres des cultes" et les mots "et aux aumôniers de prison".

Section III

Des accidents du travail et maladies professionnelles

Art. 75

L'article 1^{er}bis, 1°, de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, inséré par la loi du 26 juin 1992 et modifié par la loi du 20 décembre 1995, est remplacé par la disposition suivante:

"1° aux ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, aux imams du culte islamique,

België onder de voor het personeel der Rijksbesturen vastgestelde voorwaarden."

§ 3. In artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 juni 2002, worden de woorden "de bedienaars van de erkende erediensten, de imams en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad" vervangen door de woorden "de bedienaars van de erkende erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en van de Boeddhistische Unie van België".

§ 4. In artikel 31bis van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 juni 2002, worden de woorden "de bedienaars van de erkende erediensten, de imams en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad" vervangen door de woorden "aan de bedienaars van de erkende erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en van de Boeddhistische Unie van België".

Afdeling II

Verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (sector gezondheidszorgen)

Art. 74

In artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 februari 1991 en van 17 mei 2019, worden de woorden "de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België" ingevoegd tussen de woorden "de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad" en de woorden "en de gevangenaalmoezeniers.

Afdeling III

Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Art. 75

Artikel 1bis van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg van en naar het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, ingevoegd bij wet van 26 juni 1992 ingevoegd en gewijzigd bij wet van 20 december 1995, wordt vervangen door volgende bepaling:

"1° aan de bedienaars van de katholieke, protestante, orthodoxe, anglicaanse, israëlitische erediensten en

aux délégués du Conseil central laïque et aux délégués de l'Union Bouddhique Belge.”.

Section IV

De l'assurance contre le chômage, de l'assurance maladie (secteur des indemnités) et de l'assurance maternité

Art. 76

L'article 7, § 2, 4°, inséré dans la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses par la loi du 26 juin 1992 est remplacé par la disposition suivante:

“4° les ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, les imams du culte islamique, les délégués du Conseil central laïque et des délégués de l'Union Bouddhique Belge;”.

CHAPITRE II

Dispositions abrogatoires et transitoires

Art. 77

L'art. 139 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses est abrogé.

Art. 78

Les membres du personnel au service de l'Union Bouddhique Belge au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient du maintien de leurs droits acquis en ce qui concerne le traitement et l'ancienneté pécuniaire.

Les échelles de traitement sont liées au même indice-pivot que celui des échelles de traitement reprises à l'article 73.

Art. 79

En cas de vente ou de modification de l'affectation de la totalité ou d'une partie d'un bien immeuble acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé, à l'aide de subside à charge du Service Public Fédéral de la Justice, le montant du subside octroyé doit être remboursé, diminué de 3,3 % par an, pour la période durant laquelle

aan de imams van de islamitische eredienst, aan de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en aan de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België.”.

Afdeling IV

Verzekering tegen werkloosheid, verzekering tegen ziekte (sector vergoedingen) en moederschapsverzekering

Art. 76

Artikel 7, § 2, 4°, bij wet van 26 juni 1992 ingevoegd in de wet van 20 juli 1991 houdende diverse en sociale bepalingen wordt vervangen door volgende bepaling:

“4° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglicaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst, de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en de afgevaardigden van de Boeddhistische Unie van België;”.

HOOFDSTUK II

Opheffings- en overgangsbepalingen

Art. 77

Artikel 139 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen wordt opgeheven.

Art. 78

De personeelsleden in dienst van de Boeddhistische Unie van België op het ogenblik van het in werking treden van deze wet genieten van het behoud van hun verworven rechten inzake loon en geldelijke anciënniteit.

De weddeschalen zijn gekoppeld aan hetzelfde spilindexcijfer als dit van de in artikel 73 opgenomen weddeschalen.

Art. 79

Bij verkoop of wijziging van het doel van het geheel of van het gedeelte van de onroerende goederen die werden aangekocht, gebouwd, gemoderniseerd, uitgebreid of aangepast met subsidies ten laste van de begroting van de Federale Overheidsdienst Justitie, moet het verstrekte subsidiebedrag worden terugbetaald, verminderd met

l'immeuble acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé a été utilisé pour l'exercice de l'assistance morale selon une conception bouddhique.

Les dispositions des articles 55 à 58 des lois sur la comptabilité de l'État sont d'application.

Art. 80

La présente loi entrera en vigueur le

4 juillet 2019

3,3 % per jaar voor de periode waarbinnen het aangekochte, gebouwde, gemoderniseerde, uitgebreide of geschikt gemaakte onroerend goed werd aangewend voor de uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening vanuit een boeddhistische visie.

De bepalingen van de artikelen 55 tot 58 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit zijn van toepassing.

Art. 80

Deze wet treedt in werking op....

4 juli 2019

Els VAN HOOF (CD&V)